

ESTAFETA JACOBÉA

DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA. PAMPLONA, NOVIEMBRE 2011 • AÑO XIX-Nº 100 • 5 EUROS

Número 100



MEDALLA DE ORO
DE NAVARRA
2011



El Gobierno de Navarra aprobó en su sesión del 16 de noviembre de 2011 un decreto foral por el que se concede la Medalla de Oro de Navarra a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra, así como al resto de asociaciones y agrupaciones jacobeanas de la Comunidad Foral.

El Gobierno de Navarra afirma que en la recuperación de la ruta jacobea hemos tenido un papel crucial, como “agrupaciones de ciudadanos entusiastas y voluntariosos que han aportado su saber y su esfuerzo generoso a la recuperación, divulgación y aprecio al sentir jacobeo”.

Con esta distinción, el Ejecutivo foral reconoce nuestra tarea “continuada y dinámica, de servicio y de promoción de la ruta jacobea”, en este momento en que “el Camino de Santiago constituye un fenómeno social y cultural de grandes dimensiones”. Con nuestro trabajo –recoge el decreto–, damos prestigio al nombre de nuestra Comunidad y la damos a conocer “como sociedad abierta y acogedora, hospitalaria y comprometida”.

La Medalla de Oro de Navarra fue instituida por el Gobierno de Navarra en 1998 y constituye la condecoración más importante que se otorga a personas o entidades que destacan en la defensa, promoción y fomento de los valores característicos de Navarra.

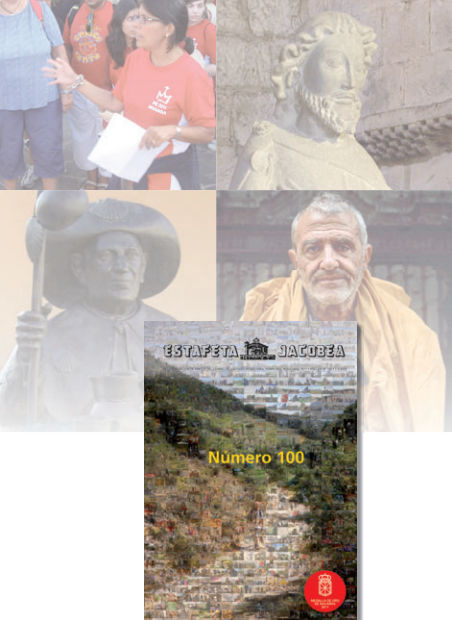


FOTO DE PORTADA:

Andrés Muñoz por el camino con el cubo de pintura amarilla. Fotografía de Joaquín I. Mencos. Composición de ochocientas fotografías de los 100 números de la Estafeta Jacobea.

ESTAFETA JACOBEA

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA

100

■ CONSEJO EDITORIAL

Junta de Gobierno de la Asociación. Presidenta: M^ª Victoria Arraiza Zorzano.

■ COORDINADOR

Carlos Mencos.

■ COLABORADORES

Ángel Panizo Delgado, Carlos Mencos, Carmen Jusué Simonena, Eduardo Serrano y Gil, Enrique Alarcón, Ernesto Rodríguez, Freddy du Seuil, Gerardo Zúñiga, Jesús Domínguez, Jesús Ramírez, Jesús Tanco Lerga, Joaquín Ignacio Mencos, José Almeida, José Azcona, José María Martínez, Juan Carlos Elizalde, Juan Manuel Rubio, Luis Aicondo, Luis María Ruiz Mendiburu, María Victoria Arraiza, Maribel Roncal y Patxi París.

■ ILUSTRACIONES

Ernesto Rodríguez.

Las colaboraciones son gratuitas y de responsabilidad de sus autores.

CORRESPONDENCIA Y ADMINISTRACIÓN

Domicilio social de la Asociación:
Dormitallería, 1 - 31001 Pamplona.
Apdo. de Correos 244 - 31080 Pamplona.
Tfno: 948 22 71 00 (secretaría).

E-MAIL

info@caminodesantiagoennavarra.es

PÁGINA WEB

<http://www.caminodesantiagoennavarra.es>

DEPÓSITO LEGAL

NA. 369/1991

PATROCINA:



Gobierno de Navarra
Departamento de
Cultura y Turismo

COLABORAN:

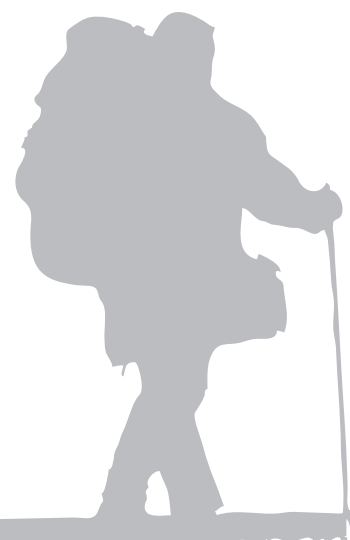
FUNDACIÓN

can

"la Caixa"

auto-recambios
atlantic

Jael
joyería





Saluda

Cien pasos, cien kilómetros, cien senderos, cientos de lenguas, de senderos, de albergues, de ilusiones de vidas y de sueños. Cientos de ermitas, recodos, lugares, miles de amaneceres y de puestas de sol, miles de cantares, poemas, coplillas. Cientos de personajes y gentes, peregrinos, mujeres y hombres, clérigos, poetas, mercaderes, posaderos, abadesas, caballeros y doncellas, nobles, villanos, cambistas, templarios y hospitalarios. Miles de personas de aquí y de allá, de tantos lugares cercanos y lejanos, creciendo con la misma intensidad con la que ha crecido el mundo.

Europa se forja caminando hacia Santiago y ahora de todo el mundo se camina hacia Santiago. La calle Mayor de Europa refuerza su carácter cosmopolita y universal conforme se van sumando pasos y pasos de forma imparable e incesante con renovado ímpetu en estos últimos años. Los pasos han superado los límites de la Vieja Europa y llegan desde todos los continentes: sudafricanos, neozelandeses, australianos, mexicanos, coreanos y japoneses, norteamericanos y canadienses, argentinos, brasileños. En definitiva, razas, lenguas, creencias, sonidos y músicas, escrituras, libros, leyendas y novelas, que se han multiplicado y han ido creciendo. Como los números de esta publicación. Hoy número cien. Y han sido veinte años desde marzo de 1991, cuando el primer número salió a la calle.

“El Camino es largo, y no siempre es fácil, pero en todo momento es motivo para una reflexión interior, una meta diaria de servicio hospitalario, una ocasión para el intercambio cultural, y un reto a nuestra capacidad”. Así se expresaba Joaquín Ignacio Mencos, entonces Presidente de la Asociación”. Y ahora también, al repasar cómo ha ido creciendo nuestra Asociación, al comprobar que se han diversificado e incrementado las actividades, adaptándose a los cambios que se han observado en el Camino. Porque el Camino es en sí mismo movimiento, es reto y desafío, es siempre horizonte y futuro.

Mirar hacia atrás es necesario para reconocer a quienes nos han precedido, para comprender en su extensión el trabajo y el tesón de tantas personas. Esta revista nos trae en su portada a Andrés Muñoz un homenaje sentido y obligado por parte de la Asociación. El cubo de pintura, la brocha, la mochila y el entusiasmo de Andrés, así comenzó casi todo en la Asociación. Entusiasmo y tesón que hoy se traducen en vías señalizadas, multiplicidad de albergues, jornadas jacobeanas, concursos de fotografías, asociaciones, publicaciones y guías. Y también, multitud de rutas y caminos que van desembocando en las grandes arterias jacobeanas.

Hoy tenemos en las manos este número cien de la Estafeta Jacobea. Un número que es extraordinario y en el que comprobamos la amplitud de actividades de la Asociación, la señalización del Camino del Ebro en la ribera navarra, el entrañable camino de Baztán -Urdax, las relaciones con las Asociaciones de dentro y fuera de nuestras fronteras, la gastronomía y, sobre todo, el sinnúmero de actividades, salidas y colaboraciones que ha desarrollado y desarrolla nuestra Asociación.

Y este vigor es el resultado de trabajo de muchas personas que, como indicaba el presidente en el primer número de la revista, han asumido los retos que se han ido deslizando en la andadura del Camino y que sí, han puesto su capacidad, su tiempo y su ilusión al servicio de la Asociación, del Camino, de tantos caminantes y peregrinos. Y un deseo, que dentro de cien números la Asociación haya crecido más y se haya adaptado a los nuevos retos. Gracias a todos, mujeres y hombres que hacen posible la realidad del Camino.

¡Buen Camino!

M^a Victoria Arraiza Zorzano
PRESIDENTA DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS
DEL CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA

1 VIDA ASOCIACIÓN

- 5 Con los jóvenes del mundo por el Camino de Santiago
- 7 Les Amis du Chemin de Saint Jacques en Pyrénées Atlantiques fêtent les 20 ans
(Los Amigos del Camino de Santiago de los Pirineos Atlánticos cumplen los 20 años)
- 9 En prensa
- 9 Nuevos socios
- 10 Exposición filatélico-jacobea en la Vía de la Plata
- 13 Gran empuje al Camino del Ebro en Navarra
- 16 Las marchas en imágenes
- 20 Calendario de marchas 2011-2012
- 21 Los peregrinos nos escriben...
- 22 Tabla de afluencia de peregrinos a Santiago
- 23 Premios Concurso Fotográfico Camino de Santiago 2011
- 24 Acta del Concurso Fotográfico
- 24 Lista de premiados y seleccionados del año 2011
- 25 Dibujo Andrés Muñoz Garde

100 ESTAFETAS CUADERNILLO ESPECIAL NÚMERO 100

- 26 Reproducción del artículo “Los primeros meses de la Asociación”
- 28 Listado de todos los artículos aparecidos en las 100 Estafetas

2 EXPERIENCIAS

- 39 Misterio de Obanos
- 40 La Ermita de Belate
- 42 Nuevos hallazgos e investigaciones en la cripta apostólica de Santiago
- 43 La influencia del Camino de Santiago en la gastronomía
- 46 Rogativa a la Virgen Negra de Santa María de Los Arcos (1943)
- 48 Una misa en Pereje
- 50 Palabras del Santo Padre Benedicto XVI
- 51 Homilía del Santo Padre Benedicto XVI
- 52 Sesenta años de la Sociedad Francesa de los Amigos de Santiago de Compostela en París
- 54 Nuevos pasos en Roncesvalles tras la partida de D. Javier Navarro

3 ESTUDIOS

- 55 Algunas curiosidades en los Caminos de Santiago
- 61 Santiago en Navarra. Imagen, memoria y patrimonio
- 64 Caminos jacobeanos en Flandes

4 LITERATURA

- 66 La guasa peregrina

2010

SEPTIEMBRE

26 Marcha Pueyo de Jaca - Santa Elena.

OCTUBRE

- 3 Marcha Somport - Castiello de Jaca (Camino Aragonés).
- 5 La Virgen de Rocamadour llega a Pamplona. La asociación acompaña y porta la imagen en las etapas del norte y centro de Navarra.
- 10 Marcha Castiello de Jaca - Sta. Cruz de Serós (Camino Aragonés).
- 15 Reunión del jurado del concurso fotográfico 2010 para seleccionar las ganadoras.
- 17 Marcha Sta. Cruz de Serós - P. la Reina de Jaca (Camino Aragonés).
- 24 Marcha P. la Reina de Jaca - Ruesta (Camino Aragonés).
- 31 Marcha Ruesta - Sangüesa (Camino Aragonés).

NOVIEMBRE

- 4 Se celebra la misa en San Cernin por los difuntos fallecidos de nuestra asociación.
- 7 Marcha Sangüesa - Izco (Camino Aragonés)
- 14 Marcha Izco - Guerendiain (Camino Aragonés).
- 21 Marcha Guerendiain - Puente la Reina (Camino Aragonés).
- 25 Entrega de premios del Concurso Fotográfico 2010 y presentación del número 96 de la revista Estafeta Jacobea. Todo ello en el Planetario de Pamplona.
- 26 Publicado el número 96 de nuestra revista Estafeta Jacobea.
- 28 Marcha Zaragoza - Torres de Belletrén (Camino del Ebro).

DICIEMBRE

- 5 Marcha Torres de Bellerrén - Luceñi (Camino del Ebro).
- 9 Celebración de la Asamblea Anual en La Casita.
- 12 Marcha Luceni - Cortes (Camino del Ebro).
- 19 Marcha Cortes - Tudela (Camino del Ebro).
- 26 Marcha Añezcar - Oskotz.
- 31 ¡Cierra la Puerta Santa de la Catedral de Compostela hasta el 2021!

CON LOS JÓVENES DEL MUNDO POR EL CAMINO DE SANTIAGO



300 peregrinos de la JMJ visitaron Roncesvalles.

Texto: Jesús Ramírez

Fotos: José Azcona

Con motivo de la Jornada Mundial de la Juventud que se celebró en Madrid en el pasado Agosto, llegaron a Navarra jóvenes de todo el mundo.

A Navarra llegaron alrededor de 3.500 jóvenes de los cinco continentes; desde China a Lituania, desde Brasil a Australia, o desde Canadá a Mali.

Antes de ir a Madrid estuvieron unos días en Navarra en lo que se denominó días de las diócesis como preparación a la Jornada en Madrid. Todos estos jóvenes fueron acogidos en diferentes

parroquias a lo largo y ancho de Navarra. Los peregrinos permanecieron entre nosotros desde el día 11 hasta el día 15, desde donde después de una multitudinaria Eucaristía en el Parque de Antoniutti partieron para Madrid.

Durante estos días hubo muchas actividades. Una de ellas, fue el día 12

de Agosto, que desde las diferentes parroquias de Pamplona y su entorno, se viajó a Roncesvalles para realizar una mini etapa del Camino de Santiago entre Roncesvalles y Espinal.

En Roncesvalles pudimos vivir una experiencia jacobea y ecuménica de primer orden, pues allí junto con 300 peregrinos de todo el mundo se hizo realidad el espíritu jacobeo y el ecumenismo de la Iglesia.

Como he dicho anteriormente nos reunimos 300 peregrinos; jóvenes de todo el mundo (bueno, algunos éramos menos jóvenes). Previamente al viaje se había preparado explicaciones en diferentes lenguas; explicaciones de los sitios y lugares, por los que

En Roncesvalles pudimos vivir una experiencia jacobea y ecuménica de primer orden

2011

ENERO

- 2 Marcha Vuelta al monte Ezcaba (San Cristóbal).
- 5 Rosco de Reyes en el antiguo albergue de la Asociación.
- 9 Marcha Los Arcos (circular).
- 16 Marcha Peralta - Falces - Funes.
- 23 Marcha Ujué (con visita guiada).
- 30 Marcha Villaveta - Turrillas.

FEBRERO

- 6 Marcha Arizkun - Xorroxin - Erratzu
- 13 Marcha Ortzaute - Túnel San Adrián - Araia.
- 20 Marcha Monreal - Unzue.
- 25 Inauguración del nuevo albergue de Roncesvalles. Acudimos varios miembros de la Asociación.
- 27 Marcha Montejurra.

MARZO

- 6 Marcha 1ª Javierada.
- 13 Marcha 2ª Javierada.
- 20 Marcha Dancharinea - Elizondo (Camino del Baztán).
- 27 Marcha Elizondo - Mº de Velate (Camino del Baztán).
- 29 Publicado el número 97 de nuestra revista Estafeta Jacobea.
- 31 Diario de Navarra publica un reportaje sobre las marchas de la Asociación.

ABRIL

- 3 Marcha Mº de Velate - Trinidad de Arre (Camino del Baztán). Se celebra, además, el día del socio, con misa en Trinidad de Arre y posterior comida en la sociedad Anaitasuna.
- 10 Marcha Bardenas.
- 13 Publicado el libro con las especiales Jornadas Jacobeas de 2010 organizadas con la Cátedra de Patrimonio Navarro de la Universidad de Navarra y el Ayuntamiento de Pamplona.
- 17 Marcha Urbasa (bosque encantado)
- 24 Marcha Semana Santa.
- 28 Fiesta de San Guillermo en Obanos, participando en la misa y en la procesión.

Varios miembros de nuestra asociación acudieron con la Fundación ONCE y la Caixa al Camino, para recorrer el tramo entre Roncesvalles y Viscarret. El 7 de mayo se continuó por el Camino del Norte.

iba el Camino de Santiago y los que íbamos a visitar en Roncesvalles.

En primer lugar se hizo una explicación general sólo en lengua inglesa para todos de lo que era Roncesvalles, de lo que actualmente es Roncesvalles: su historia y lo que representa en el Camino de Santiago. A continuación se visitó el mausoleo de Sancho el Fuerte, también con una explicación. Posteriormente nos distribuimos en grupos por afinidad de lenguas; yo iba con los de lengua

alemana, procedentes de Suiza, Austria y de la propia Alemania. Éramos aproximadamente unos 75. Visitamos la Iglesia de Santiago y la capilla del Espíritu Santo. Al la

vez que explicaba las características de ambos monumentos, metimos algo de historia de Navarra, contamos la batalla de Roncesvalles y la épica de La Canción de Roland. También se les dijo cómo muchos peregrinos devotos de Roncesvalles y del Camino habían decidido que sus restos fueran enterrados en la Capilla.

A las 10:30 tuvimos una Eucaristía donde se comprobó la universalidad de los peregrinos, porque se hicieron lecturas en diferentes lenguas. Amenizaron la liturgia, y muy bien, por cierto, un grupo de voluntarios de Pamplona que nos deleitaron con sus canciones y música.

Al finalizar la Misa, Javier Navarro dio la bendición del peregrino para

todos los asistentes. El hombre nos deslumbró porque dio la bendición al menos en 10 lenguas (no las conté pero yo creo que me quedo corto). ¡Vaya artista Javier Navarro! ¡Cómo va a echar de menos a Roncesvalles ahora!...

Después de la Eucaristía, los 300 peregrinos iniciamos el Camino de Santiago; por cierto, apoyados en todo momento por la Policía foral, hacia Espinal.

Hicimos una parada en Burguete para comer, detrás del frontón, buscando todos la sombra, porque caía fuego. Después de la comida limpiamos bien todos los restos. (El Camino de

Al finalizar la Misa, Javier Navarro dio la bendición del peregrino para todos los asistentes al menos en 10 lenguas diferentes

Santiago también enseña el respeto al medio ambiente y otras muchas cosas) y salimos para Espinal. Allí nos esperaban los autobuses para volver a nuestros lugares de partida.

Según me decían los jóvenes peregrinos, les había gustado mucho, tanto Roncesvalles, como el camino que habíamos hecho. Me hicieron muchas preguntas sobre el Camino de Santiago. Algunos expresaron el deseo de hacer el Camino en un futuro no muy lejano.

Como resumen se podría decir que pasamos unas cuantas horas disfrutando del espíritu jacobeo, de la alegría de la juventud y de nuestra fe común; nuestra fe en Jesús de Nazaret.

JORNADAS JACOBEOAS 2011 (Y 2010 Y 2012)

Aún recordamos las Jornadas Jacobeas de nuestra asociación, celebradas este año los jueves de junio. Tuvimos cine-forum, presentaciones de libros y conferencias sobre temas variados. En breve habrá que preparar las del 2012 por lo que toda sugerencia será bien recibida en la Comisión de Cultura. Por otra parte, cabe recordar que ya está el libro de las excelentes Jornadas Jacobeas 2010, organizadas junto con la Cátedra de Patrimonio de Arte Navarro y el Ayuntamiento de Pamplona. Todos aquellos que se apuntaron y no lo han recogido pueden hacerlo contactando igualmente con la Comisión de Cultura

LES AMIS DU CHEMIN DE SAINT JACQUES EN PYRÉNÉES ATLANTIQUES FÊTENT LES 20 ANS*

* (LOS AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE LOS PIRINEOS ATLÁNTICOS CUMPLEN LOS 20 AÑOS)



Participantes del encuentro (Luis Aiciondo, tercero por la izquierda, con el libro de nuestras Jornadas Jacobeas).

Texto y fotos: Jesús Ramírez

El día 22 de octubre nuestra Asociación hermana de los Pirineos Atlánticos (la zona de la Baja Navarra: Saint Jean Pied de Port, Mauleon, Saint Palais, Navarrets, Laas, etc.) celebraron su vigésimo aniversario como asociación.

A este evento fuimos invitados nuestra Asociación, la Asociación del Baztán, y otras asociaciones limítrofes con ella de Francia. Igualmente estuvieron invitadas las autoridades locales, el alcalde de Laas y el Presidente de la región de Pirineos Atlánticos. Asimismo estuvo invitado nuestro entrañable Don. Javier Navarro.

En el evento se dieron cita aproximadamente 120 personas, representando a las asociaciones vecinas y a la presencia de socios de Saint Palais, Saint Jean Pied de Port, Mauleon, Navarrets, etc. Los actos se iniciaron con una misa concelebrada por el Abée Saint-Maccarie, otro sacerdote francés y Don Javier Navarro, amenizada con can-

tos y con una homilía del P. Saint-Maccarie, centrada en el Camino de Santiago.

Seguidamente nos dirigimos al antiguo convento de los franciscanos acompañados por un grupo de mariachis que amenizaron todos los actos.

En la iglesia del convento, ahora desacralizada, Bertrand Saint-

Maccarie evocó los 20 años de la Asociación. En su recorrido se acordó de nuestro querido presidente Andrés Muñoz y desglosó con imágenes todas las actividades y logros de la Asociación; en ellas destacó la recuperación de la "Chapelle d'Haranbeltz". Al finalizar el acto se dieron distinciones a socios destacados de la asocia-

En la iglesia del convento, ahora desacralizada, Bertrand Saint-Maccarie evocó los 20 años de la Asociación

MAYO

- 1 Marcha Peña Isasa.
- 4 Convocado el concurso fotográfico 2011.
- 8 Marcha Satube - Yebra de Basa.
- 15 Marcha y celebración en Eunate.
- 21 Nos cambiamos en La Casita del piso de arriba al de abajo, lo que supone trasladar y ordenar todo. Buen trabajo de todos los socios que participaron.
- 22 Marcha Ermita de Santa Fe - Güesa.
- 29 Marcha Arbizu- Uharte Arakil (falda de San Donato).

JUNIO

- 2 Jornadas Jacobeas. Proyección de la película The Way y posterior debate.
- 2 Inicio de la exposición de las fotografías ganadoras en los 21 certámenes organizados por nuestra asociación. Se exponen en doce albergues de peregrinos de Navarra.
- 4 Día del Camino en Pamplona organizado por el Ayuntamiento. Como otros años, la asociación colabora con la aurora del peregrino y en la atención a lo largo del recorrido.
- 5 Marcha Foz de Salinas - Mallos de Agüero.
- 9 Jornadas Jacobeas. Presentación del libro Sentimientos Peregrinos en la Encomienda Sanjuanista de Cizur Menor.
- 12 Marcha Santa Fe - Güesa.
- 16 Jornadas Jacobeas. Conferencia del Comisario del Camino de Santiago en Castilla y León en el Cívic: "Las rutas jacobeanas en Castilla y León".
- 19 Marcha Ibón de Acherito.
- 23 Jornadas Jacobeas en la Encomienda Sanjuanista, con los caballeros de la Orden de Malta. Conferencia sobre la histórica institución, que hoy se encuentra presente en el Camino de Santiago precisamente en Cizur Menor, acogiendo a peregrinos.
- 25 Concierto en la Encomienda Sanjuanista de Cizur Menor en colaboración con la Asociación Hispano-Alemana y posterior lunch en los jardines del albergue de peregrinos de nuestra socia Maribel Roncal.
- 26 Marcha S. J. Pie de Port - Roncesvalles.
- 29 Publicado el número 98 de nuestra revista Estafeta Jacobea.

JULIO

25 Día de Santiago. Misa celebrada en el templo de Santiago y luego aperitivo en el Bar Oreja.

AGOSTO

12 Los socios Jesús Tanco y Jesús Ramírez acompañan a 300 jóvenes de la Jornada Nacional de la Juventud a Roncesvalles.
 15 Lectura del Cantar de Roldán en Roncesvalles, en la que participa nuestra presidenta.

SEPTIEMBRE

2 Dado el éxito, la exposición de las fotografías ganadoras en los 21 certámenes organizados por nuestra asociación que se expone en doce albergues de peregrinos de Navarra se prorroga indefinidamente.
 8 Última bendición del peregrino de D. Javier Navarro en Roncesvalles. Varios miembros de la asociación acuden a participar en esta última celebración.
 10 I encuentro solidario de Aikido "Camino de Santiago". La asociación colabora en su difusión.
 21 Publicado el número 99 de nuestra revista Estafeta Jacobea.



Tras la celebración, los asistentes participaron en una comida de hermandad.

ción (Claude) y a alguna autoridad. Por parte de nuestra Asociación hizo entrega José Luis Aiciondo de cuatro libros de las conferencias que se dieron a lo largo de varios meses del año jacobeo de 2010 a Bertrand, como presidente de nuestra asociación hermana. Por parte de la Asociación del Baztán José Fernández D'Arlas entregó un escudo del Baztán tallado en piedra. A continuación se pasó a un aperitivo, amenizado por los mariachis en el antiguo claustro del convento, donde habían organizado también, una exposición muy interesante sobre la asociación explicando todas las actividades, salidas culturales, fotografías, etc. Y seguidamente se pasó al "repas festif" (comida), que todo hay que decirlo, nos pareció excelente.

Nuestros amigos franceses nos hicieron pasar una jornada muy agradable, bien organizada, a la vez que llena de sencillez

Los actos terminaron con una visita a la recuperada y reconstruida "Chapelle d'Haranbeltz". Nuestros amigos franceses nos hicieron pasar una jornada muy agradable, bien organizada, a la vez que llena de sencillez. Repartieron a los invitados una pieza de "Linge du Pais Basque" y la insignia de su asociación. Todo muy bien. Por parte de nuestra Asociación estuvimos presentes José Luis Aiciondo, nuestro Vicepresidente y el que suscribe. También hicieron acto de presencia Jesús Tanco y su esposa Conchita, que habían acompañado a Don Javier Navarro. Por parte de la Asociación del Baztán asistieron José Fernández D'Arlas y Luis Mari Ruis Mendiburu.

EN PRENSA

NUEVOS SOCIOS

REPORTAJE EN DIARIO DE NAVARRA

A finales de marzo tuvimos la suerte de contar en nuestras marchas con el periodista J.J. Imbuluzqueta con el objetivo de publicar un reportaje sobre la Asociación en Diario de Navarra, enfocándola desde el punto de vista de las marchas. Pocos días después salió publicado con tres fotos en la que salimos numerosos participantes de las marchas, todos, como siempre, guapos y sonrientes.



SOLICITAN SER SOCIOS

A todos los que han solicitado ser socios a lo largo de este año les damos la bienvenida y les invitamos a participar en las comisiones de la Asociación (marchas, actividades culturales, acogida al peregrino, relaciones sociales, económica) para que puedan desarrollar y compartir sus ideas y labores.

Nº	NOMBRE Y APELLIDOS	LOCALIDAD
1237	ALCAIDE ROBLEDO, JOSÉ LUIS	31006 PAMPLONA
1238	CASTEJÓN CAYUELA, JAVIER	31004 PAMPLONA
1239	MENDIVIL OCHOA, BAUTISTA	31370 FALCES
1240	BAZTAN MORÓN, JESÚS CARLOS	31110 NOAIN
1241	MARTÍN MARTÍN, NURIA	31016 PAMPLONA
1242	MORQUECHO CADIÑANOS, ELVIRA	31011 PAMPLONA
1243	ZUGASTI OSÉS, FCO. JAVIER	31008 PAMPLONA
1244	ECHARTE ARCE, Mª JAVIERA	31008 PAMPLONA
1245	IBARGARAY CRESPO, SALVADOR	31796 NARVARTE
1246	CIORDIA ÚCAR, JESÚS	31016 PAMPLONA
1247	MERA TATO, JOSÉ IGNACIO	31110 NOAIN
1248	NAVARRO MATUTE, MARIBEL	31500 TUDELA
1249	GRACIA MURILLO, Mª VICTORIA	31500 TUDELA
1250	MAYOR MOYA, ASCENSIÓN	31500 TUDELA
1251	CORTÉS IBARRA, ROSMERY	31500 TUDELA
1252	CALVO ERASO, Mª CARMEN	31210 LOS ARCOS
1253	CORRES DÍAZ DE CERIO, ARACELI	31210 LOS ARCOS
1254	LACALLE LEZA, BEGOÑA	31219 MIRAFUENTES
1255	ESCARZA HERNANDEZ, FLORENCIO	31210 LOS ARCOS
1256	GARCÍA DE GALDEANO YANIZ, MARTA	31210 LOS ARCOS
1257	FDEZ DE LAS HERAS GLZ, ANABEL	31219 UBAGO
1258	MURILLO CAÑADA, OLIMPIA	31011 PAMPLONA
1259	IBAIBARRIAGA GOSENOLA, Mª ROSA	01006 VITORIA
1260	COBOS LUCEA, LAURA	31001 PAMPLONA
1261	SAGASETA GONZÁLEZ, MARIANO	31500 TUDELA

FLORES PARA NUESTRO CENTENARIO SOCIO GERMÁN SALAS



Germán Salas Mondadela, socio de los Amigos del Camino de Santiago en Navarra desde hace más de una década, ha cumplido cien años. Con tal motivo, y por ser uno de los socios fundadores de la sociedad gastronómica Napardi, esta institución, de la que fue presidente numerosos años, le rindió un homenaje. En la foto de prensa se le ve firmando en esta celebración.

La Asociación de Amigos del Camino también se sumó a este cumpleaños con un ramo de flores para nuestro socio más veterano. ¡Felicidades!

EXPOSICIÓN FILATÉLICO-JACOBEO EN LA VÍA DE LA PLATA



Foto 1.- SANTA MARTA DE TERA: Portada del Palacio de los Obispos de Astorga.

Foto 2.- Portada del Catálogo de la Exposición.

Texto y fotos: Ángel Panizo Delgado

En la Ruta Sanabresa de la Vía de la Plata, y en el jacobeo lugar de Santa Marta de Tera (Zamora), un miembro de nuestra Asociación ha expuesto una selecta

colección de paneles con las series filatélicas emitidas por la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre (F.N.M.T.) para conmemorar los sucesivos Años Santos Compostelanos

La primera serie fue impresa en el Año Santo de 1937 y la última, la del pasado Año Jacobeo de 2010. La Exposición de sellos se ha complementado con facsímiles de algunos ejemplares, ampliados por la propia F.N.M.T., postales emitidas por el mismo Organismo, sobres con matasello del Primer Día de Emisión (SPD), Sobres Conmemorativos y algunas fotografías ampliadas de lugares interesantes de distintos Caminos Jacobeos.

La muestra filatélica estuvo expuesta en la Sala de Exposiciones del recientemente restaurado palacio de verano de los Obispos de Astorga, que está adosado a la hermosa iglesia románica dedicada a Santa Marta Mártir, en el pueblecito de Santa Marta de Tera (Zamora). (Foto 1).

Con la iniciativa del Párroco D. Pedro Centeno y con el apoyo del Consejo Parroquial, la Exposición

se inauguró a mediados de junio, coincidiendo con las fiestas de la localidad. (Foto 2) Ha permanecido abierta al público todo el verano, clausurándose en los días del Equinoccio de septiembre. (Fotos 3, 4 y 5). Por

estas fechas acude mucha gente a contemplar el llamado "Milagro de la Luz" o "Fenómeno de la Luz Equinoccial", que es visible en esta iglesia de Santa Marta, al igual que ocurre en la burgalesa de San Juan de Ortega, que está en el Camino Francés.

Durante el tiempo que ha permanecido abierta al público, la Exposición ha recibido numerosas visitas; tanto de turistas que acuden a conocer y visitar la iglesia, joya

del románico zamorano, como de peregrinos jacobeos que transitan por este ramal sanabrés de la Vía de la Plata, cada vez más frecuentado, sobre todo por extranjeros. Según la estadística de la Guía Turística,

Durante el tiempo que ha permanecido abierta al público, la Exposición ha recibido cerca de 4.000 visitantes, entre turistas y peregrinos jacobeos

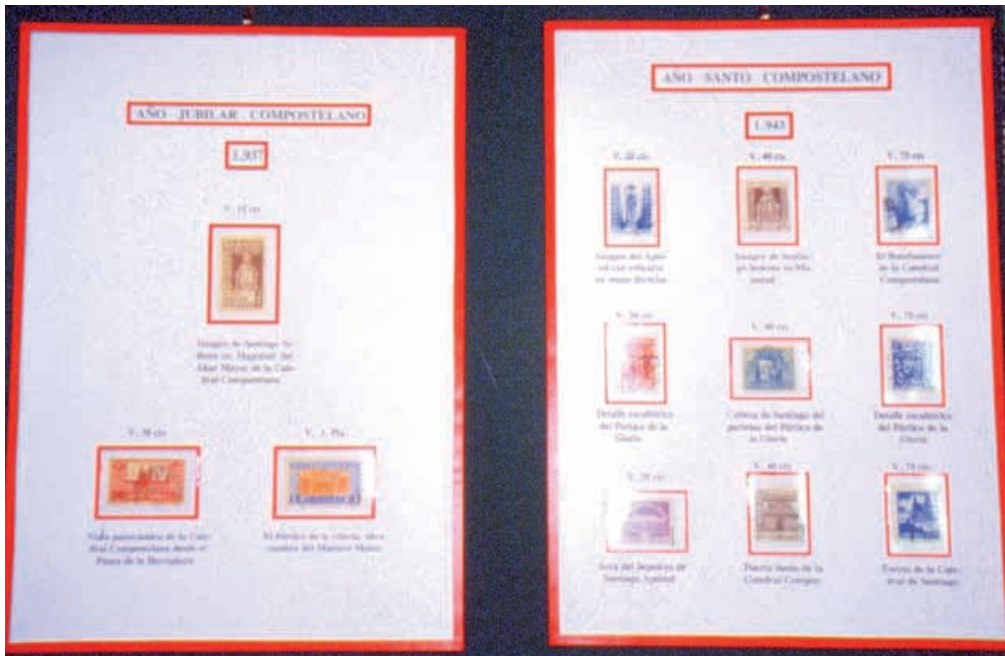


Foto 3.- Detalle de dos paneles de la Exposición con sellos.

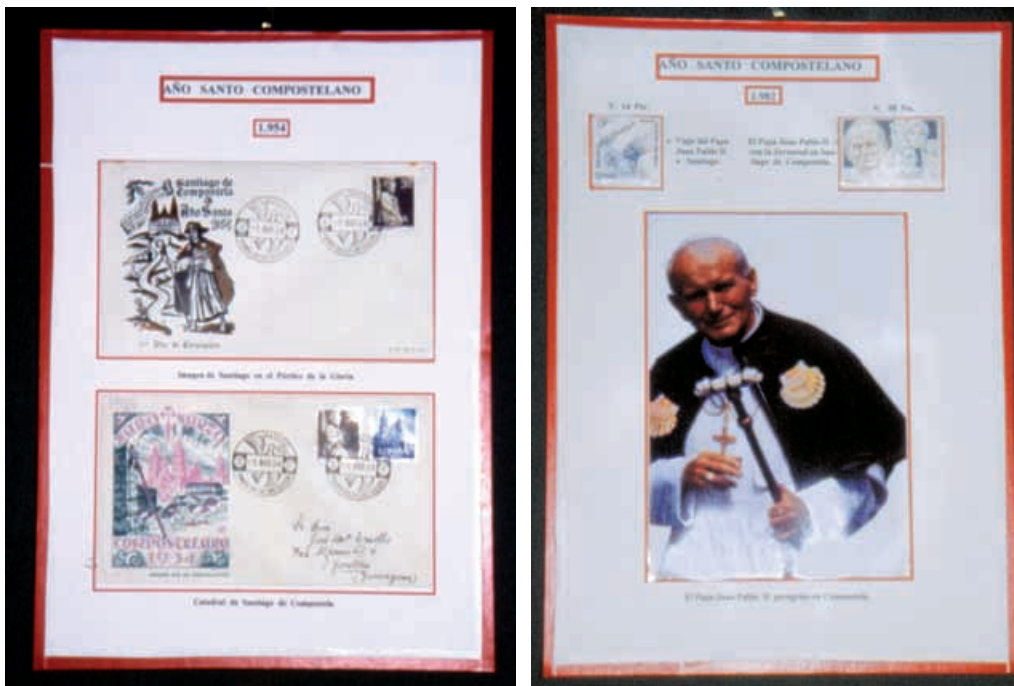


Foto 4.- Detalle de un panel de la Exposición con SPD.

Foto 5.- Detalle de un panel de la Exposición con sellos y foto.

encargada de las visitas guiadas al complejo eclesial y palaciego, cerca de 4000 visitantes han contemplado la Exposición. Algunos peregrinos no ocultaban su sorpresa por encontrarse en un pueblo tan pequeño con una Exposición tan interesante, que ha logrado reunir todos los sellos emitidos por el Correo Español para conmemorar los Años Santos Compostelanos.

De entre los muchos comentarios consignados en el Libro de Visitas, queremos entresacar solamente los tres siguientes:

“... una colección muy original y muy completa y bonita”.

.....
 “... una colección muy original y muy completa y bonita”

Firmado: Dos de Pamplona visitando el románico.

“¡Muy bonita!” Firmado: Magdaléne de Polonia.

“... molto bello il museo del camino. Ritornare al passato sul camino e un poco scorpirsi dentro.”

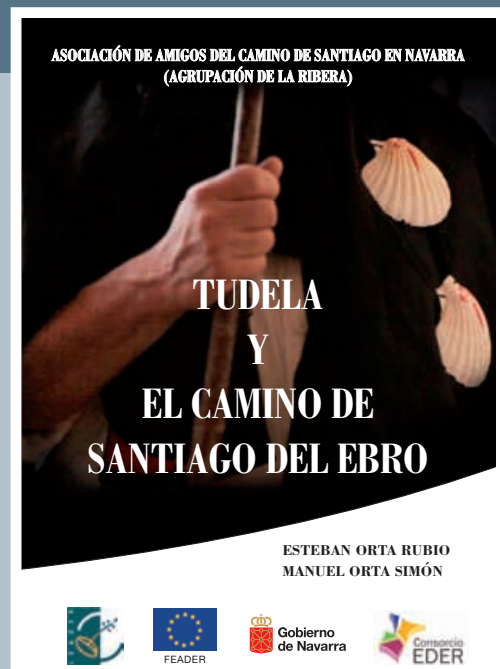
Firmado: Giovanni. Italie.

No cabe duda que los sellos, además de su ali-ciente filatélico, son un medio extraordinario de di-fusión de la cultura. Y como un componente más de ella, contribuyen a la eficaz propagación del espí-ritu jacobeo y de las bellezas que atesoran los Cami-nos de peregrinación a Santiago.

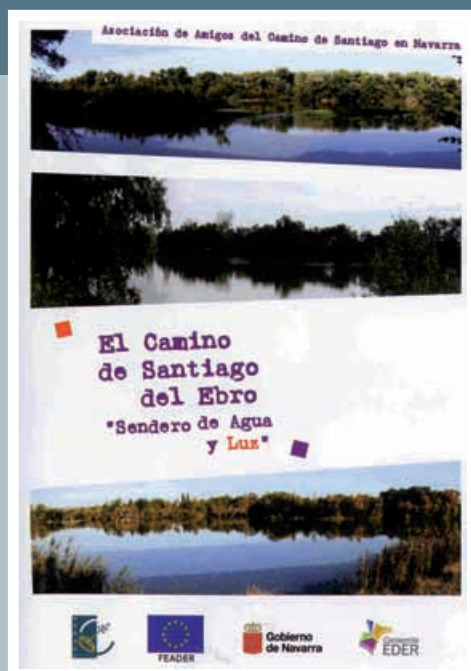
SEÑALIZACIÓN...



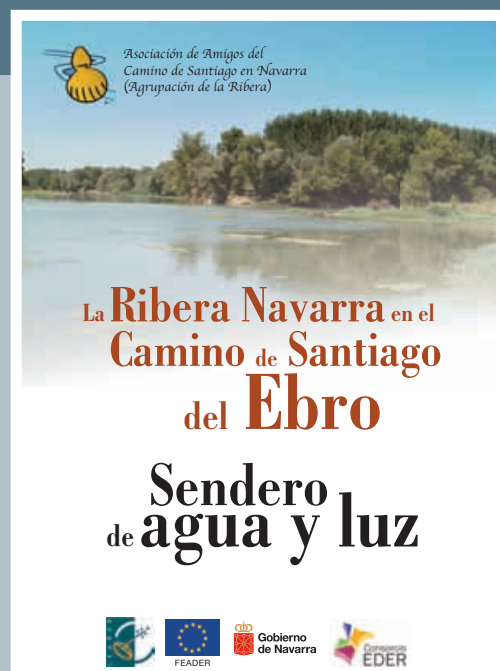
UN LIBRO...



UN DVD...



FOLLETOS...



... GRAN EMPUJE AL CAMINO DEL EBRO EN NAVARRA



El proyecto se ha presentado en Tudela este otoño. Eduardo Serrano, segundo por la derecha.

Señalización, folletos, DVD y libro. La agrupación ribera, con Eduardo Serrano a la cabeza, ha embarcado y llevado a buen puerto a nuestra asociación este verano en uno de los proyectos más destacados de los últimos años: la señalización del Camino Jacobo del Ebro a su

paso por Navarra con balizas y paneles, junto con la edición de folletos, un DVD y un libro para asentar las bases históricas de esta ruta jacobea. Más no se puede. Pasamos a incluir la información del proyecto proporcionada por Eduardo Serrano.

Textos: Eduardo Serrano

Allá en la lejana primavera del año 2004, nos reunimos en el Consorcio Eder, con Maite Elizalde, para tratar de potenciar el turismo y dar una cierta entidad desde los estamentos oficiales a nuestro Camino de Santiago del Ebro.

Muchas fueron las reuniones y mucho el trabajo, reuniones con el Sr. Corpas (Consejero de Turismo por el Gobierno de Navarra), Ayuntamiento de Tudela, Turismo de Tudela (Punto de Encuentro), la colaboración de Maite Asin fue importantísima.

De todo el proyecto inicial conseguimos algo a destacar, firmar un convenio con el Ayuntamiento de Tudela para la utilización del albergue juvenil como albergue de peregrinos, marcar el recorrido por Tudela con conchas de bronce, editar un folleto informativo, un tríptico sobre el albergue y un marca-hojas para libros.

Con la colaboración del Ayuntamiento de Fontellas y Onda Ribera, editamos un DVD divulgativo aficionado, para

mostrar el Camino Jacobo del Ebro a su paso por la Ribera Navarra de Cortes a Castejón.

El ayuntamiento de Castejón, señaló su casco urbano con conchas de bronce como las de Tudela o las de León.

El ayuntamiento de Ribaforada lo señaló con conchas de cerámica.

Ya en el 2010 volvimos a reunirnos en el Consorcio Eder con Yolanda Marco, Belén Sánchez y Andrea Zardoya, para poner en marcha este importante proyecto para el Camino de Santiago del Ebro en la Ribera Navarra, con el patrocinio de Leader, Feader, Gobierno de Navarra y Eder, comenzamos a preparar un borrador de las acciones y acometer este proyecto que hoy queremos presentar.

El apoyo de la Junta directiva de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Navarra, con sede en Pamplona, fue decisiva, nuestro agradecimiento a todos sus miembros y en particular a M^a Victoria Arraiza, Luis Aicion-

EN CIFRAS

1000

LIBROS

1000

DVD'S

4500

FOLLETOS
INFORMATIVOS

70

BALIZAS

3

PANELES
INFORMATIVOS

3

JORNADAS DE
VISITAS GUIADAS

1

REPRESENTACIÓN



Muestra de uno de los paneles realizados.

do, Irene Moreno, Joaquín Ansorena, Ernesto Rodríguez y Carlos Mencos.

La empresa tudelana Entecsa se encargó del montaje de 3 paneles informativos, en Cortes, Castejón y San Adrián, se han colocado 70 balizas propias del Camino de Santiago del Ebro, se ha remarcado todo el Camino con las clásicas flechas amarillas, se han colocado en la carretera

N-113, Castejón, unas señales de tráfico, indicando la presencia de Peregrinos y se ha colocado un cartel en el Albergue Municipal de Tudela indicando que es Albergue de Peregrinos.

El primer panel informativo en Cortes nos da la bienvenida a nuestra comunidad.

El segundo panel informativo en Castejón indica que pueden dirigirse por el Camino Jacobeo del Ebro hacia Alfaro o por la GR99 Camino natural del Ebro y por su margen Izda. dando servicio a los vecinos de: Arguedas, Valtierra, Cadreita, Milagro, Azagra y San Adrián.

Y el tercer panel en San Adrián, nos desea que el recorrido por la Ribera del Ebro haya sido de su agrado, deseándoles un buen Camino hasta la tumba del Santo.

El primer panel está en Cortes y da la bienvenida a nuestra comunidad, el segundo en Castejón y el tercero en San Adrián

Nuestro agradecimiento a Rosalina Bolea y Daniel Mógica por su escrupuloso y concienzudo trabajo en la realización de esta importante obra.

D. Esteban Orta Rubio, se ha encargado de investigar sobre la presencia de peregrinos en la Ribera principalmente en Tudela, los resultados han sido fructíferos y 60 folios con datos muy interesantes acompañan su trabajo. Este trabajo se ha culminado con la edición de un libro, que pone a nuestro alcance este trabajo. (1.000 ejemplares).

D. Julio Mazarico Soria, se responsabilizó de grabar un DVD divulgativo profesional del Camino de Santiago del Ebro por la Ribera "Sendero de Agua y Luz", este DVD nos muestra desde varias perspectivas como es nuestro Camino, la



Unión del Ebro y el Aragón (observar la diferencia de color entre los dos ríos).

colaboración de unos peregrinos voluntarios que con su presencia hicieron que fuese más vivo y dinámico este DVD, varios días de grabación en pleno mes de Agosto con unas calores asfixiantes Uf, Uf!!!!!!..... Qué calor pasasteis, os damos las gracias a: Pili Pérez, Mari Julia Ríos, Pepi Villalba, Javier Morte y Javier Sola, el mismo agradecimiento al intrépido piloto Rudi Ortiz y

al cámara aérea Marta Arias, que montados en un ultraligero tomaron unas muy logradas imágenes aéreas. A Javier Falces, Antonio Serrano y al Diario de Navarra por facilitarnos imágenes fijas, que por la época del año en que se grabó no se podían obtener en directo, a M^a José Doiz por la narración, a Eduardo Serrano Villalba por el diseño de la carátula, a los Gaiteros de Estella Lizarrako-Gaiteroak y el grupo de música medieval "Maladanza" por aportarnos su música y a un número importante de personas que ayudaron a la realización de este DVD. (1.000 unidades)

Representaciones, tres jornadas de visitas guiadas y un folleto informativo completaron las acciones de este ambicioso trabajo

El Colectivo Humo y el grupo de música medieval "Maladanza" representaron por las calles tudelanas, en literatura de cordel, la hazaña del Roso y la obra, Benjamín de Tudela en el Camino del Ebro.

Tres jornadas de visitas guiadas (Gratuitas) por el Camino del Ebro, Cortes-Tudela, Tudela-Castejón y Castejón-Azagra, con el apoyo de la empresa de autobuses Elcarte, han sido un éxito en cuanto a participación e interés demostrado por todos participantes.

Completamos estos trabajos con un folleto informativo de 12 páginas que nos ha editado Gráficas Larrad. (4.500 unidades).

Ahora depende de los Ayuntamientos habilitar algún espacio público para el alojamiento de los peregrinos, sobre todo en la zona de la GR 99 de Castejón a San Adrián.

EN IMÁGENES



El grupo organizado por el Camino, ante el panel de Castejón.



Los vehículos también son avisados, como se ve en esta señal en Castejón.



Algunos de los extras del DVD jacobeo.



Un alto en el Camino.



Visita guiada por el castillo de Cortes.



También se pudo visitar el Museo del Ferrocarril de Castejón.



Teatralización en Tudela en torno al Camino.

MARCHAS: AÑEZCAR-OSKOTZ, ARIZKUN-XORROXIN-ERRATZU, MONREAL-UNZUE, OBANOS-EUNATE, URBASA, ARBIZU-UHARTE ARAKIL, SANTA FE-GÜESA, IBON DE ACHERITO...

Fotos: Jesús Domínguez

AÑEZCAR-OSKOTZ 26/12/2010



ARIZKUN-XORROXIN-ERRATZU 06/02/2011



MONREAL-UNZUE 20/02/2011



OBANOS-EUNATE 15/05/2011



URBASA (BOSQUE ENCANTADO) 22/05/2011



ARBIZU-UHARTE ARAKIL 29/05/2011



SANTA FE - GÜESA 12/06/2011



IBON DE ACHERITO 19/06/2011



S.J. PIE DE PORT - RONCESVALLES 26/06/2011





BIDART-HENDAYA 25/09/2011



ORBAICETA 16/10/2011



ARRIETA - CAMPING DE URROBI 23/10/2011



CALENDARIO DE MARCHAS '11/12

FECHA	MARCHA	M/TD	RESPONSABLE
25/9/11	Bidart - Hendaya	T/D	Javier Beunza
2/10/11	Endarlaza - Santesteban	T/D	Salvador
9/10/11	Güesa - Bioleta	T/D	Pedro Mascaray
16/10/11	Fábrica de Orbaiceta - Irati	M	Portilla
23/10/11	Arrieta - Corona - Camping de Urrobi	M	Portilla
30/10/11	Narvarte (Circular)	T/D	Salvador
6/11/11	Azparren - Baigura - Abaurrea Alta	T/D	Portilla
13/11/11	Pto. De Ribas - Labastida	T/D	Jesús Solano
20/11/11	Alto de Laza - Alto de Igal (Cañada de los Roncaleses)	M	Portilla
27/11/11	Olleta - carr. San Martín	M	Javier Beunza
4/12/11	Alto de las Coronas - Foz de Benasa	M	Portilla
11/12/11	Sto. Domingo de Longás	M	M. Jesús/Eladio
18/12/11	Larrasoña (Vuelta al valle de Esteribar)	M	Portilla
25/12/11	Navidad	sin marcha	
1/1/12	Año Nuevo	sin marcha	
8/1/12	Tudela - Alfaro (Camino del Ebro)	T/D	C. Marchas
15/1/12	Alfaro - Calahorra (Camino del Ebro)	T/D	C. Marchas
22/1/12	Calahorra - Alcanadre (Camino del Ebro)	T/D	C. Marchas
29/1/12	Alcanadre - Logroño (Camino del Ebro)	T/D	C. Marchas
5/2/12	Betelu - Amezketa	M	Portilla
12/2/12	Ulzurrun (Vuelta al Valle de Olo)	M	Andrés Redín
19/2/12	Goñi-Treku-Peña Blanca- Dorrao	M	Portilla
26/2/12	Uharte-Arakil - San Miguel - Baraibar	M	Pedro Vicente
4/3/12	1ª Javierada (Pamplona - Turrillas)	M	C. Marchas
10/3/12	2ª Javierada (Turrillas - Javier)	T/D	C. Marchas
18/3/12	Alto de Artesiaga - Alcoz	M	Santos
25/3/12	Bardena o posible marcha "25 aniversario" de la Asociación	T/D	Aguado/Julián
1/4/12	San Tirso (Bernedo, Rioja)	T/D	Matías
8/4/12	Semana Santa	sin autobús	Cory
15/4/12	Deba - Zumaia	T/D	Sergio Goñi
22/4/12	Gernika - Lezama (Camino del Norte)	T/D	J. Gutiérrez
29/4/12	Lezama - Baracaldo (Camino del Norte)	T/D	J. Gutiérrez
6/5/12	Baracaldo - Pobeña (Camino del Norte)	T/D	J. Gutiérrez
13/5/12	Eunate	M	C. Marchas
20/5/12	Urdaneta - Zarautz	T/D	J. Miguel Rey
27/5/12	Alto de Urkiaga - Elizondo	M	Santos
3/6/12	Arantza - Mendaur - Ituren	M	Portilla
10/6/12	S. J. Pied de Port - Roncesvalles	T/D	C. Marchas
17/6/12	Ordesa (Cola de caballo)	T/D	Javier Beunza
24/6/12	Candanchú - Canal d'Izas - Formigal	T/D	Javier Beunza

LOS PEREGRINOS NOS ESCRIBEN...

...EN EL ALBERGUE DE MARIBEL RONCAL DE CIZUR MENOR

Textos recogidos por Maribel en el libro del peregrino del albergue.

Dos cosas importantes para la felicidad: estar luchando por un sueño y poder realizarlo.

Dicen que el Camino le cambia la vida. Lo que es cierto es que es una buena escuela. Comparte lo que tienes, porque lo que tienes no es nada si no lo puedes compartir.

El Camino es duro, pero los peregrinos son como las piedras preciosas que va tallando jornadas a jornada.

Si algo tiene de bueno el Camino es que nos pone a cada uno en su sitio. Sino que se lo digan a la piedra. El ser humano es el único ser de la creación que tropezando con la misma piedra tres veces, sigue pensando que la culpa es de la piedra.

*Quien busca, encuentra
Si encuentras, recibes
Si haces esto, das
El Camino paso tras paso, hacia ti mismo.
Huellas que no se borran*

La vida se recorre paso a paso y día a día vamos cubriendo las etapas. Del mismo modo, incorporamos este peregrinaje. Con una meta conocida, con un objetivo alcanzable y con un retorno deseable. Detrás dejamos a los nuestros, pero llevamos su cariño en nuestra mochila. Al regreso, volveremos a encontrarlos y mostraremos un bagaje repleto de amigos caminantes. Agradecido por la colaboración y ayuda de los que hacen posible nuestro restablecimiento al final del día.

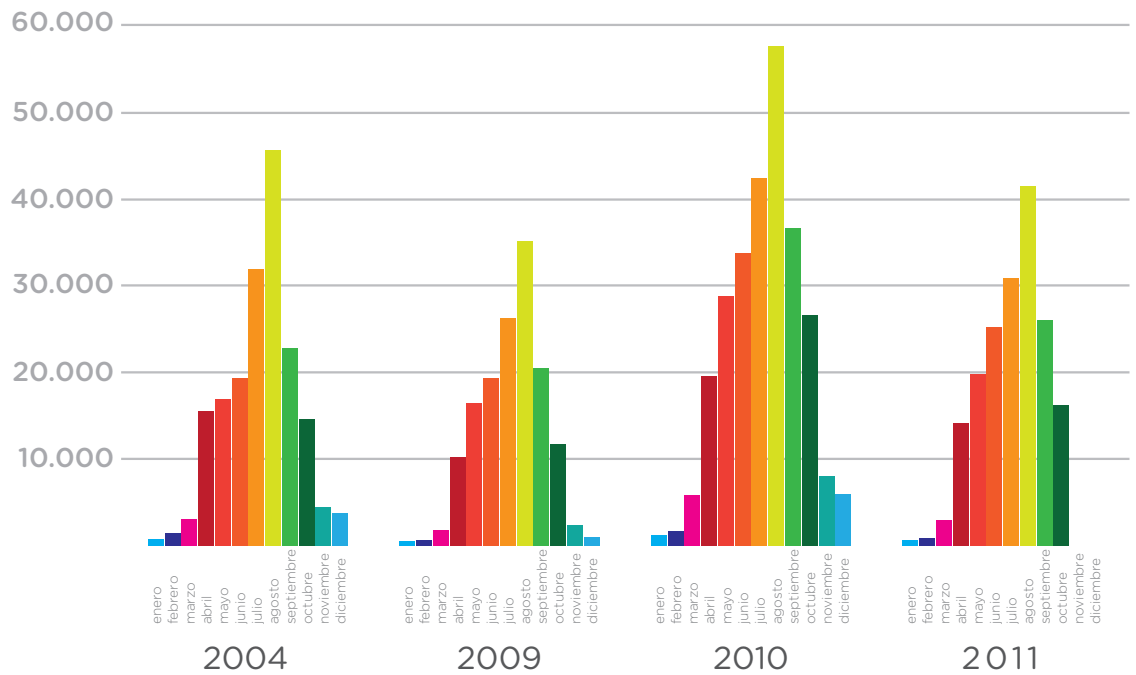


La Asociación, con la Cruz Roja

Como todos los años, la Asociación de Amigos del Camino colaboró en el "Día de la banderita" de Cruz Roja, coordinando una de las decenas de mesas que se reparten por Pamplona para recaudar dinero. Varios miembros de la asociación participaron durante toda la mañana del sábado 15 de octubre en la recogida de donativos para esta institución.

Tabla de afluencia de peregrinos a Santiago

Fuente: Oficina del Peregrino del Arzobispado de Santiago de Compostela



La Asociación, con los niños de Benín

La última marcha del curso pasado, el 26 de junio entre Saint Jean Pied de Port y Roncevalles, sirvió también para que un grupo de socios reuniera y entregara a la presidenta de la asociación un donativo para el proyecto “Niños de la Calle”, en el que participa María Victoria. En la foto, la presidenta de la Asociación entrega a Juan José Gómez, director del Foyer Don Bosco de Porto Novo en Benin la aportación recogida. Se entregó el 25 de julio con motivo del Día de Santiago en el Centro Magone de Porto Novo en el que María Victoria colabora. El proyecto trabaja en la reinserción de los niños y niñas que viven en la calle como resultado de la esclavitud, los malos tratos o el trabajo prematuro. La educación y el acompañamiento personal y social son las bases del proyecto.





PREMIOS CONCURSO FOTOGRÁFICO CAMINO DE SANTIAGO 2011

1ER PREMIO COLOR



Cano
ROBERTO ZALDIBAR EZQUERRO

Impresionante retrato el de este peregrino, al que Roberto Zaldivar vio que tenía oportunidad de fotografiar y supo sacar el máximo rendimiento en su encuadre, color y expresión del personaje.

No es fácil lograr este tipo de fotos, con la máxima expresión en el rostro teniendo en cuenta en su iluminación con trayectoria vertical sin empaste de sombras. El color, muy correcto en su amarillo y azul que lo envuelve con toda delicadeza. También quiero citar el fondo general logrando unos tonos suaves y oscuros, muy socorrido para estos casos.

En general un retrato bien conseguido con todos sus matices y de gran valor fotográfico.

2º PREMIO COLOR



En un mundo mágico
JUAN RAMÓN LLAVORI ZUMAIA

Grandioso paisaje recordando a los pintores de 1800 dentro de esa línea clásica conjugando los ocres con esa atmósfera otoñal. Juan R. Llavori supo dar ese misterio de "bosque mágico" cuidando todos los matices en hojas y troncos, con su iluminación vertical llevando la atención al peregrino. Este autor plantea muy bien este estilo de fotografía, como lo hizo en los años 2008 y 2009 donde también se ganó los primeros premios.

PREMIO SOCIOS COLOR



Reflejos en el camino de costa
JESÚS DOMÍNGUEZ MARTÍN

Nuestro socio Jesús Domínguez nos muestra esta singular foto de costa, que por cierto no se ven mucho en este concurso. Nos centramos en reflejo oportuno que el autor ha sabido plasmar con todos sus valores en composición y mostrándonos como fondo el pintoresco pueblo y todo ello en un acertado día gris, correcta la toma y en su momento.

2º PREMIO B/N



Un hombre y un destino
RAÚL GÓMEZ ANTÓN

Dentro del b/n este es uno de los ejemplos donde se ha controlado la gama de grises. El peregrino parece estar en el punto exacto dentro del encuadre muy integrado y sin molestar, rodeado de casas con mucha historia, piedras humedecidas con todo detalle y luz repartida adecuadamente. Es una completa foto para blanco y negro, le felicito a Raúl Gómez.

Este año, aunque parezca tópico, es la mejor colección que han presentado los concursantes, siendo muy superior a otros años pues nos las vimos y deseamos para otorgar los premios establecidos por la Asociación.

Tras eliminar fotos que no se ajustaban técnicamente a las bases, fuimos seleccionando obras para la exposición, lo mismo color que en B/N, así logramos separar diez fotos después de un largo tiempo y de mucho meditar. De estas diez seleccionamos las cuatro mejores, que a decir verdad cualquiera podía haber sido la ganadora, ajustando al máximo nuestro saber para decidir la premiada de este año. En resumen creemos que este año como he dicho al principio ha sido la mejor colección hasta la fecha, y para muestra observen la exposición y verán que es cierto. Pasen un buen rato y disfruten.

Daré mención a dos autores que llegaron a las finales y lucharon por los premios. Estos son Manuel Catalán con una espléndida foto sobre unos campos segados en ocres de diferentes tonos y en lejanía se observan un grupo de peregrinos situados en el momento oportuno, foto muy buena en todos los sentidos. El otro es Roberto Milan que nos sorprendió con un atractivo paisaje, en un camino curvilíneo y terminado en la niebla, tratado delicadamente en colores y composición, guiándonos a los peregrinos en su punto superior.



ACTA DEL CONCURSO FOTOGRÁFICO

ORGANIZADO POR LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN NAVARRA

Reunidos en Cizur-Menor, el día 25 de Octubre de 2011, los miembros del Jurado: Don Patxi Paris y Don Andrés Argal, Fotógrafos profesionales, por parte de la Comisión de Cultura de la Asociación, Dña. Victoria Arraiza y D. Carlos Mencos.

Presentadas 130 fotografías, con 52 participantes de España: Asturias, Baleares, Barcelona, Cádiz, Cantabria, Castellón, Guipúzcoa, La Rioja, Madrid, Navarra, Palencia, Valencia, Valladolid y Vizcaya. Del extranjero: Argentina, Chile e Italia.

ACUERDAN

Seleccionar 40 fotos en vez de 50 como otros años, 33 en color y 7 en blanco y negro.

1º Premio	ROBERTO ZALDIBAR EZQUERRO, de Logroño Título: " Cano ". Lugar: Logroño
2º Premio COLOR	JUAN RAMÓN LLAVORI ZUMAIA Título: " En un mundo mágico ". Lugar: Montes de Oca-Burgos
2º Premio B y N	RAÚL GÓMEZ ANTÓN Título: " Un hombre y un destino ". Lugar: Santiago de Compostela
Premio Socios COLOR	JESÚS DOMÍNGUEZ MARTÍN Título: " Reflejos en el camino de la costa "
Socios B y N	Desierto

130

FOTOGRAFÍAS

52

PARTICIPANTES

40

SELECCIONADOS

LISTA DE PREMIADOS Y SELECCIONADOS DEL AÑO 2011

PREMIADOS

Zaldibar Ezquerro, Roberto

Gómez Antón, Raúl

Llavori Romanet, Juan Ramón

Domínguez Martín, Jesús

SELECCIONADOS

Alcaide, José Luis

Aranguren Osinaga, Iñigo

Blanco González, Jesús

Bonamusa Tolón, Eduardo

Bonifacio, Marzia

Casado Bernárdez, María

Catalán Catalán, Manuel

Cervantes Guerrero, Almudena

Fernández Cano, Lorena

Garrancho, Raquel

Juanbeltz Martínez, José Ignacio

Kim, Younhee

Llop Tejadillos, José Vicente

Malone, Deirdre

Martín Camús, Francisco

Milán, Roberto

Panes Gómez, Rafael

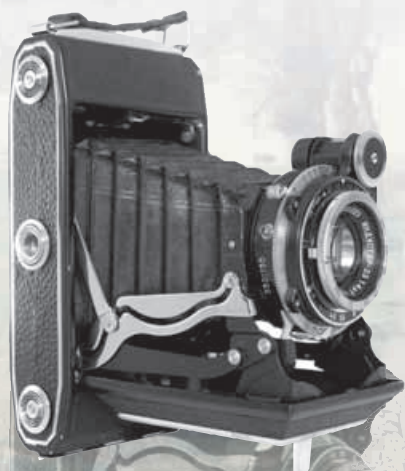
Ruiz del Río, Mar

Salvo Luengo, Carlos

Sánchez Mateo, José Luis

Sanso Galarza, Maialen

Ursúa Cenzano, Teresa



Andrés Muñoz Garde

Fundador y primer presidente de la Asociación,
en el 25 aniversario de su fundación



Pasaste silenciosamente, sin producir ningún ruido, sin verborreas inútiles. Pasaste haciendo el bien.

Los últimos años de tu vida los dedicaste de lleno al Camino de Santiago, al que revitalizaste después de ^{que} permaneciera aletargado durante siglos. Desempolvaste cañadas, calzadas y caminos que conducen a la tumba del Apóstol, a base de patearlos sin desfallecimiento miles de veces, dejando estampada, en todos los puntos estratégicos de los mismos, tu firma en forma de flechas amarillas, que conducen riadas de peregrinos a su destino.

Desde Ahí Arriba, donde te encuentras en compañía del Santo, quíanos y danos ánimo y fuerza para que continuemos tu obra y no vuelva a aletargarse este maravilloso Camino.

E. Rodríguez



Los primeros meses de la Asociación

Jesús Tanco Lerga

En 1986 visitaba Pamplona con relativa frecuencia don Elías Valiña, nombrado Comisario para el último año Jacobeo. Se encontraba revisando el trazado físico del camino para completar la edición de su guía. Sus principales contactos en la capital Navarra eran Javier Nagore y Andrés Muñoz. Por Andrés supe el interés de don Elías por formalizar de una vez la pretendida Asociación en Navarra de la que veníamos conversando esporádicamente:

– ¿Has pensado algo?, –me solía decir Andrés–, tú siempre igual, ya hablaremos, ya nos juntaremos, ya, ya, ya...

Durante los meses de enero y febrero de 1987, Javier Nagore, también “acosoado” por Andrés Muñoz y con la inspiración de don Elías, redactó un borrador de estatutos. El 16 de marzo con unas pequeñas correcciones aprobamos el texto José Luis Los Arcos, a quien había puesto al corriente de las gestiones Javier Nagore, Fernando Videgáin con el que había hablado repetidamente Andrés, el propio redactor que como notario se las sabía todas en estos menesteres, Andrés y un servidor a quien se le encomendó desde el primer momento, las relaciones. Relaciones en dos sentidos. El de relatar lo que se fuese haciendo, escribiendo actas y cartas como secretario, y el de relacionarse, es decir procurar que del “invento” se tuviese suficiente conocimiento en Navarra. El 27 de marzo firmamos el documento notarial ante Germán Araiz, Los Arcos, Nagore, Videgáin, Andrés y yo. Lo podrían haber firmado muchos más que ya estaban en la operación pero por hacerlo de modo sencillo y rápido lo hicimos quienes más directamente estuvimos en la redacción de los estatutos en los que figuramos como socios fundadores.

Al día siguiente, 28 de marzo, visitamos a Julio Martínez Torres en Diario de Na-

varra. El 1 de abril me presentó Andrés Muñoz un boceto de escudo del que me dejó una copia. Dos días más tarde me requirió mi opinión y me dijo que preparaba un campamento para chicos por el Camino de Santiago. Veinticuatro horas más tarde me expuso por teléfono las bases de un concurso de figuras de alabastro sobre temática jacobea. De marchas, preparó un plan concreto para todos los domingos de primavera y otoño. Tuve la impresión de que existía una especie de “programa” informático en la cabeza de Andrés Muñoz y que era preciso desarrollarlo. En estos meses primero de 1987 aparecieron nuevas asociaciones. Que yo recuerde, la de Madrid inició en enero, poco después la del Bierzo y en marzo la de Burgos.

Al poco tiempo de empezar este movimiento, la Administración –local, regional y nacional–, europea dio señales de vida. También tenía su actividad, adormecida dese hacía años al menos, y la relación más o menos cordial se produjo desde 1987.

Como prueba de esto, en el espacio de un mes desde que jurídicamente nació la Asociación el Consejo de Europa organizó un acto institucional en Santiago. Era la celebración del Itinerario Cultural Europeo (octubre) que fue precedido por un viaje de técnicos y funcionarios que estuvieron en Pamplona (10 de abril). Por su parte, tres ministerios, Obras Públicas, Cultura, Transporte, Turismo y Comunicaciones, firmaron un Convenio de Cooperación. En el ámbito de la Comunidad Foral, se encargó un estudio a unos técnicos para la delimitación del trazado del Camino. Tres acciones que siguieron pocos días a nuestra constitución que como hemos señalado, coincidió con la de otras asociaciones a las que se les ofreció la idea de preparar un encuentro internacional el mismo año 1987. Este panorama provocó una serie de relaciones con asociaciones como la nuestra, que siempre fueron cordiales, y también contactos con las administraciones públicas que lo fueron más o menos amistosas, pero siempre por nuestra parte con afán constructivo. Sirvan estas líneas como preámbulo a la mera exposición de gestiones y actividades en los primeros meses de 1987.



Para que nuestra amistad sea tan bella como esta puerta «Preciosa» de nuestra Catedral, 16-12-94. (Ernesto Rodríguez).



Abril.- Escrito al Ayuntamiento de Pamplona solicitando señalización en el casco urbano y en su caso, permiso para efectuarla.

- Escrito al Arzobispado pidiendo que en algún lugar propio se facilite el albergue de peregrinos ofreciendo la Asociación su colaboración desinteresada.

- Escrito a panaderías, bodegas, comercios y empresas de Navarra para que den productos gratuitamente a los peregrinos.

- Carta a colchones Pikolín de Zaragoza y otros industriales del sector para que equipen el albergue de la Trinidad de Arre.

- Petición de subvención a la Caja de Ahorros de Navarra para organizar un concurso de figuras de alabastro con temática jacobea y una exposición de las mismas del 22 al 28 de junio.

- El día 27, Andrés Muñoz abre la cuenta corriente de la Asociación con la aportación de 500 pts.

- Se firma el Convenio de Cooperación para la recuperación y rentalización del Camino de Santiago por los ministros de Obras Públicas y Urbanismo, Transportes, Turismo, Comunicaciones y Cultura.

- Pasan por Pamplona funcionarios, técnicos de las Comunidades Europeas en viaje a Santiago.

- Escrito a la concejalía delegada competente sobre señalización del Camino en Pamplona.

Mayo.- El día 7 se realiza la presentación pública de la Asociación en la Sala de la Caja de Ahorros Municipal de Pamplona. Presiden el acto Andrés Muñoz, Fernando de Videgáin, Francisco Beruete, Javier Navarro y Jesús Fernández Es-lava. Asisten autoridades, peregrinos y muchos interesados. Algunos muestran allí mismo su deseo de pertenecer a la Asociación. El acto tiene un amplio eco en la prensa.

Se convoca una reunión el día 25 de mayo con personas que habían manifestado su deseo de pertenecer a la Asociación. Asisten entre otros, Maribel Beriáin, Antón Pazos, José M^o Yárnoz, Joaquín Ignacio Mencos, Enrique Illa, Matías Ruiz, Santiago Zubiri, Ernesto Rodríguez y Ernesto Calvo, junto a los cinco fundadores. Se crean unas primeras comisiones de trabajo.

El 30 de mayo la Asociación participa en Burgos en el primer encuentro de

Asociaciones convocado por D. Elías Valiña para preparar el congreso de Jaca.

El Gobierno de Navarra hace pública su intención de realizar un estudio sobre el trazado físico del Camino de cara a su revitalización. La Asociación en una entrevista concedida por el Consejero de Educación y Cultura ofrece su colaboración. El Consejero Sr. Felones se compromete a buscar solución a los albergues de peregrinos, especialmente a los de Zubiri, Los Arcos, Puente La Reina y Pamplona.

El 31 de Mayo, primera marcha: San Juan de Pie de Port-Roncevalles.

Junio.- El 2 de junio se ofrece un homenaje a D. Genaro Xavier Vallejos en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros de Navarra. Intervienen Javier Baleztena, Jesús Tanco y Fernando Videgáin. Los Niños Cantores de Navarra amenizan la velada bajo la dirección de D. José M^o Goicoechea. D. Genaro, sangüesino de nacimiento, escribió "El Camino, el peregrino y el diablo".

El 13 de junio por resolución del Director General de Protección y Seguridad Ciudadana n^o 74/19 87 se inscribe la Asociación en el correspondiente Registro, por lo que queda autorizada.

Al 30 de junio había ya 70 socios inscritos.

Marchas: Roncesvalles-Zubiri (14), Zubiri-Pamplona (18), Pamplona-Puente (21).

Julio.- 14. Encuentro en León de Asociaciones de Amigos del Camino.

25. Celebración fiesta del patrono.

Agosto.- 9. Marcha desde Puente la Reina a Estella.

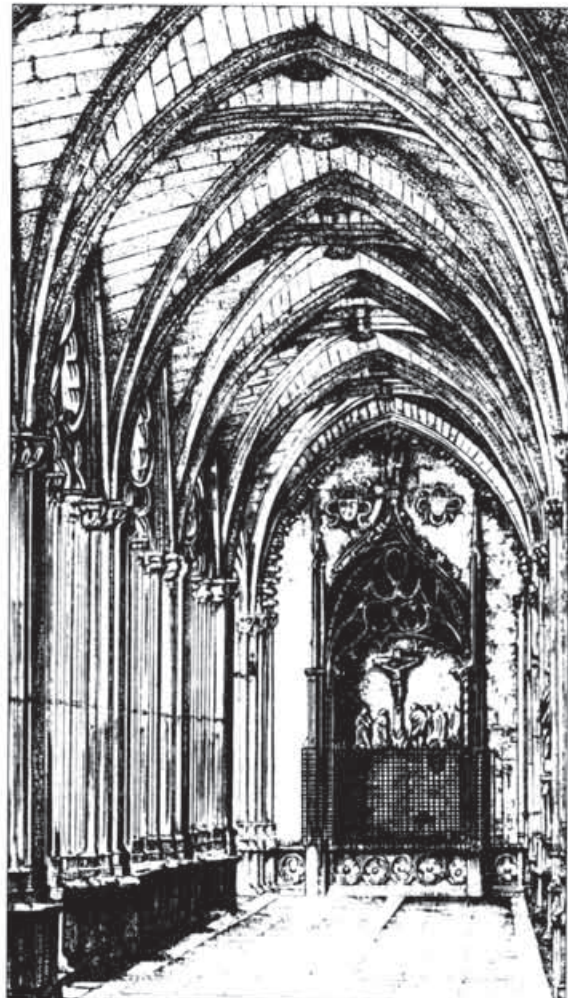
16. Marcha desde Estella a Los Arcos.

Septiembre.- 4. Funeral por el alma del socio honorario D. José M^o Lacarra. Se celebró en la Escuela de Cristo.

6. Marcha Los Arcos-Logroño.

24 al 26. Congreso Internacional de Jaca. Acuden asociaciones españolas y extranjeras, además de conocidos expertos jacobeos. Se trazan las directrices de actuación para los próximos años. Asiste una amplia representación de la Asociación.

J. T. L.



Joya del gótico que es el claustro de nuestra Catedral. (Ernesto Rodríguez).

ÍNDICE 100 NÚMEROS ESTAFETA JACOBEA

100 números de la Estafeta Jacobea dan para mucho más de lo que podríamos pensar. Recapitulamos en este número los artículos publicados en los números anteriores, tanto en

las Estafetas Jacobeas ordinarias como extraordinarias. Este índice se encuentra también en nuestra página en Internet, para hacer más fácil las búsquedas en él y su consulta.

TEMAS	APARTADO	Nº ESTAFETA	AÑO	AUTOR
Albergue	Vida de la asociación	1	1991	
Coro de la asociación	Vida de la asociación	1	1991	
Resumen 1990	Vida de la asociación	1	1991	
Vía de la Plata	Vida de la asociación	2	1991	
Coro de la asociación	Vida de la asociación	4	1991	
Camino del Baztán	Vida de la asociación	7	1991	Jesús Tanco Lerga
Vía de la Plata	Vida de la asociación	7	1991	
Albergue	Vida de la asociación	8	1991	
Asociación de Zaragoza	Asociaciones	10	1992	Alejandro Uli
Biografía de los Amigos del Camino de Santiago de Estella	Asociaciones	10	1992	
L'Association des amis de Saint-Jacques des Pyrenees Atlantique	Asociaciones	10	1992	Jacques Rouyre
Calahorra en la ruta del Ebro a Santiago	Caminos	10	1992	Javier Asensio
El Camino de Baztán	Caminos	10	1992	Jacques Rouyre
Recuerdos de la Vía de la Plata	Caminos	10	1992	Freddy Du Seuil
Recuerdos de una peregrinación	Caminos	10	1992	Dennis Barret
Un montañero en la Vía de la Plata	Caminos	10	1992	Domingo Pliego
Vía de la Plata	Caminos	10	1992	Ernesto Rodríguez
Obras realizadas en el Camino de Santiago en los años 1989-1991	Datos	10	1992	
Camino de Santiago, camino real	Estudios	10	1992	Miguel Larrambeberre y J. Ignacio Panizo
Con pan y vino se anda el Camino	Estudios	10	1992	Luis Fernández Olaverri
Dos nuevos documentos históricos sobre peregrinos en el archivo general de Navarra	Estudios	10	1992	Fernando Videgáin
Estadística de peregrinos en 1987-1991	Estudios	10	1992	Javier Navarro
Hospederías y hospitales en el Camino de Santiago	Estudios	10	1992	José M. Yáñez
Tras las huellas templarias del Camino	Estudios	10	1992	José Javier Viñes
Vivir el Camino: la naturaleza que se contempla	Estudios	10	1992	Fco. Javier Urmeneta
Anécdotas de un peregrino multirreincidente en el Camino de Santiago	Experiencias	10	1992	J. Biurrun
Camino a Santiago. Camino interior	Experiencias	10	1992	Vicente Malabia
El Camino de Santiago: Escuela de la Vida	Experiencias	10	1992	Mª Carmen Salas
El Camino desde dentro y desde fuera	Experiencias	10	1992	José Javier Gortari
Homenaje a Andrés Muñoz	Experiencias	10	1992	Juan Ramón Corpas
La farándula y el Camino	Experiencias	10	1992	Ana Bueno
Nuestra situación en el Camino	Experiencias	10	1992	Javier Navarro
Orden que han de llevar los caminantes que peregrinaren por diversas regiones y tierras (de "Vanquete de Nobles Cavalleros". 1530)	Experiencias	10	1992	José Javier Viñes
Por los montes de Alzuza, que contemplan "El Camino"	Experiencias	10	1992	Javier Nagore
Recuerdos de una peregrinación por la Vía de la Plata	Experiencias	10	1992	Marc De Rop
Un millón de pasos	Experiencias	10	1992	José A. Cañiz
Burgos y Pamplona, hermanadas en el Camino	Lugares	10	1992	Braulio Valdivieso
Ermidas de Santiago en Navarra	Lugares	10	1992	Jesús Arraiza
Iglesia de Santiago de Villares de Órbigo	Lugares	10	1992	Avelino A. Nistral
Imágenes del Camino. Irache	Lugares	10	1992	Conchita Zuza
Imágenes del Camino. Larrasoña	Lugares	10	1992	Santiago Zubiri
La Trinidad de Cuevas, encomienda de Roncesvalles	Lugares	10	1992	Ignacio Panizo
Nuestra Señora del Perdón	Lugares	10	1992	
Postales antiguas del Camino	Lugares	10	1992	Javier Soria
Andrés Muñoz	Vida de la asociación	10	1992	Jesús Tanco Lerga
Andrés Muñoz	Vida de la asociación	10	1992	Jesús Arraiza
Andrés Muñoz	Vida de la asociación	10	1992	Juan Ramón Corpas
Andrés Muñoz	Vida de la asociación	10	1992	Juan Andrés Platero
Fundación de la asociación	Vida de la asociación	10	1992	
Jornadas Jacobeas	Vida de la asociación	14	1993	
Carta a Andrés Muñoz Garde	Andrés	16	1993	Carolina y Paco
Nuevo mapa del Camino Francés	Andrés	16	1993	Freddy Du Seuil
1954, Año Santo Compostelano	Año Santo	16	1993	
Año Santo Jacobeo: la CE puede financiar un ultraje al mayor tesoro medieval después del de Aquisgrán	Año Santo	16	1993	Peter Wessel
Jornadas de trabajo sobre el Año Santo Compostelano 1993	Año Santo	16	1993	Maribel Roncal
Entrevista a un peregrino	Entrevista	16	1993	A. Andarines
El Camino y los Templarios	Estudios	16	1993	Baltasar Soteras
Las leyendas del Camino de Santiago	Estudios	16	1993	Ignacio y Ángel Panizo
Los Caminos de Santiago por Asturias	Estudios	16	1993	José Joaquín Milans del Bosch
Rincones del Camino navarro	Estudios	16	1993	Jesús Arraiza
Tras las huellas sepulcristas del Camino	Estudios	16	1993	Enrique Illa
Caminar	Experiencias	16	1993	Ernesto Rodríguez
De Zaragoza a Santiago de Compostela en 1963	Experiencias	16	1993	José María Hernández de la Torre
Dos mujeres "de campo" en el Camino	Experiencias	16	1993	Charo y Julia Guillén
Mi bautismo en el Camino de Santiago	Experiencias	16	1993	Olaia Oneka
Recuerdos del Camino	Experiencias	16	1993	J. Ignacio Astráin
Vivencias	Experiencias	16	1993	Maribel Roncal
Vivencias de un peregrino. El comienzo	Experiencias	16	1993	Félix Aguinaco
Postales antiguas del Camino	Lugares	16	1993	Javier Soria
"El Pirineo chiquito"	Unión de Caminos	16	1993	Juan Jesús Ilundáin
Carlomagno, Aquisgrán y Santiago	Unión de Caminos	16	1993	Klaus Herbers

Lista con todos los artículos aparecidos en los 100 números de la Estafeta Jacobea

TEMAS	APARTADO	Nº ESTAFETA	AÑO	AUTOR
Hospital de Santa Cristina del Summun Portus	Unión de Caminos	16	1993	Luis Ibor García
La Cofradía de Santiago en Gante	Unión de Caminos	16	1993	Freddy Du Seuil
Culminamos en 1993 el ciclo de marchas anuales	Vida de la asociación	16	1993	Ernesto Rodríguez
Entrevista a Jesús M ^a Ujué	Vida de la asociación	16	1993	Jesús Tanco Lerga
Firma de la cesión de local a la asociación del Arzobispado San Beremundo	Vida de la asociación	16	1993	
Asignatura pendiente	Colaboraciones	21	1994	
Algunos ejemplos de peregrinaciones en la Edad Moderna	Andrés	22	1994	Conchita y Fernando Miguel Larrambere y J. Ignacio Panizo
Apunte acerca de la historia de la Orden del Temple	Estudios	22	1994	José Luis Gómez
Canfranc pueblo	Estudios	22	1994	Luis Ibor García
Irradiación espiritual de la orden del Santo Sepulcro en el Camino de Santiago	Estudios	22	1994	Valeriano Ordóñez
La denominación de las regiones del Camino en la guía del "Liber Sancti Iacobi"	Estudios	22	1994	José María Anguita
Leprosos y malaterías en el Camino de Santiago	Estudios	22	1994	Ángel Panizo
Testimonios en Viana y peregrinaciones a Santiago	Estudios	22	1994	Juan Cruz Labeaga
¿Cómo debería ser el "auténtico" peregrino?"	Experiencias	22	1994	Domingo Pliego
Andar y comer por el Camino	Gastronomía	22	1994	Luis Monreal y Tejada
Gastronomía práctica: tarta de Santiago	Gastronomía	22	1994	
Postales antiguas del Camino	Lugares	22	1994	
De Zubiri a Pamplona	Unión de Caminos	22	1994	Félix Aguinaco
La enorme figura de san Veremundo, abad de Irache	Unión de Caminos	22	1994	Conchita Zuza
Peregrinaciones penitenciarias flamencas a Santiago	Unión de Caminos	22	1994	Freddy Du Seuil
1993. El Camino de Santiago: de Sahagún a Santiago de Compostela	Vida de la asociación	22	1994	Domingo Pliego
A Santiago por la Vía de la Plata y el Camino Francés	Vida de la asociación	22	1994	Freddy Du Seuil
Bases Concurso fotográfico	Vida de la asociación	22	1994	
Breve resumen de los trabajos Pamplona - San Miguel de Aralar	Vida de la asociación	22	1994	José Vázquez
Entrevista a Jesús Tanco	Vida de la asociación	22	1994	Jesús María Ujué
Impresiones sobre el III Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas	Vida de la asociación	22	1994	Ernesto Rodríguez
Mi experiencia en el Camino de Santiago	Vida de la asociación	22	1994	Olaia Oneka
Santiago tricontinental	Vida de la asociación	22	1994	Hortensia Viñes
Congreso Jacobeo	Vida de la asociación	27	1995	
El apóstol Santiago en la predicación de Joaquín de Lizárraga (1748 - 1835)	Estudios	28	1995	Miguel Larrambere
La asistencia hospitalaria a los leprosos en el Camino de Santiago del interior de Asturias	Estudios	28	1995	Ángel Panizo
La iglesia de Eúsa	Estudios	28	1995	Javier Soria
Lugar del martirio de Santiago	Estudios	28	1995	Jesús Arraiza
Restauración de la Catedral de Pamplona	Estudios	28	1995	Jesús María Omeñaca
San Famiano, peregrino y monje	Estudios	28	1995	Luis Monreal y Tejada
Navarra es el Camino	Experiencias	28	1995	Baltasar Soteras
Peregrinos de Fitero a Santiago de Compostela	Experiencias	28	1995	Juan Forcada
San Juan de Ortega, 1992	Experiencias	28	1995	Jesús Górriz
Vivir para el Camino o vivir del Camino	Experiencias	28	1995	Alejandro Uli
Santiago en la poesía española de la Edad Media	Literatura	28	1995	Ignacio Panizo
Postales antiguas del Camino	Lugares	28	1995	Javier Soria
Camino de Santiago "Vía de la Plata"	Unión de Caminos	28	1995	J. Luis Salvador
Desde Italia	Unión de Caminos	28	1995	Felipe el del carrito
El canal de Castilla	Unión de Caminos	28	1995	José Ángel Jiménez
La puerta de Roncesvalles	Unión de Caminos	28	1995	José María Hernández de la Torre
Tiermas	Unión de Caminos	28	1995	Luis Ibor García y Araceli Macebón
Anden los que saben. Sepan los que andan.	Vida de la asociación	28	1995	
Ante el cuerpo del Apóstol	Vida de la asociación	28	1995	Joaquín I. Mencos
Bases Concurso fotográfico	Vida de la asociación	28	1995	
El Camino y la hospitalidad entre León y Santa María de Arbas	Vida de la asociación	28	1995	Ángel Panizo
Encuentro fraternal en Paderborn	Vida de la asociación	28	1995	
Encuentro jacobeo en Canarias	Vida de la asociación	28	1995	
Los primeros meses de la Asociación	Vida de la asociación	28	1995	Jesús Tanco Lerga
Por el camino interior hacia Santiago	Vida de la asociación	28	1995	Freddy Du Seuil
Sueños revueltos y jacobeos	Vida de la asociación	28	1995	Jesús María Ujué
Congreso Jacobeo	Vida de la asociación	30	1995	
Encuentro jacobeo en Canarias	Vida de la asociación	30	1995	
Congreso Jacobeo	Vida de la asociación	31	1995	
Congreso Jacobeo	Vida de la asociación	33	1996	
Congreso. Programa y reglamento	Congreso	34	1996	
Entrevista a un ponente: Braulio Valdivieso	Congreso	34	1996	Jesús María Ujué
De cómo peregrinó a Santiago Mío Cid Campeador y del extraordinario suceso que en el camino le aconteció	Estudios	34	1996	Ángel Panizo
Dos breves sugerencias jacobea	Estudios	34	1996	Luis Monreal y Tejada
Notas bibliográficas sobre el Camino de Santiago en Navarra	Estudios	34	1996	Ignacio Panizo
San Antonio Abad y los Antonianos en Olite	Estudios	34	1996	Lucas de Ariceta
El Apóstol Santiago, su vida y el ideal Jacobeo	Experiencias	34	1996	Luis Ibor y Araceli Macebón
El tiempo, el peregrino y el Camino	Experiencias	34	1996	Maribel Roncal
La Aurora de Puente la Reina	Experiencias	34	1996	M ^a Nieves Istúriz
Mi primera peregrinación	Experiencias	34	1996	Pablo García Azpillaga
Pasos hasta la Compostela	Experiencias	34	1996	Frank Taylor
Símbolos del Camino	Experiencias	34	1996	
Un año en la vida del refugio "Gaucelmo", Rabanal del Camino	Experiencias	34	1996	
Test Jacobeo	Ilustraciones	34	1996	
El otro Camino. La Tumba de una Ninfa	Literatura	34	1996	Juan Ramón Corpas
Estella: Compostela del regreso	Literatura	34	1996	Hans Dietter
Postales antiguas del Camino	Lugares	34	1996	Javier Soria
Canarias en la perspectiva jacobea	Unión de Caminos	34	1996	Concha Brun
Comentario al Camino de Madrid	Unión de Caminos	34	1996	Javier Quesada
El 25 de Julio, desde Cataluña, invocación al Apóstol Santiago	Unión de Caminos	34	1996	Luis Monreal y Tejada
El Camino del Norte de Burgos, Mena	Unión de Caminos	34	1996	José Ángel Jiménez
Personas integrantes de la marcha a Canarias	Unión de Caminos	34	1996	

TEMAS	APARTADO	Nº ESTAFETA	AÑO	AUTOR
Picos de Europa y Palencia	Unión de Caminos	34	1996	Javier Díaz
Platero soy	Unión de Caminos	34	1996	José Ángel Royo Gracia
Santiago en Amberes	Unión de Caminos	34	1996	Freddy Du Seuil
Santiago y la conquista de Canarias	Unión de Caminos	34	1996	Eduardo Aznar Vallejo
Un fin de semana en el Camino	Unión de Caminos	34	1996	Ricardo Ollaquindia
Albergues 1996	Vida de la asociación	34	1996	
Bases Concurso fotográfico	Vida de la asociación	34	1996	
En la fiesta de La Traslación, 30 de diciembre	Vida de la asociación	34	1996	Jesús María Ujué
Inquietudes para este año	Vida de la asociación	34	1996	
Santiaguizar el Camino	Vida de la asociación	34	1996	Jesús María Ujué
Congreso Jacobeo	Vida de la asociación	35	1996	
Congreso Jacobeo	Vida de la asociación	36	1996	
Congreso Jacobeo	Vida de la asociación	37	1996	
Congreso Jacobeo	Vida de la asociación	38	1996	
Congreso Jacobeo	Vida de la asociación	38	1996	
El bordón y la calabaza	Colaboraciones	39	1996	
El gozo de peregrinar	Colaboraciones	40	1996	
Camino de la Costa	Vida de la asociación	40	1996	
Cofradía de Santa María de Eunate	Vida de la asociación	40	1996	
Jornadas en Rocaforte y Sangüesa	Colaboraciones	41	1996	
La calzada de Cirauqui	Correspondencia	41	1996	
Bases Concurso fotográfico	Vida de la asociación	41	1996	
Marcha a Portugal	Vida de la asociación	41	1996	
Sancho Ramírez y el Camino	Colaboraciones	42	1996	
Sobre el 25 de julio	Colaboraciones	42	1996	
El pilar de los peregrinos en el Claustro de san Tróximo de Arlés	Estudios	43	1997	Ángel Panizo
Olite y el Camino de Santiago	Estudios	43	1997	Ricardo Ollaquindia
San Francisco de Asís, peregrino de Santiago	Estudios	43	1997	Lucas de Ariceta
El Camino de Santiago, una aventura espiritual	Experiencias	43	1997	Francisco Javier Díaz Benito
El camino que nos lleva...	Experiencias	43	1997	Joaquín I. Mencos
Acta de la reunión de Calahorra para potenciar el itinerario del Ebro	Itinerarios	43	1997	
De Maragatos y Cenobitas	Itinerarios	43	1997	José Ángel Jiménez Hervá
El Camino Francés, Pamplona y su cuenca. Una variante interesante:	Itinerarios	43	1997	Ernesto Calvo Miranda
Homenaje a la Virgen del Perdón	Itinerarios	43	1997	Pancho Eguía
Vía de la Plata. Tramo Cáceres - Zamora	Itinerarios	43	1997	Ángel de Miguel
El viaje secreto (homenaje a Cayetano Echauri, mazonero)	Literatura	43	1997	Lourdes Burgos Hervás
Juglares en el Camino	Literatura	43	1997	Javer Nagore Yáñez
Por el camino navarro en "el camino"	Literatura	43	1997	Jesús María Ujué
¡Qué me haces! ¡Qué me dices! Chismes jacobeos	Vida de la asociación	43	1997	Jesús Tanco Lerga
A peregrinar, como tantas cosas, se aprende en casa	Vida de la asociación	43	1997	Jesús Tanco Lerga
Barcelos, ciudad encantada	Vida de la asociación	43	1997	Freddy Du Seuil
Crónica cultural jacobea	Vida de la asociación	43	1997	Jesús Tanco Lerga
De oporto a Santiago por el Camino de Barcelos	Vida de la asociación	43	1997	Ángel Panizo
Diez años de actividad	Vida de la asociación	43	1997	Jesús Tanco Lerga
El peregrino ahorcado de Barcelos y el de Santo Domingo de la Calzada	Vida de la asociación	43	1997	Ignacio Astráin
Por una biblioteca jacobea	Vida de la asociación	43	1997	Ignacio Panizo
Rocaforte y el Camino	Vida de la asociación	43	1997	Ricardo Ollaquindia
Tertulia jacobea imaginaria	Vida de la asociación	43	1997	Jesús María Ujué
Bases Concurso fotográfico	Vida de la asociación	44	1997	
Camino Jacobeo del Ebro	Vida de la asociación	44	1997	
Marcha Castilla y León	Vida de la asociación	44	1997	
Peregrinación a Lourdes	Vida de la asociación	44	1997	
Peregrinación a Lourdes	Vida de la asociación	45	1997	
Camino del Norte	Vida de la asociación	46	1997	
Albergue	Vida de la asociación	47	1997	
Camino del Baztán	Vida de la asociación	47	1997	
Jornadas Jacobeas	Vida de la asociación	48	1997	
Razones	Colaboraciones	49	1998	María Beguiristáin
2036 km	Colaboraciones	49	1998	Abad dean de St. Gilles y Foprest Christian Wijnants de Bruselas
Las iglesias de Uncastillo y su significación	Colaboraciones	50	1998	Joan Sureda Pons
La luz equinoccial	Colaboraciones	50	1998	Ángel Panizo Delgado
Homenaje en Sangüesa a D. Genaro Javier Vallejos	Actividades	50	1998	
Homenaje en Sangüesa a D. Genaro Javier Vallejos	Vida de la asociación	51	1998	
Albergues, albergues, albergues	Vida de la asociación	51	1998	
Uncastillo es mucho Uncastillo	Vida de la asociación	51	1998	
En Saint Palais, asamblea de la Asociación de Amigos de Santiago de Pirineos Atlánticos	Vida de la asociación	51	1998	
Esforzados en la Ruta de la Plata	Vida de la asociación	51	1998	
A Flandes, por Paris, con Freddy	Vida de la asociación	51	1998	
Ecos de la XI Semana Jacobea	Vida de la asociación	51	1998	
Rasgos distintivos del Año Jubilar de 1999	Año Santo	52	1998	Jesús Tanco Lerga
Ya falta menos para el Jubileo 1999, pórtico a su vez del gran 2000	Año Santo	52	1998	Jesús Tanco Lerga
Buscando nuestros orígenes	Estudios	52	1998	Ignacio Panizo
Castilla a secas	Estudios	52	1998	José Ángel Jiménez Hervá
La luz equinoccial en los caminos de Santiago	Estudios	52	1998	Ángel Panizo
Religiosidad y Navarra	Estudios	52	1998	María Dolores Martínez Arce
Un encuentro en lo alto	Estudios	52	1998	Íñigo de Osinaga
Caminando por la "Vía podiense": de Le Puy a Moissac	Experiencias	52	1998	Ángel Panizo
Camino de Santiago. Preparación. Cuestiones previas de interés	Experiencias	52	1998	Javier Garce Ayegui
El Camino se crea, nace y se hace cada día	Experiencias	52	1998	Carlos Mencos Arraiza
Peregrinación marítima a Santiago en el Belem	Experiencias	52	1998	Maribel Roncal
Tres sugerencias para los nuevos peregrinos	Experiencias	52	1998	Carlos Mencos Arraiza
Las campanas de San Saturnino	Literatura	52	1998	Isidoro Ursúa
Bases Concurso fotográfico	Vida de la asociación	52	1998	
Celebración de las Bodas de Oro de la Peregrinación Mundial de la Juventud a Santiago	Vida de la asociación	52	1998	
Peregrinación de Pamplona a Lourdes	Vida de la asociación	52	1998	
La peregrinación fraccionada o el pasar unos días en el Camino	Vida de la asociación	53	1998	

TEMAS	APARTADO	Nº ESTAFETA	AÑO	AUTOR
Peregrinación a caballo	Información	53	1998	
La base de Manjarín para uso jacobeo	Vida de la asociación	53	1998	
Torres del Río cuenta ya con albergue	Vida de la asociación	53	1998	
La fiesta Mayor de Santiago	Vida de la asociación	53	1998	
Albergueros, amigos, colaboradores	Vida de la asociación	53	1998	
Fervor jacobeo en Canarias	Vida de la asociación	53	1998	
Libros para la biblioteca	Vida de la asociación	53	1998	
Nueva imagen del Boletín	Vida de la asociación	53	1998	
San Veremundo en Arellano	Vida de la asociación	53	1998	
El Misterio de Obanos más cerca	Vida de la asociación	53	1998	
Club de los Mimos	Vida de la asociación	53	1998	
La farmacia en el Camino	Vida de la asociación	54	1998	
Con la vista en Santiago	Colaboraciones	54	1998	Jesús Tanco Lerga
En Alicante, amigos, peregrinos y mucha ilusión	Paso a paso	55	1999	Jesús Tanco Lerga
Estadística de peregrinos en Pamplona 1998	Vida de la asociación	55	1999	
Santiago hasta los tuétanos	Colaboraciones	55	1999	Cory Iriarte Nuin
En el Año Santo Jacobeo de 1999	Año Santo	56	1999	José Antonio Marcellán
Ya está la puerta abierta a todos...	Año Santo	56	1999	Joaquín I. Mencos
El cuerpo del Apóstol Santiago y el Monasterio de El Escorial	Estudios	56	1999	Lourdes Burgos Hervás
La imagen del mal en el románico del Camino de Santiago navarro	Estudios	56	1999	Esperanza Aragónés Estella
La Orden del Santo Sepulcro y de San Juan de Jerusalén y Navarra: su asistencia a las reuniones de Cortes del Reino	Estudios	56	1999	María Dolores Martínez Arce
La primera cofradía jacobea internacional en internet	Estudios	56	1999	Freddy Du Seuil y Domingo González Ruiz
La simbología jacobea en la heráldica de Canarias	Estudios	56	1999	Coriolano Guimerá López
La Tau en el Camino de Santiago	Estudios	56	1999	Ricardo Ollaquindia
Oudennarde. Ciudad encantada de Flandes	Estudios	56	1999	Freddy du Seuil
Peregrinaciones cristianas a Jerusalén en el primer milenio de la era cristiana	Estudios	56	1999	Rafael Arias Villalta
Peregrinos alquilados en Navarra	Estudios	56	1999	Jesús Arraiza
San Alberto de Prezzata, peregrino de Santiago y Fundador del Monasterio de San Giacomo de Pontida	Estudios	56	1999	Alfredo Simón OSB
Caminando por la Vía Podiense: de Moissac a Roncesvalles	Experiencias	56	1999	Ángel Panizo
Desde Paderborn, nuestra hermandad alemana	Experiencias	56	1999	Jesús M ^a Barrientos
El Camino a Santiago con jóvenes	Experiencias	56	1999	José Miguel Burgui Ongay
Los Amigos del Camino de Santiago en Méjico	Experiencias	56	1999	Pilar Arcelus
Navarra en el Camino de Santiago	Experiencias	56	1999	Ben Haneman
Santiago hasta los tuétanos	Experiencias	56	1999	Socorro Iriarte Nuin
Un invento para el Xacobeo 99	Experiencias	56	1999	Alejandro Uli
Vía Europaea	Experiencias	56	1999	
El Camino, el Peregrino y el Diablo (1978), novela jacobea de Genaro Xavier Vallejos	Literatura	56	1999	Carlos Mata Induráin
Algunas reflexiones sobre la peregrinación	Vida de la asociación	56	1999	Jesús Tanco Lerga
Bases Concurso fotográfico	Vida de la asociación	56	1999	
Cabalgata de Reyes 99	Vida de la asociación	56	1999	Javier Díaz
Caminando por tierras de Flandes en busca de Santiago y vestigios de España	Vida de la asociación	56	1999	Freddy Du Seuil
Convocatorias Año Jubilar Compostelano	Vida de la asociación	56	1999	
Peregrinación de la Asociación a Santiago para el día Diocesano	Vida de la asociación	57-58	1999	
Congreso en Finisterre	Vida de la asociación	57-58	1999	
Uno más del Camino	Correspondencia	57-58	1999	Teodoro Galbarra
Peregrinación a Santiago	Vida de la asociación	57-58	1999	
La revista extra suscita interés	Vida de la asociación	57-58	1999	
Albergues a pleno rendimiento	Vida de la asociación	57-58	1999	
Semana Jacobea	Vida de la asociación	57-58	1999	
La muerte en el Camino	Vida de la asociación	57-58	1999	
Romerías y andanzas en el mes de mayo	Vida de la asociación	57-58	1999	
Conferencias y representaciones	Vida de la asociación	57-58	1999	
Relevo en Estella	Vida de la asociación	57-58	1999	
Libros	Vida de la asociación	57-58	1999	
Año Grande y Jubilar	Paso a paso	57-58	1999	Jesús Tanco Lerga
El Camino de Santiago en Órbita	Paso a paso	59	1999	Jesús Tanco Lerga
Sobre peregrinos y hospitaleros	Colaboraciones	59	1999	Domingo González Ruiz
Pamplona - Roma. Proyecto de peregrinación en el Año Jubilar Romano	Vida de la asociación	59	1999	
Literatura y poesía. Cruz de Ferro	Literatura	59	1999	Ángel Panizo Delgado
Los albergues en plena forma	Vida de la asociación	59	1999	
Día Diocesano en Santiago de Compostela	Vida de la asociación	59	1999	
Marcha del verano	Vida de la asociación	59	1999	
Adiós a Javier Biurrun	Vida de la asociación	59	1999	
Formas y formas de peregrinar	Vida de la asociación	59	1999	
El encuentro internacional de jóvenes	Vida de la asociación	59	1999	
Marcha del verano Madrid - Sahagún	Vida de la asociación	60	1999	
Las exposiciones han tenido mucho éxito	Vida de la asociación	60	1999	
II Encuentro Mundial de Cofradías de Santiago	Vida de la asociación	60	1999	
Murió Francisco Beruete	Vida de la asociación	60	1999	
Concesión de ayudar para albergues de Navarra	Vida de la asociación	60	1999	
Trotamundos	Vida de la asociación	60	1999	
La Virgen del Pilar y el Apóstol Santiago	Colaboraciones	60	1999	Lourdes Burgos Hervás
Nuevos estatutos	Vida de la asociación	61	2000	
Un año redondo	Paso a paso	61	2000	Jesús Tanco Lerga
Asamblea y nueva junta de gobierno	Vida de la asociación	61	2000	
El club de los mimos a rebosar	Vida de la asociación	61	2000	
Marchas de verano	Vida de la asociación	61	2000	
Año Jubilar Lebaniego	Vida de la asociación	61	2000	
De Romería a Galicia	Literatura	61	2000	Ángel Martínez Baigorri
Javier Biurrun, en el recuerdo	Colaboraciones	61	2000	Jujobe
Año 2000, también Compostelano	Vida de la asociación	62	2000	
Constitución de la nueva junta de gobierno	Vida de la asociación	62	2000	
Marcha de primavera por el Camino de Cartagena a Santiago	Vida de la asociación	62	2000	
Marcha de verano por el Camino de Madrid a Sahagún	Vida de la asociación	62	2000	
Año Jubilar Lebaniego	Vida de la asociación	62	2000	
XIII Semana Jacobea	Vida de la asociación	62	2000	
VIII Concurso Fotográfico	Vida de la asociación	62	2000	

TEMAS	APARTADO	Nº ESTAFETA	AÑO	AUTOR
Página web de la Asociación	Vida de la asociación	62	2000	
Albergues	Vida de la asociación	62	2000	
Jornadas de Oración para peregrinos en Santo Domingo de Silos	Noticias	62	2000	
Teatro Jacobeo en Astráin	Noticias	62	2000	
Oficinas de Información del Camino de Santiago	Noticias	62	2000	
¡¡Sí, hay Camino!!	Literatura	62	2000	Ana Huguet López
Liébana y Santiago	Colaboraciones	62	2000	Ángel Panizo Delgado
1999 conmemoración del noveno centenario de la conquista de Jerusalén	Estudios	63	2000	Luis Ibor García y Araceli Macebón
Alejandro VI y Gregorio XIII: la influencia de dos papa renacentistas al final del segundo milenio	Estudios	63	2000	Pedro Sáez Martínez de Ubago
Brígida de Suecia, peregrina de Santiago	Estudios	63	2000	Alfredo Simón OSB
El romance popular esloveno sobre el peregrino de Santiago de Compostela	Estudios	63	2000	Jernej Rojina
Slovenska narodna romanca	Estudios	63	2000	Jernej Rojina
Veneras en la heráldica callejera de Pamplona	Estudios	63	2000	Ángel Panizo Delgado
Año Jubilar Lebaniego	Experiencias	63	2000	Ángel Panizo Delgado
Caminando por Aquitania: entre viñedos y piedras históricas	Experiencias	63	2000	Ángel Panizo Delgado
Después del Camino	Experiencias	63	2000	Ricardo Ollaquindia
Dos estelas indican en Renania (R.F.A) el Camino hacia Santiago de Compostela	Experiencias	63	2000	Jesús Hernández Aristu
El Camino del Norte de Burgos. Montija	Experiencias	63	2000	José A. Jiménez Hervá
Marcha jacobea Madrid - Sahagún	Experiencias	63	2000	José A. Cañiz
Noches de Santiago en el Misterio de Obanos	Experiencias	63	2000	Juan Cañada Guallar
Paseo jacobeo por Bruselas	Experiencias	63	2000	Freddy du Seuil
Roma en el corazón del Jubileo del 2000	Experiencias	63	2000	Jesús Tanco Lerga
Sevilla - Santiago por Orense (1999)	Experiencias	63	2000	Cory y Mariano
Tau del peregrino	Literatura	63	2000	Ricardo Ollaquindia
Bases Concurso fotográfico	Vida de la asociación	63	2000	
Concierto en la iglesia de los Sanjuanistas de Cizur Menor	Vida de la asociación	63	2000	
Crónica de la XIII Semana Jacobea	Vida de la asociación	63	2000	
El centro Isterría ha ganado el primer premio nacional de Centros de Educación Especial	Vida de la asociación	63	2000	
Estatutos de la Asociación	Vida de la asociación	63	2000	
Homenaje a Jacques Rouyre	Vida de la asociación	63	2000	Maribel Roncal
In Memoriam (Mme. J. Debril)	Vida de la asociación	63	2000	Maribel Roncal
Javier Biurrun, peregrino incansable	Vida de la asociación	63	2000	Francisco Javier Díaz Benito
La asociación también informa a los internautas	Vida de la asociación	63	2000	Carlos Mencos Arraiza
Teatro jacobeo en Astráin	Vida de la asociación	63	2000	Ángel Panizo Delgado
La credencial	Paso a paso	64	2000	Jesús Tanco Lerga
Exposición de pintura de Hortensia Deza	Noticias	64	2000	
Beca de investigación de la Confraternity of Saint James	Noticias	64	2000	
Libros y revistas	Noticias	64	2000	
Albergues	Vida de la asociación	64	2000	
Agrupación de socios de la Ribera	Vida de la asociación	64	2000	
Viaje a Santo Toribio de Liébana	Vida de la asociación	64	2000	
Marcha por el Camino de Madrid a Sahagún	Vida de la asociación	64	2000	
Viaje a la exposición "Las edades del Hombre" (Astorga)	Vida de la asociación	64	2000	
Homenaje a Javier Biurrun en León	Vida de la asociación	64	2000	
La página web de la Asociación	Vida de la asociación	64	2000	
Colecciones de fotos	Vida de la asociación	64	2000	
Concurso fotográfico	Vida de la asociación	64	2000	
La Rioja, tierra abierta	Exposiciones	64	2000	
Los testigos (Viana)	Exposiciones	64	2000	
Las Edades del Hombre (Astorga)	Exposiciones	64	2000	
Nuestra peregrinación a Tierra Santa	Colaboraciones	64	2000	Hortensia Deza
¿¿San Martín versus Santiago??	Colaboraciones	64	2000	Lourdes Burgos Hervás
Carta a un amigo del Camino de Santiago	Colaboraciones	65	2001	Alejandro Uli Ballaz
El Camino de Santiago en el Belén de los PP. Reparadores de Puente la Reina	Noticias	65	2001	
Exposición "Maravillas de la España medieval"	Noticias	65	2001	
Exposición pictórica "Miradas del Camino"	Noticias	65	2001	
Pamplona estudia rehabilitar el recorrido urbano del Camino de Santiago	Noticias	65	2001	
Asamblea general de la asociación	Vida de la asociación	65	2001	
Exposición fotográfica	Vida de la asociación	65	2001	
Marchas domingueras	Vida de la asociación	65	2001	
Agrupación de la ribera	Avisos	66	2001	
Marcha por el Camino inglés de Santiago	Avisos	66	2001	
Señor de los Caminos	Literatura	66	2001	Luis Gil Gómez
Tras los rumores del Arga, entre la niebla y el barro	Literatura	66	2001	Mariano Castilla Paredes
Año Jubilar en Covadonga	Noticias	66	2001	
Ciclo de conferencias de la "Confraternity of Saint James"	Noticias	66	2001	
Euro rando 2001	Noticias	66	2001	
Exposición cromática del Camino de Santiago en Pamplona	Noticias	66	2001	
Homenaje a Don Santos Beguiristáin en Obanos	Noticias	66	2001	
II Coloqui jacobeo de Burdeos	Noticias	66	2001	
Reforma del albergue de peregrinos en Arre	Noticias	66	2001	
Bendición de la imagen de Santiago de Olite	Vida de la asociación	66	2001	
Colecciones de fotos	Vida de la asociación	66	2001	
De albergues y hospitaleros	Vida de la asociación	66	2001	
Inauguración del albergue de Monreal	Vida de la asociación	66	2001	
IX Concurso Fotográfico	Vida de la asociación	66	2001	
Marchas domingueras	Vida de la asociación	66	2001	
Página web de la asociación	Vida de la asociación	66	2001	
XIV Semana Jacobea	Vida de la asociación	66	2001	
Peregrina	Colaboraciones	67	2001	Ángel Panizo Delgado
Templo jacobeo y constancia de paso de peregrinos	Colaboraciones	67	2001	Jesús Tanco Lerga
Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago	Noticias	67	2001	
El albergue de Estella amplía plazas	Noticias	67	2001	
El Camino de Baztán	Noticias	67	2001	
Exposición de "Las Edades del Hombre" (Zamora)	Noticias	67	2001	
Guardianes del Camino	Noticias	67	2001	
La muerte acecha en el Camino	Noticias	67	2001	

TEMAS	APARTADO	Nº ESTAFETA	AÑO	AUTOR
La universidad peregrina a Santiago	Noticias	67	2001	
Nueva y esperada revista	Noticias	67	2001	
Obanos rinde homenaje a Don Santos Beguiristáin	Noticias	67	2001	
Bases Concurso fotográfico	Vida de la asociación	67	2001	
Celebración del día grande del Apóstol	Vida de la asociación	67	2001	
Concierto musical en la encomienda sanjuanista de Cizur Menor	Vida de la asociación	67	2001	
Conmemoración de la aparición del Apóstol Santiago	Vida de la asociación	67	2001	
II Coloquio Jacobeo de Burdeos	Vida de la asociación	67	2001	
Marchas domingueras	Vida de la asociación	67	2001	
Peregrinación por el Camino inglés de Santiago	Vida de la asociación	67	2001	
Romería a Santa María de Eunáte	Vida de la asociación	67	2001	
XIV Semana Jacobea	Vida de la asociación	67	2001	
Hitos y desgracias en la Gastronomía del Camino de Santiago	Estudios	68	2001	Pedro González Vivanco
Las órdenes militares. Se huella en el camino	Estudios	68	2001	Francisco Castrillo Maceres
Santiago en el Camino	Estudios	68	2001	Ricardo Ollaquindia
Un libro jacobeo para Alfonso XIII y una estampa de Santiago para Cánovas del Castillo	Estudios	68	2001	Ignacio Panizo Santos
"María de Asís". Un Ángel de la Guarda en el Camino	Experiencias	68	2001	Mariano Martínez Munárriz
A Santiago por el Camino Inglés	Experiencias	68	2001	Ángel Panizo Delgado
Cruzando el Pirineo con el hermano Elija Morbach	Experiencias	68	2001	Pedro de Benito
En el Surco Jacobeo	Experiencias	68	2001	Mariano Castilla Paredes
La Vía de la Plata, diez años después	Experiencias	68	2001	Alejandro Uli Balluz
Sobre una Cántiga del Rey Alfonso X	Literatura	68	2001	Lourdes Burgos Hervás
Abundante paso de peregrinos por nuestros Albergues en el 2001	Vida de la asociación	68	2001	Jesús Tanco Lerga
Ecos de la XIV Semana Jacobea	Vida de la asociación	68	2001	Jesús Tanco Lerga
Excursión para ver la Exposición "Las Edades del Hombre" y los "Arribes del Duero"	Vida de la asociación	68	2001	Ángel Panizo Delgado
Homenaje en Obanos a D. Santos Beguiristáin	Vida de la asociación	68	2001	Juan Cañada Guallar
Hospitalidad	Vida de la asociación	68	2001	Maribel Roncal
La música en el Camino	Vida de la asociación	68	2001	Maribel Roncal
Visita a la Exposición: "Maravillas de la España Medieval"	Vida de la asociación	68	2001	Ángel Panizo Delgado
Historia para no olvidar	Colaboraciones	69	2002	Pancho
Los albergueros	Colaboraciones	69	2002	José María Martínez Munárriz
In memoriam de Ben Hanemann	Noticias	69	2002	
Proyecto de albergue de peregrinos en Huarte	Noticias	69	2002	
Comisiones de la Junta de Gobierno	Vida de la asociación	69	2002	
Concurso fotográfico	Vida de la asociación	69	2002	
Convocatorias	Vida de la asociación	69	2002	
Crónica de la Asamblea Anual	Vida de la asociación	69	2002	
Desde Eunáte se revitaliza el Camino	Vida de la asociación	69	2002	
Nueva junta de gobierno de la Asociación	Vida de la asociación	69	2002	
Todos con Ernesto	Vida de la asociación	69	2002	
Cantos de peregrinación	Estudios	70	2002	Ángel Panizo Delgado
Comentario a un sello de madera de la Orden del Santo Sepulcro	Estudios	70	2002	Antonio Domínguez Fernández
El camino del norte de Burgos: Sotoscueva	Estudios	70	2002	José Ángel Jiménez Hervá
La salud en el Camino de Santiago	Estudios	70	2002	María Dolores Martínez Arce
La Vía de la Plata	Estudios	70	2002	José Sendín Blázquez
Roncesvalles	Estudios	70	2002	Adolfo Senosiáin Murugarren
Un interesante capítulo de historia del Dereco: el estatuto jurídico de los peregrinos a Santiago	Estudios	70	2002	José Antonio Corriente Córdoba
Caminando por la Vía de la Plata I: de Sevilla a Cáceres	Experiencias	70	2002	Ángel Panizo Delgado
Frutos del Surco (y II)	Experiencias	70	2002	Mariano Castilla Paredes
Por el Camino del Norte (o de la Costa)	Experiencias	70	2002	Carlos Mencos Arraiza
"El Molino de Caparoso", a orillas del Aga, futuro albergue de peregrinos de Pamplona	Vida de la asociación	70	2002	Ernesto Calvo Miranda
Breve semblanza de un pionero en el Camino: D. Jesús Arraiza	Vida de la asociación	70	2002	Jesús Tanco Lerga
Foro de la Asociación en Internet	Vida de la asociación	70	2002	Carlos Mencos Arraiza
Homenaje a Andrés Muñoz	Vida de la asociación	70	2002	
In Memoriam: recordando a Lourdes Burgos	Vida de la asociación	70	2002	Alexandra Wilhelmsen
Jesús Arraiza: desde Roncesvalles hacia el Camino de las Estrellas	Vida de la asociación	70	2002	Mª Victoria Arraiza Zorzano
La Música en el Camino	Vida de la asociación	70	2002	Maribel Roncal
Pregón del Misterio de Obanos 2002	Vida de la asociación	70	2002	Joaquín I. Mencos
Semana Jacobea del 2002	Vida de la asociación	70	2002	Jesús Tanco Lerga
Vía Jacobea por el Valle del Baztán	Vida de la asociación	70	2002	Ernesto Calvo Miranda
Curiosidades del Camino	Colaboraciones	71	2003	Ángel Panizo Delgado
En el Camino hay amor	Colaboraciones	71	2003	Mariano Castilla Paredes
Concurso fotográfico	Vida de la asociación	71	2003	
Crónica de la Asamblea Anual	Vida de la asociación	71	2003	
Excursión para disfrutar del paisaje y arte de la Valdorba	Vida de la asociación	71	2003	
Excursión y recorrido por el mudéjar aragonés	Vida de la asociación	71	2003	
Excursión y visita al valle de Baztán	Vida de la asociación	71	2003	
Excursiones culturales	Vida de la asociación	71	2003	
Marcha jacobea del Verano: Camino de Santiago del Interior de Asturias	Vida de la asociación	71	2003	
Página web	Vida de la asociación	71	2003	
Semana Jacobea	Vida de la asociación	71	2003	
¿Roldán o peregrinos? Una polémica excavación arqueológica en Roncesvalles	Estudios	72	2003	Ignacio Panizo Santos
Camino de Santiago 1ª etapa: Saint Jean de Pied de Port - Roncesvalles	Estudios	72	2003	Maitte Gastesi Sorbes
El Camino de Santiago, la Vera Cruz de Caravaca y el Obispado de Cartagena	Estudios	72	2003	Vicente Montojo Montojo
El Camino del norte de Burgos. Castilla la Vieja	Estudios	72	2003	José Ángel Jiménez Hervá
Memoria gráfica del Camino de Santiago: la promoción turística estatal 1900-1936	Estudios	72	2003	Luis Ramón Enseñat Calderón
Mitología en Ortzanzurieta	Estudios	72	2003	Julio Donlo
Origen y evolución del culto al Apóstol Santiago en la Navarra medieval	Estudios	72	2003	Roldán Jimeno Aranguren
Un aspecto jurídico-penal del Camino: la peregrinación forzosa como pena canónica y en el derecho secular	Estudios	72	2003	José Antonio Corriente Córdoba
Una tumba en una iglesia riojana: D. Pedro Navarro Gareca	Estudios	72	2003	María Dolores Martínez Arce
Caminando por la Vía de la Plata II: de Cáceres (Castrá Caecilia) a Zamora (Ocelo Duri)	Experiencias	72	2003	Ángel Panizo Delgado
Hospital de San Antón en Castrojeriz	Experiencias	72	2003	Ricardo Ollaquindia
Se nos ha ido un popular personaje del Camino	Experiencias	72	2003	Ángel Panizo Delgado
Yantar en el Camino	Experiencias	72	2003	Mariano Castilla Paredes

TEMAS	APARTADO	Nº ESTAFETA	AÑO	AUTOR
El Camino de Santiago en Navarra, visto en dibujos	Imágenes	72	2003	Ernesto Rodríguez
Postales antiguas del Camino	Imágenes	72	2003	Javier Soria
En el Baztán, cita jacobea y cultural	Vida de la asociación	72	2003	Jesús Tanco Lerga
Homenaje a Lourdes Burgos	Vida de la asociación	72	2003	Jesús Tanco Lerga
La música en el Camino	Vida de la asociación	72	2003	Maribel Roncal
Maya estrena albergue de peregrinos	Vida de la asociación	72	2003	Ángel Panizo Delgado
Peregrinación por la "Vía Podiense" y encuentro europeo de peregrinos en Roncesvalles	Vida de la asociación	72	2003	Ángel Panizo Delgado
Resumen de la Semana Jacobea 2003	Vida de la asociación	72	2003	Jesús Tanco Lerga
Semblanza de Lourdes	Vida de la asociación	72	2003	Juana María Lajos
Visita cultural a la Valdorba	Vida de la asociación	72	2003	Adolfo Senosiáin Murugarren
Desde Pamplona a Santiago con ANASAPS	Colaboraciones	73	2004	Esperanza Puerto
Apertura del Año Santo Compostelano 2004	Noticias	73	2004	Ángel Panizo Delgado
Exposición Jacobea "Luces de peregrinación"	Noticias	73	2004	Ángel Panizo Delgado
Albergues	Vida de la asociación	73	2004	
Asamblea anual de la Asociación	Vida de la asociación	73	2004	
Convocatorias	Vida de la asociación	73	2004	
Exposiciones fotográficas 2003	Vida de la asociación	73	2004	
Fiesta de los Reyes Magos	Vida de la asociación	73	2004	Adolfo Senosiáin Murugarren
Homenaje a Ernesto Rodríguez	Vida de la asociación	73	2004	Jesús Tanco Lerga
Nueva junta directiva	Vida de la asociación	73	2004	
La piedra negra de las fiebres	Colaboraciones	74	2004	Ángel Panizo Delgado
Acreditación Jacobea Universitaria	Noticias	74	2004	
Charlas informativas sobre el Camino	Noticias	74	2004	
El Camino a Santiago por Sangüesa	Noticias	74	2004	
El Camino de Santiago en TVE	Noticias	74	2004	
El Príncipe inaugura el Camino Jacobeo 2004	Noticias	74	2004	
Guía del Camino para discapacitados	Noticias	74	2004	
La ruta del mudéjar por Aragón	Noticias	74	2004	
Pastoral Universitaria en el Camino	Noticias	74	2004	
La comisión de marchas informa	Vida de la asociación	74	2004	
Las cosas en su sitio	Vida de la asociación	74	2004	Ernesto Calvo Miranda
Mesa Redonda en Canal 6 sobre actualidad del Camino de Santiago	Vida de la asociación	74	2004	Jesús Tanco Lerga
Reportaje en Canal 6 sobre el Camino de Santiago	Vida de la asociación	74	2004	
Vida de la asociación en Internet	Vida de la asociación	74	2004	
Hospitales para uso de los peregrinos: capillas y cofradías de Santiago	Estudios	75	2004	René de la Coste Messelière y Jeannine Warcollier
La hospitalidad en la ciudad y su entorno, las Cofradías	Estudios	75	2004	Jesús Tanco Lerga
La Peregrinación-Estudio de Boisel. Un ejemplo de turismo jacobeo contemporáneo (1933)	Estudios	75	2004	Ignacio Panizo Santos
Las Cofradías de San Blas y Santiago en Larrasoaña	Estudios	75	2004	Arturo Borruel Olano
Roncesvalles	Estudios	75	2004	Julio Donlo
Ruta Vadiniense-Picos de Europa	Estudios	75	2004	Carmen Puente Ontanilla
Santiago y San Antón en el Camino	Estudios	75	2004	Ricardo Ollaquindía
Aviso a navegantes	Experiencias	75	2004	Cory Iriarte Nuin
Bordones Peregrinos en Compostela	Experiencias	75	2004	Ángel Panizo Delgado
Caminando por la Vía de la Plata III: de Zamora (Ocelo Duri) a Orense (Aquae Urentae)	Experiencias	75	2004	Ángel Panizo Delgado
Campamento peregrino y arriero por la Vía de la Plata	Experiencias	75	2004	Ángel Panizo Delgado
Coordinación cuerpo-monte	Experiencias	75	2004	Cory Iriarte Nuin
Diario del Camino	Experiencias	75	2004	Jesús Goñi
El Camino de Santiago portugués de la Vía de la Plata	Experiencias	75	2004	Adolfo Senosiáin Murugarren
III Cumbre del Camino del Norte	Experiencias	75	2004	Carlos Mencos Arraiza
María, aquella peregrina	Experiencias	75	2004	Mariano Castilla Paredes
Pascua universitaria en el Camino de Santiago	Experiencias	75	2004	Carlos Bienes Archel
Por la ruta jacobea del Ebro en Navarra	Experiencias	75	2004	María Victoria Arraiza Zorzano
Retazos de mi Diario	Experiencias	75	2004	Vicente Gainza Aristegui
Rutas atlánticas jacobeanas	Experiencias	75	2004	Hortensia Viñes
El Camino de Santiago visto en dibujos	Imágenes	75	2004	Ernesto Rodríguez
Postales antiguas del Camino	Imágenes	75	2004	Javier Soria y Ángel Panizo Delgado
Carta a mi abuelo	Literatura	75	2004	Olaia Oneca Rodríguez
El Camino de la Vida	Literatura	75	2004	Xabier Armendáriz Arraiza
Concierto en Cizur Menor	Vida de la asociación	75	2004	Maribel Roncal
Charlas-coloquio sobre el Camino de Santiago	Vida de la asociación	75	2004	María Victoria Arraiza Zorzano
Los bordones jacobeanos europeos	Vida de la asociación	75	2004	Ernesto Calvo Miranda
Marcha Europa-Compostela 2004	Vida de la asociación	75	2004	Ángel Panizo Delgado
Nuestro viaje al mudéjar aragonés	Vida de la asociación	75	2004	Josefina García Gainza
Pamplona mira al Camino	Vida de la asociación	75	2004	María Victoria Arraiza Zorzano
Resumen de la Semana Jacobea 2004	Vida de la asociación	75	2004	Jesús Tanco Lerga
Romería a Nuestra Señora de Eunate	Vida de la asociación	75	2004	María Teresa Gracia
Último adiós al amigo peregrinos	Vida de la asociación	75	2004	Vicente Echeveste
Una ilusión cumplida	Vida de la asociación	75	2004	Mariano Martínez Munárriz
180.000 peregrinos en el Año Jacobeo	Noticias	76	2005	
Albergue de peregrinos en el monasterio de Urdax	Noticias	76	2005	
El Camino de Santiago sigue siendo fundamental para Europa, dice el Papa	Noticias	76	2005	
El Xacobeo generó un volumen de negocio cercano a los 5.000 millones de euros	Noticias	76	2005	
Novecientos mil euros para promocionar el Camino por Europa	Noticias	76	2005	
Nuevo hospitalero en Estella	Noticias	76	2005	
Premio Elías Valiña	Noticias	76	2005	
"Verano 2005"	Vida de la asociación	76	2005	
Asamblea anual de la Asociación	Vida de la asociación	76	2005	
Informe de la Comisión de Cultura	Vida de la asociación	76	2005	
La comisión de albergues informa	Vida de la asociación	76	2005	
La comisión de marchas informa	Vida de la asociación	76	2005	
Los responsables de economía informan	Vida de la asociación	76	2005	
Marcha cultural a Villamayor de Monjardín	Vida de la asociación	76	2005	
Página web y correo electrónico, año 2004	Vida de la asociación	76	2005	
Para el verano de 2006	Vida de la asociación	76	2005	

TEMAS	APARTADO	Nº ESTAFETA	AÑO	AUTOR
Pinceladas de un viaje a Santiago. Navidad 2004	Vida de la asociación	76	2005	
Viaje jacobeo a México	Vida de la asociación	76	2005	
“cuento con leyendas”	Colaboraciones	77	2005	Nieves Larragueta Lecumberri
Tú, mi peregrina	Literatura	77	2005	José Miguel Burgui Ongay
Amigos del Camino de Baztán	Noticias	77	2005	
Concurso literario y fotográfico	Noticias	77	2005	
Nuevo libro sobre Torres del Río	Noticias	77	2005	
Presentada la asociación de Amigos del Románico	Noticias	77	2005	
Salida cultural a Villamayor de Monjardín	Noticias	77	2005	
Viaje jacobeo a México	Noticias	77	2005	
Jubileo 2005 en Le Puy-En-Velay	Vida de la asociación	77	2005	Ángel Panizo Delgado
Programa de actos de la Semana Jacobea	Vida de la asociación	77	2005	
Verano 2005 “Vía de la Plata en Galicia”	Vida de la asociación	77	2005	
El Camino de Santiago como bien del patrimonio mundial cultural	Estudios	78	2005	José Antonio Corriente Córdoba
El Palacio de Guenduláin en el Camino de Santiago	Estudios	78	2005	José Antonio Oroquieta
Insignias de la peregrinación jacobea en el Museo de las Termas de Cluny	Estudios	78	2005	Ángel Panizo Delgado
Jaca	Estudios	78	2005	Julio Donlo
Obanos, la del Misterio, eslabón jacobeo entre Aquitania y Navarra	Estudios	78	2005	Jesús Tanco Lerga
Otro caso de peregrinos-turistas jacobeos: Georges Malapert y la Sociedad de excavaciones arqueológicas y monumentos históricos de Yonne (Francia)	Estudios	78	2005	Ignacio Panizo Santos
Caminando por la Vía de la Plata IV: de Verín a Orense (Aquee Urentae) y Compostela (Campus Stellae)	Experiencias	78	2005	Ángel Panizo Delgado
Desde el Pico Sacro	Experiencias	78	2005	Adolfo Senosiáin Murugarren
El Camino de Santiago en Navarra, visto en dibujos	Experiencias	78	2005	Alban d'Entremont
El Camino de Santiago es...	Experiencias	78	2005	Mariano Castilla Paredes
Hospitales internacionales: una estudiante polaca en el Albergue de Pamplona	Experiencias	78	2005	Anna Nowak
Le Puy-en-Velay: Jubileo Mariano y espíritu jacobeo	Experiencias	78	2005	Ángel Panizo Delgado
El Camino de Santiago visto en dibujos	Imágenes	78	2005	Ernesto Rodríguez
El mundo jacobeo en los libros	Imágenes	78	2005	Ángel Panizo Delgado
Peregrinos en el Quijote	Literatura	78	2005	Ricardo Ollaquindia
Roncesvalles	Literatura	78	2005	Alfonso Reyes
2º día del Camino de Santiago en Pamplona	Vida de la asociación	78	2005	María Victoria Arraiza Zorzano
A Canda - Santiago	Vida de la asociación	78	2005	Antonio Hernández Caño
Actividades para el 2005-2006 de la Agrupación de la Ribera	Vida de la asociación	78	2005	Eduardo Serrano Gil
Mi marido Joaquín ha muerto	Vida de la asociación	78	2005	Mari Carmen Rotellar
Resumen de la Semana Jacobea 2005	Vida de la asociación	78	2005	
Resumen del año jacobeo en la Ribera	Vida de la asociación	78	2005	Eduardo Serrano Gil
Resumen del año jacobeo en Navarra	Vida de la asociación	78	2005	Carlos Mencos Arraiza
Retazos del albergue de Pamplona	Vida de la asociación	78	2005	María Victoria Arraiza Zorzano
Caminando hacia Javier	Colaboraciones	79	2006	Mariano Castilla Paredes
Año 2005: 93.925 peregrinos	Noticias	79	2006	
Nuevo decreto foral que regula la normativa para los albergues	Noticias	79	2006	
La asociación y la sociedad hispano-alemana	Vida de la asociación	79	2006	Maribel Roncal
La comisión de albergues informa	Vida de la asociación	79	2006	
La comisión de marchas informa	Vida de la asociación	79	2006	
Marcha por la Franconia alemana	Vida de la asociación	79	2006	
Nueva dirección de nuestra página web	Vida de la asociación	79	2006	
Salidas culturales	Vida de la asociación	79	2006	
XIX Jornadas Jacobeas	Vida de la asociación	79	2006	
Año Jubilar Lebaniego	Noticias	80	2006	
Aviso desde Calahorra y Logroño	Noticias	80	2006	
Cambios en el “Xacobeo”	Noticias	80	2006	
El Ayuntamiento de Pamplona se suma al club del Camino de Santiago	Noticias	80	2006	
Más peregrinas que peregrinos	Noticias	80	2006	
¿Y hospitaleros?	Vida de la asociación	80	2006	
Concierto de Junio en Cizur Menor	Vida de la asociación	80	2006	
Concurso de fotografía	Vida de la asociación	80	2006	
Día del Camino de Santiago en Pamplona	Vida de la asociación	80	2006	
Homenaje a Javier Beunza	Vida de la asociación	80	2006	
Mariano Martínez desde el cielo nos dibuja y nos anima	Vida de la asociación	80	2006	
Por la ruta mozárabe (13 de abril - 23 de abril)	Vida de la asociación	80	2006	
Reconocimiento a la labor artística de Ernesto Rodríguez	Vida de la asociación	80	2006	
Subvenciones a la asociación	Vida de la asociación	80	2006	
Visita a Atapuerca, Burgos y San Juan de Ortega	Vida de la asociación	80	2006	
XIX Jornadas Jacobeas celebradas en el mes de marzo	Vida de la asociación	80	2006	Luis Aiciondo Celayeta
Algunas consideraciones en torno al fenómeno de la luz equinoccial en la iglesia románica de Santa Marta de Tera (Vía de la Plata)	Estudios	81	2006	Ángel Panizo Delgado
Lo primero del Camino	Estudios	81	2006	Julio Donlo
Rasgos jacobeos en torno a Pamplona. La figura de Santiago y otras manifestaciones culturales	Estudios	81	2006	Jesús Tanco Lerga
Una donación de libros jacobeos al Archivo Histórico Nacional	Estudios	81	2006	Ignacio Panizo Santos
Caminando por la Vía de la Plata V: de Zamora (Ocelo Duri) a Compostela (Campus Stellae): por el Camino portugués de Braganza	Experiencias	81	2006	Ángel Panizo Delgado
Camino de Santiago de Madrid a Sahagún	Experiencias	81	2006	Adolfo Senosiáin Murugarren
El auge de la ruta jacobea del Ebro	Experiencias	81	2006	Carlos Mencos Arraiza
El Camino en casa	Experiencias	81	2006	Cory Iriarte Nuin
Entre San Carlos de la Rápita y Tortosa también discurre el Camino de Santiago	Experiencias	81	2006	Mariano Castilla Paredes
Hermana lluvia	Experiencias	81	2006	Alejandro Ulli
Un milagro de Santiago en el Camino del Ebro	Experiencias	81	2006	Ángel Panizo Delgado
El Camino de Santiago en Franconia, visto en dibujos	Imágenes	81	2006	Ernesto Rodríguez
El mundo jacobeo en los libros	Imágenes	81	2006	Ángel Panizo Delgado
Camino de Santiago	Literatura	81	2006	Alfredo Díaz de Cerio
El camino como reválida	Literatura	81	2006	Ricardo Ollaquindia
El Camino de Santiago es...	Literatura	81	2006	Mariano Castilla Paredes
Eterna Soledad	Literatura	81	2006	Carmen Puente Ontanilla
Hombre y paisaje	Literatura	81	2006	Miguel Iglesias Quevedo
Tiempo de invierno	Literatura	81	2006	Carmen Puente Ontanilla
A un año del nuevo albergue para peregrino en Pamplona	Vida de la asociación	81	2006	Carlos Mencos Arraiza
Agrupación Ribera 2006. Salidas mañaneras y homenaje al Impulsor Jacobeo	Vida de la asociación	81	2006	Eduardo Serrano Gil
Comentario marchas 2006-2007	Vida de la asociación	81	2006	Antonio Hernández Caño

TEMAS	APARTADO	Nº ESTAFETA	AÑO	AUTOR
Crónica del Albergue 2006	Vida de la asociación	81	2006	Pablo Orduña
El Camino Jacobeo de la Franconia Central	Vida de la asociación	81	2006	Freddy du Seuil
Homenaje al Comandante Militar José Sierra	Vida de la asociación	81	2006	María Victoria Arraiza Zorzano
Jóvenes peregrinos de Lagundu Arakil	Vida de la asociación	81	2006	Carmen Puente Ontanilla
Los Amigos del Camino de Santiago en Navarra en la prensa local de Franconia	Vida de la asociación	81	2006	Freddy du Seuil
Los colegios recorren el Camino en Pamplona	Vida de la asociación	81	2006	María Victoria Arraiza Zorzano
Los Pirineos a pie	Vida de la asociación	81	2006	Francisco Javier Díaz Benito
Monasterios leoneses: historia de un viaje	Vida de la asociación	81	2006	Antonio Hernández y Carmen
Puente Ontanilla	Vida de la asociación	81	2006	Antonio Hernández y Carmen
Resumen de la Semana Jacobea 2006	Vida de la asociación	81	2006	Carlos Mencos Arraiza
Santander acoge la IV Cumbre del Camino del Norte	Vida de la asociación	81	2006	Carlos Mencos Arraiza
Tercera edición del Día del Camino de Santiago en Pamplona	Vida de la asociación	81	2006	Carlos Mencos Arraiza
45.000 peregrinos por Roncesvalles	Noticias	82	2007	
Autovía del Camino de Pamplona a Santiago	Noticias	82	2007	
Habrà albergue en Villava en 2008	Noticias	82	2007	
Nuevas guías sobre el Camino de Santiago	Noticias	82	2007	
Pamplona señala el Camino de Santiago	Noticias	82	2007	
Reparaciones en la calzada de Cirauqui	Noticias	82	2007	
Día del socio	Vida de la asociación	82	2007	
El albergue, un lugar solidario	Vida de la asociación	82	2007	
El Camino de Franconia Central	Vida de la asociación	82	2007	Freddy Du Seuil
Una maqueta de Eunat para la asociación	Vida de la asociación	82	2007	
Verano 2007	Vida de la asociación	82	2007	
Víspera de Reyes	Vida de la asociación	82	2007	
Albergues juveniles para peregrinos	Noticias	83	2007	
Cambios en Logroño	Noticias	83	2007	
Navegando por Internet	Noticias	83	2007	
Peregrinos por la integración	Noticias	83	2007	
20 años en el Camino	Vida de la asociación	83	2007	
Jornadas Jacobeas	Vida de la asociación	83	2007	
Los peregrinos nos esperan	Vida de la asociación	83	2007	
Los socios conseguimos la subvención de la CAN	Vida de la asociación	83	2007	
20 años como Primer Itinerario Cultural Europeo	Noticias	84	2007	
El Camino en 28 horas	Noticias	84	2007	
Manifestación de peregrinos en Galicia	Noticias	84	2007	
Marcha por el Camino de Baztán	Noticias	84	2007	
Mes de congresos jacobeos	Noticias	84	2007	
Nueva asociación jacobea en Olorón	Noticias	84	2007	
Web sobre el Camino Aragonés	Noticias	84	2007	
¿Adios Adoratrice! ¡Bienvenida calle Compañía!	Vida de la asociación	84	2007	
Día del Camino en Pamplona	Vida de la asociación	84	2007	
Inaugurado el albergue de peregrinos de Pamplona	Vida de la asociación	84	2007	
Puertas abiertas en el albergue	Vida de la asociación	84	2007	
Sellar 2 veces por día	Vida de la asociación	84	2007	
Un trimestre cargado de actividades	Vida de la asociación	84	2007	
Algunas curiosidades en los Caminos de Santiago	Curiosidades	85	2007	Ángel Panizo Delgado
Anécdotas en torno al albergue	Curiosidades	85	2007	Jesús Ramírez
Carta a unos peregrinos	Curiosidades	85	2007	Ángeles y María Luisa
El Camino pasa por la escuela	Estudios	85	2007	Ricardo Ollaquindia
Los pasos perdidos	Estudios	85	2007	Julio Donlo
Los Votos de Santiago y la batalla de Clavijo	Estudios	85	2007	Ángel Panizo Delgado
Nuevas visiones del Camino a través de Internet	Estudios	85	2007	Carlos Mencos Arraiza
Retablo de santos o el encuentro del peregrino con vidas ejemplares en el Camino de Santiago	Estudios	85	2007	Jesús Tanco Lerga
Carta a... (padre Ernesto y Felipe)	Experiencias	85	2007	Cory Iriarte Nuin
De León a Oviedo	Experiencias	85	2007	Adolfo Senosiáin Murugarren
El Camino de Santiago es...	Experiencias	85	2007	Mariano Castilla Paredes
Hans y María Koschat, peregrinos jacobeos	Experiencias	85	2007	Mariano Castilla Paredes
Distintas peregrinaciones de miembros de la Asociación	Imágenes	85	2007	Ernesto Rodríguez
El mundo jacobeo en los libros	Imágenes	85	2007	Ángel Panizo Delgado
El ruido aleja a los ángeles	Literatura	85	2007	Vicente Gainza Arístegui
La piedra hecha milagro	Literatura	85	2007	Alfredo Díaz de Cerio
Las Plantas del Camino de Santiago	Literatura	85	2007	Magdalena
Poesía	Literatura	85	2007	Carmen de Andrés
Agrupación Ribera 2007. Noticias y homenaje al impulsor jacobeo	Vida de la asociación	85	2007	Eduardo Serrano Gil
Crónica menuda de la marcha peregrinación de León a Santiago	Vida de la asociación	85	2007	Julio Donlo
Datos relativos al albergue de Pamplona en el presente ejercicio	Vida de la asociación	85	2007	José Luis Muro
Entrevista a Maribel Roncal	Vida de la asociación	85	2007	María Victoria Arraiza Zorzano
Especial día de la asociación	Vida de la asociación	85	2007	María Victoria Arraiza Zorzano
Jornadas de hospitalarios y templarios	Vida de la asociación	85	2007	Guillermo Herrero Maté
Jornadas Jacobeas 2007	Vida de la asociación	85	2007	Carlos Mencos Arraiza
Periplo de albergues	Vida de la asociación	85	2007	María Victoria Arraiza Zorzano
Actividades culturales varias	Vida de la asociación	86	2008	
Cambios en Roncesvalles	Vida de la asociación	86	2008	
Día de la Asociación	Vida de la asociación	86	2008	
Homenaje a Maribel Alzórriz y Antonio Hernández	Vida de la asociación	86	2008	
In memoriam: Alfredo Díaz de Cerio y Antonio Roa	Vida de la asociación	86	2008	Joaquín Ansorena
La Estafeta ya está en nuestra web	Vida de la asociación	86	2008	
Libros para la biblioteca	Vida de la asociación	86	2008	
Nuevo ordenador	Vida de la asociación	86	2008	
Sede de la Asociación	Vida de la asociación	86	2008	
Viaje a Zaragoza	Vida de la asociación	86	2008	
¿Lo más leído en Alemania?: El Camino de Santiago	Noticias	87	2008	
Creada una federación de asociaciones jacobneas catalanas	Noticias	87	2008	
El Camino del Norte pierde a Grossi	Noticias	87	2008	
Nuevo fallecido en el Camino	Noticias	87	2008	
Publicada una guía del Camino de Santiago desde Ávila	Noticias	87	2008	
Día de la Asociación	Vida de la asociación	87	2008	
Día del Camino del Ayuntamiento de Pamplona	Vida de la asociación	87	2008	
Grupo de Bayona	Vida de la asociación	87	2008	

TEMAS	APARTADO	Nº ESTAFETA	AÑO	AUTOR
Jornadas Jacobeas 2008	Vida de la asociación	87	2008	
Marchas por la Garcipollera	Vida de la asociación	87	2008	
Salida cultural a Soria	Vida de la asociación	87	2008	
Viaje a la expo	Vida de la asociación	87	2008	
Concierto en la Encomienda Sanjuanista	Noticias	88	2008	
Exposición en el Lar Gallego	Noticias	88	2008	
Nuevo albergue en Valcarlos	Noticias	88	2008	
6 de noviembre, misa en San Cernin	Vida de la asociación	88	2008	
Bendición a los peregrinos a Santiago de Compostela	Vida de la asociación	88	2008	
Concurso de pintura al aire libre "perfiles del Camino en Pamplona"	Vida de la asociación	88	2008	
Albergues turísticos "Camino de Santiago". Comparativa legal entre Navarra y Castilla y León	Estudios	89	2008	
Caspe 2012. Un proyecto de todos	Estudios	89	2008	Alfredo Grañera
Dos gráficos para la reflexión de cada uno	Estudios	89	2008	Carlos Mencos Arraiza
La frontera franco-navarra en los relatos de peregrinos	Estudios	89	2008	Marie-Denise Marckert Elso
Los peregrinos nos escriben	Estudios	89	2008	peregrinos en Pamplona
Algunas curiosidades en los Caminos de Santiago	Experiencias	89	2008	Ángel Panizo Delgado
Batalla ganadas por los peregrinos	Experiencias	89	2008	Carlos Mencos Arraiza
Burgos acompaña a Pamplona en la línea de su nuevo albergue	Experiencias	89	2008	Carlos Mencos Arraiza
Creado un blog del Camino de Santiago a caballo tras una peregrinación	Experiencias	89	2008	María Carme Llasat
Diario de un peregrino Madrid - Sahagún	Experiencias	89	2008	Cory Iriarte Nuin
Estudiantes en Camino	Experiencias	89	2008	Iosu Moracho Baquedano
Experiencia en el Camino	Experiencias	89	2008	Montse Bertola
Finaliza la señalización del Camino de Vuelta de Santiago a Oviedo	Experiencias	89	2008	Luis Fernández
Humor en el Camino	Experiencias	89	2008	Ernesto Rodríguez
Nace en Japón la primera asociación jacobea	Experiencias	89	2008	Tomoko Morioka
Nace una revista de venta al público sobre el Camino	Experiencias	89	2008	Carlos Mencos Arraiza
Un CD Jacobeo nacido entre el chapapote	Experiencias	89	2008	Carlos Mencos Arraiza
Caminos catalanes	Vida de la asociación	89	2008	Gloria Viñals
I Concurso de pintura al aire libre	Vida de la asociación	89	2008	
Impulsor jacobeo 2008	Vida de la asociación	89	2008	Eduardo Serrano Gil
Jornadas Jacobeas en Tudela 2007	Vida de la asociación	89	2008	Eduardo Serrano Gil
La bendición a los peregrinos	Vida de la asociación	89	2008	Jesús Ramírez
Los Amigos del Camino de Bayona en el Camino del Ebro	Vida de la asociación	89	2008	Eduardo Serrano Gil
Los ciento cincuenta peregrinos a Santiago	Vida de la asociación	89	2008	Jesús Tanco Lerga
Peregrinos demasiado fuertes en el albergue	Vida de la asociación	89	2008	José Luis Muro
Roncesvalles: 25 años en el Camino de Santiago	Vida de la asociación	89	2008	Luis Aiciondo
1.500 se manifiestan para defender el trazado de la Vía de la Plata	Noticias	90	2009	
125.133 peregrinos	Noticias	90	2009	
Encuentro Jacobeo del Ebro y del Mediterráneo	Noticias	90	2009	
Nueva web con completos mapas del Camino de Santiago	Noticias	90	2009	
Publicado un libro sobre el Camino de Santiago en el cine	Noticias	90	2009	
Tineo cerró la V cumbre del Camino del Norte	Noticias	90	2009	
Villava abrirá un albergue de peregrinos en Primavera	Noticias	90	2009	
Camino Jacobeo del Ebro	Vida de la asociación	90	2009	
Concurso de fotografía	Vida de la asociación	90	2009	
Concurso de pintura	Vida de la asociación	90	2009	
Convocado el Año Santo Jacobeo 2010	Noticias	91	2009	
Creado un grupo de peregrinos en Facebook	Noticias	91	2009	
El Camino Portugués renueva guía	Noticias	91	2009	
Los obispos del Camino se reúnen en Roncesvalles	Noticias	91	2009	
Un último albergue para completar el Camino de Santiago de Baztán	Noticias	91	2009	
Vuelve a crecer la cifra de peregrinos en 2009	Noticias	91	2009	
Día del Camino en Pamplona	Vida de la asociación	91	2009	
Museo de Urdax	Vida de la asociación	91	2009	
Nuevo albergue en Zariquiegui	Vida de la asociación	91	2009	
Algunas curiosidades en los Caminos de Santiago	Estudios	92	2009	Ángel Panizo Delgado
Devoción a la Purísima en Los Arcos, año 1564	Estudios	92	2009	Gerardo Zúñiga
La segunda Cruzada y su peregrinación de Noia a Santiago en 1147	Estudios	92	2009	Blanca Puebla Picabea y Günter Gutmann
A Santiago por la Ruta Mozárabe del Califato	Experiencias	92	2009	Josefina García Gainza
Albergues de Baztán. Completada la acogida al peregrino en el Camino de Baztán	Experiencias	92	2009	Carlos Mencos Arraiza
Camioneros a Santiago	Experiencias	92	2009	Ricardo Ollaquindia
De Santo Toribio de Liébana a San Isidoro de León	Experiencias	92	2009	Ángel Panizo Delgado
Diario del albergue	Experiencias	92	2009	peregrinos en Pamplona
Por el Camino Portugués	Experiencias	92	2009	Freddy Du Seuil
Reflexiones sobre los Años Jacobeos	Experiencias	92	2009	Maribel Roncal
Un peregrino en Cebreiro	Experiencias	92	2009	José Miguel Burgui Ongay
Imágenes del Camino	Imágenes	92	2009	Ernesto Rodríguez
A mi bastón peregrino	Literatura	92	2009	Miro Villamor
2º premio de pintura "Camino de Santiago"	Vida de la asociación	92	2009	María Victoria Arraiza Zorzano
A los veinte años de una cita memorable,				
Jornada Mundial de la Juventud: Santiago, 1989	Vida de la asociación	92	2009	Jesús Tanco Lerga
Actividades durante el 2009 de la Agrupación Ribera	Vida de la asociación	92	2009	Eduardo Serrano Gil
Carta abierta	Vida de la asociación	92	2009	Conchita Augusto
El Camino de Santiago por el parque fluvial	Vida de la asociación	92	2009	Carlos Mencos Arraiza
El Camino de Santiago, el Camino de las estrellas	Vida de la asociación	92	2009	María Victoria Arraiza Zorzano
Eunate, lugar de encuentro de Caminos de Santiago	Vida de la asociación	92	2009	José Luis Aiciondo Celayeta
Tercer año del albergue municipal de Jesús y María	Vida de la asociación	92	2009	José Luis Muro
Un museo de una vida en el Camino	Vida de la asociación	92	2009	Carlos Mencos Arraiza
La aportación en los 64 albergues de la Xunta sube a 5 €	Noticias	93	2010	
La asociación jacobea de Sevilla, premio Elías Valiña por su promoción en el Camino de Santiago	Noticias	93	2010	
Logroño expulsa a la asociación jacobea del albergue	Noticias	93	2010	
Nueva asociación jacobea en Cádiz	Noticias	93	2010	
Don Jaime García	Vida de la asociación	93	2010	Joaquín I. Mencos
Jornadas Jacobeas en noviembre en Tudela	Vida de la asociación	93	2010	
Nuevos miembros de la junta	Vida de la asociación	93	2010	
Peregrinos por Navarra	Vida de la asociación	93	2010	
Curso del Camino en la Universidad de Navarra	Noticias	94	2010	

TEMAS	APARTADO	Nº ESTAFETA	AÑO	AUTOR
El Ayuntamiento de Pamplona arreglará la entrada de la ciudad	Noticias	94	2010	
Nueve monumentos abrirán este verano en Navarra	Noticias	94	2010	
Nuevos albergues en Tiebas y Villava	Noticias	94	2010	
“España Directo” en el Camino	Vida de la asociación	94	2010	
Albergue de Pamplona	Vida de la asociación	94	2010	
Colaboración con la ONCE	Vida de la asociación	94	2010	
Encuentro religioso jacobeo	Vida de la asociación	94	2010	
Exposiciones fotográficas	Vida de la asociación	94	2010	
Fiesta de la Candelaria en Eunate	Vida de la asociación	94	2010	
La Revista Conocer Navarra y el Camino	Vida de la asociación	94	2010	
La Revista Pregón y el Camino	Vida de la asociación	94	2010	
Los príncipes de Asturias en Roncesvalles	Vida de la asociación	94	2010	
Los Reyes Magos recibieron la concha de los peregrinos	Vida de la asociación	94	2010	
Nueva junta	Vida de la asociación	94	2010	
Premiados por turismo	Vida de la asociación	94	2010	
XXII Jornadas Jacobeas	Vida de la asociación	94	2010	
Convocado el VII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos	Noticias	95	2010	
Doce mil jóvenes descubren en Santiago el Espíritu del Camino	Noticias	95	2010	
La virgen de Rocamadour peregrinará a Santiago	Noticias	95	2010	
Renovada la web del peregrino del Arzobispado de Santiago	Noticias	95	2010	
Actividades de junio	Vida de la asociación	95	2010	
Bordones Europeos hacia Santiago	Vida de la asociación	95	2010	
Concurso fotográfico	Vida de la asociación	95	2010	
Conferencia jacobea	Vida de la asociación	95	2010	
Chat en el Diario de Navarra	Vida de la asociación	95	2010	
Día de la Asociación	Vida de la asociación	95	2010	
Día del Camino en Pamplona	Vida de la asociación	95	2010	
Inicio de curso	Vida de la asociación	95	2010	
Misa por los difuntos	Vida de la asociación	95	2010	
Nuevo albergue en Tiebas	Vida de la asociación	95	2010	
Algunas curiosidades en los Caminos de Santiago	Estudios	96	2010	Ángel Panizo Delgado
Estadística de peregrinos a Santiago	Estudios	96	2010	Carlos Mencos Arraiza
Pórtico de Santa María de Los Arcos	Estudios	96	2010	Ángel de Miguel Martínez
Un saludo del cielo a Santa María en la iglesia de Los Arcos	Estudios	96	2010	Gerardo Zúñiga
Bienvenida alemana en Compostela	Experiencias	96	2010	Carlos Mencosy Mario Clavel
De Santo Toribio de Liébana a San Isidoro de León	Experiencias	96	2010	Ángel Panizo Delgado
En familia hacia Compostela. Ecos de la Peregrinación Jacobea Universitaria	Experiencias	96	2010	Jesús Tanco Lerga
Jóvenes navarros hacia Santiago	Experiencias	96	2010	María Narbona
VIII Congreso Internacional de Expertos del Camino de Santiago	Experiencias	96	2010	Carlos Mencos Arraiza
En el silencio de la piedra	Literatura	96	2010	Manuel Martínez Fernández de Bobadilla
Puro cielo	Literatura	96	2010	Manuel Martínez Fernández de Bobadilla
Actividad de la agrupación de la Ribera en 2010	Vida de la asociación	96	2010	Eduardo Serrano Gil
Carta abierta	Vida de la asociación	96	2010	Conchita Augusto
En prensa	Vida de la asociación	96	2010	
Gala de turismo	Vida de la asociación	96	2010	María Victoria Arraiza Zorzano
Jornadas Jacobeas 2010	Vida de la asociación	96	2010	Carlos Mencos Arraiza
Los peregrinos nos escriben	Vida de la asociación	96	2010	Peregrinos en Cizur Menor y Los Arcos
Nuevos albergues en Navarra	Vida de la asociación	96	2010	Carlos Mencos Arraiza
Rocamador - Compostela 2010	Vida de la asociación	96	2010	Luis Aiciondo Celayeta
270.818 peregrinos en el año 2010	Noticias	97	2011	
Concurso literario jacobeo	Noticias	97	2011	
El albergue de Villava cierra sus puertas	Noticias	97	2011	
El Camino de Santiago, patrimonio en peligro	Noticias	97	2011	
Encuentro de asociaciones jacobeoas del Ebro y del Mediterráneo para abril	Noticias	97	2011	
Guía del Camino Sureste	Noticias	97	2011	
Publicado el libro “Sentimientos peregrinos”	Noticias	97	2011	
Bases Concurso fotográfico	Vida de la asociación	97	2011	
Día del socio	Vida de la asociación	97	2011	
Inauguración del nuevo albergue de Roncesvalles	Vida de la asociación	97	2011	
La ONCE y la asociación	Vida de la asociación	97	2011	
31 templos navarros en el Camino abrirán este verano	Noticias	98	2011	
El Camino de Baztán para patrimonio de la humanidad	Noticias	98	2011	
Huesca abre un albergue	Noticias	98	2011	
Reabre el albergue de Villava	Noticias	98	2011	
Un abrazo a la Catedral de Santiago en su aniversario	Noticias	98	2011	
Con la ONCE por el Camino	Vida de la asociación	98	2011	
Día de la Asociación	Vida de la asociación	98	2011	
Día del Camino en Pamplona	Vida de la asociación	98	2011	
Jornadas Jacobeas 2011	Vida de la asociación	98	2011	
Marcha a Eunate	Vida de la asociación	98	2011	
Reportaje de la asociación en Diario de Navarra	Vida de la asociación	98	2011	
Autobús de Pamplona a Saint Jean Pied de Port	Noticias	99	2011	
Concursos jacobeoas varios	Noticias	99	2011	
Congreso sobre las lenguas y culturas del Camino de Santiago	Noticias	99	2011	
Guías jacobeoas	Noticias	99	2011	
I Encuentro Nacional en el Camino del Salvador	Noticias	99	2011	
Jornadas Jacobeas en Jaca	Noticias	99	2011	
Los Años Santos Compostelanos en la filatelia	Noticias	99	2011	
Robo en los albergues navarros	Noticias	99	2011	
Exposiciones por toda Navarra	Vida de la asociación	99	2011	
La maqueta de Eunate	Vida de la asociación	99	2011	
Los libros de las Jornadas Jacobeas 2010	Vida de la asociación	99	2011	
Mejorando nuestra sede	Vida de la asociación	99	2011	
Ultima bendición del peregrino en Roncesvalles	Vida de la asociación	99	2011	
Viaje a Bruselas	Vida de la asociación	99	2011	

Misterio de Obanos



Momento del Misterio de Obanos, que esperamos poder disfrutar nuevamente algún año.

Texto y fotos:

Juan Manuel Rubio (Expresidente de la Fundación Misterio de Obanos y miembro de la junta de los Amigos del Camino de Santiago de Navarra)

El Misterio de Obanos da nombre a una de las representaciones más hermosas del Camino de Santiago en Navarra. La obra conserva el carácter popular de su primera puesta en escena en 1965, ya que sigue implicando de forma activa a gran parte de los vecinos de Obanos.

La obra se escenificó por primera vez el 25 de agosto de 1965 y sus representaciones se sucedieron todos los años sin interrupción hasta 1977, sumando más de cien actuaciones a las que asistieron 130.000 espectadores. Durante estos años, la puesta en escena del Misterio contó con patrocinio de la Diputación Foral de Navarra y del Ministerio de Información y Turismo, dentro de los “los Festivales de España”.

Después de quince años en suspenso se crea la Fundación Misterio de Obanos con el fin de recuperar este espectáculo. Actualmente dicha fundación está formada por los siguientes miembros: Gobierno de Navarra, Ayuntamiento de Obanos, Hermandad de Ermitaños de Arnotegui, el Arzobispado de Pamplona, la parroquia San Juan Bautista de Obanos, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Navarra, personas relevantes del arte y la cultura navarra y, posteriormente como miembros honoríficos, la totalidad de las comunidades por las que transcurre el Camino de Santiago. Todos y cada uno de ellos tienen unas obligaciones y compromisos adquiridos en pro del Misterio de Obanos.

Es aquí a partir de la creación de la Fundación Misterio de Obanos, donde se crean las bases para la continuidad de las representaciones. Se representa

en 1993 dentro de los Festivales de Navarra y posteriormente en el año, 1999, 2000, 2001, 2002, 2004, 2006 y 2008.

En el año 2002 se acuerda por unanimidad de todos los miembros de la Fundación que las representaciones se realicen cada 2 años.

Entre los fondos más importantes de la Fundación Misterio de Obanos se encuentra un rico y original vestuario de reproducciones de atavíos medievales compuesto por 1056 prendas diferentes, cuyo valor es incalculable. Este vestuario es fruto de un importante trabajo previo de documentación, diseño y figurismo en el que participaron Francis Bartolozzi, Carmen Lozano y la Obanesa Clara Vélez entre otros. Además de recrear el ambiente teatral del Misterio, estos trajes permiten evocar la atmósfera visual de la edad media. Actualmente todos estos trajes y atrezzo se encuentran guardados en el Museo Taller que se inauguró en el Año Jubilar de 2004 y que hace que todo el patrimonio de esta Fundación quede preservado.

.....
La Asociación de Amigos del Camino de Santiago se encuentra entre los fundadores de la Fundación

Reconocimientos y premios

- Premio Extraordinario de Literatura “Misterio de Elche”. Fue concedido en 1965 por el Ministerio de Información y Turismo, lo que le permitió incluir a las representaciones en el programa cultural “Festivales de España”.
- El Ministerio de Economía, a través de la Secretaría General de Turismo, concedió en Agosto de 2001 a la Fundación Misterio de Obanos el Título de Fiesta de interés Turístico Nacional, respondiendo así a la solicitud tramitada por el Gobierno de Navarra por iniciativa de la Fundación Misterio de Obanos.

En repetidas ocasiones hemos sido presentados como candidatos al Premio Elías Valiña y candidatos al Premio príncipe de Viana.

Sin duda alguna el verdadero artífice del Misterio de Obanos es el pueblo, ellos son los verdaderos protagonistas y de ellos depende el futuro del Misterio.

Los tiempos y las condiciones económicas podrán ser mejores o peores para que se siga representando el misterio pero la unión de todo un pueblo en pro del Misterio sin duda, que nadie la puede parar pese a contar con todo tipo de adversidades.

El Misterio es parte de la identidad cultural de Obanos y de Navarra y es la obligación de todos que este espectáculo que tanto trabajo, esfuerzo, dedicación y reconocimientos a supuesto a Obanos siga presente entre nosotros.

Estoy seguro que entre todos lo podemos conseguir.



La ermita de Belate

Texto y fotos: Luis Mari Ruiz Mendiburu

El último monumento jacobeo en el Baztán se encontraba en el paraje llamado "Ermitako lepoa" (Collado de la ermita), en el "Summo Portu" de Velate. Sin duda, haciendo referencia al viejo refugio de Santiago de Velate, documentado ya en el siglo XII, y de tanta importancia estratégica como San Salvador de Ibañeta o Santa Cristina de Somport.

El no ser tan conocido como aquellos se debe, sencillamente, a que no contó con una comunidad de monjes que lo atendiera, llegando a ser absorbido por el vecino monasterio de Santa María.

Ya en 1791 el pueblo de Almándoiz elevó un "Memorial al Valle" solicitando la reparación de dicha ermita, propiedad del Valle de Baztán, pues existía el peligro de ruina a causa de las goteras, y no se podía celebrar con solemnidad la misa cantada acostumbrada en la festividad del Santo Apóstol. En 1970 sólo se había celebrado Misa rezada. La Junta o Batzarre del Valle celebrada el 14 de junio de 1971 realizó la suficiente restauración para que sirviera como santuario montaño a las devociones de Almándoiz.

Subsistieron ermita y culto hasta mediados del siglo XIX. No quedaban de ella más que los cimientos y los arranques de las paredes, hasta que el día seis de diciembre de 1986 fueron arrancados por una pala mecánica para reutilizar la piedra, creyendo se trataba de una borda arruinada y abandonada. Al darse cuenta de lo que en realidad se trataba, devolvieron la piedra que pudieron y trataron de colocarla lo mejor posible, en medio de un tiempo infernal.

La ermita ha sido mencionada en trabajos relativos al Camino de Santiago por P. Germán de Pamplona, Jesús Arraiza Frauca, Fernando Pérez Ollo, Tomás López Selles y Carmen Jusué Simonena.

Uno de los objetivos de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Urdax-Baztán, desde sus inicios, ha sido el promover, apoyar e impulsar todo tipo de actividades culturales tendentes a la promoción y defensa del patrimonio. Así lo ha venido realizando con la rehabilitación del Monasterio de Urdax, la ermita de Santiago en Urrasun (Azpilkueta), puentes, calzadas, etc...

Por ello, a comienzos del año 2010 iniciamos la recuperación del último hito Jacobeo, la ermita de Santiago en Belate.

Tras los perceptivos permisos del Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente (Sección de Gestión Forestal) y del Servicio de Ordenación del Territorio y Urbanismo, licencia de obras del Ayuntamiento de Baztán... iniciamos (con nuestros medios) la adecuación de la pista que da acceso a las ruinas. Se consiguió una ayuda de CEDERNA-GARALUR, pero está condicionada al visto bueno del Servicio de Patrimonio Histórico - Príncipe de Viana

al proyecto, que en principio lo ha desestimado, estando en gestiones para recibir, de dicha Institución las instrucciones que sean precisas para dar continuidad a la rehabilitación.

Posteriormente desde el Servicio de Patrimonio Histórico (Sección de Patrimonio Arquitectónico) se nos "comunicó" que previamente era necesario efectuar una excavación arqueológica en área. Dicha actuación (realizada por cuenta de nuestra Asociación) fue realizada por el Gabinete de Arqueología e Historia NAVARK S.L., voluntariado de la Asociación y colaboradores del pueblo de Almandoz.

Han aflorado los restos de la ermita original, distintos de la fase contemporánea de menor dimensión.

Por los materiales arqueológicos (distintos tipos de cerámica, fragmentos de vidrio, monedas, botón de estaño, llave mosquete de chispa, goterón de plomo, etc...) y la documentación de archivo, cabe entender que los restos pueden corresponder a la ermita de Santiago de la que hay documentos históricos.

Lo aflorado corresponde a la cimentación de los muros, que definen una construcción de dimensiones máximas de 9,90 m por 5,90 m, más un porche. Así mismo, aparecen restos de un pavimento de losas.

El proyecto-propuesta de la Asociación trataría no de construir

la ermita sobre la antigua si no alrededor de ella, acogiendo en su interior a la antigua, consolidada y reparada.

Es deseo de la Asociación el rehabilitarla como ermita-refugio para disfrute de peregrinos, montañeros y viandantes.

Uno de los objetivos de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Urdax-Baztán, desde sus inicios, ha sido el promover, apoyar e impulsar todo tipo de actividades culturales tendentes a la promoción y defensa del patrimonio

La asociación vio divulgado su trabajo en el Diario de Navarra hace unos meses.



Los consejeros Juan Ramón Corpas y Begoña Sanzberro, técnicos y miembros de la Asociación de Amigos del Camino de Urdax-Baztan.

Amigos del Camino de Baztan recuperará una ermita en ruinas del siglo XII en Belate

La reposición del templo dedicado a Santiago hasta el siglo XIX regenerará el lugar de culto y el refugio

Las obras se llevarán a cabo tras una excavación y un estudio arqueológico realizados en tres meses por técnicos y voluntarios

NATXO OUTIÉRREZ
Belate

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago Urdax-Baztan recuperará la ermita dedicada al apóstol en el collado de la Ermita de Belate desde finales del siglo

XII. Su abandono, siete siglos después, explica el estado ruinoso o que presenta en una superficie de algo menos de 60 metros cuadrados, enclavada dentro de los límites de Almandoz, a 200 metros del monasterio-hospital de Santa María.

Las excavaciones realizadas en tres meses bajo la fórmula de *auzolan* o trabajo no remunerado por la agrupación impulsora de la rehabilitación, a la par que un seguimiento arqueológico encargado al Gabinete de Arqueología e Historia Navark S.L. con el apoyo de Francisco Labé, han dejado al descubierto los cimientos de un templo de 25 metros cuadrados aproximadamente. Los restos se hallaban ocultos bajo un túmulo de tierra y piedra sobre el que se apoyaba una cons-

trucción moderna, presumiblemente de finales del siglo XX.

El perfil de la planta permite adivinar la estructura de un edificio, en forma de U, construido con piedra del lugar, arenisca de color gris o rojizo y provisto de dos contrafuertes. Su interior distingue dos niveles: uno más alto, donde se hallaría el altar, y un segundo inferior destinado a cobijar a los devotos. El atrio hacía las veces de refugio para peregrinos de paso por el Camino de Santiago que discurre por las inmediaciones.

Las previsiones manejadas por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Urdax-Baztan apuntan a rehabilitar el conjunto, de modo que, al tiempo de posibilitar la celebración de oficios religiosos, ofrecerá un

rincón de descanso cubierto a fieles y excursionistas, como apuntó ayer su presidente, Pepe Fernández D' Arlús. El alcalde jurado de Almandoz, Luis Roldán, indicó el interés de celebrar la romería de Santiago, conforme a la tradición fielmente documentada. De hecho se tiene constancia que Almandoz elevó una queja en 1510 a la Junta General de Baztan por las filtraciones que presentaba el tejado de la ermita. El consejero de Cultura, Juan Ramón Corpas, que estuvo acompañado por la consejera de Desarrollo Rural, Begoña Sanzberro, señaló que, a través de Cederna-Garalar, se destinará una ayuda de 28.000 euros. Durante las excavaciones, fueron hallados una moneda acuñada por Carlos V y un botón de un soldado del Regimiento de África.

LOS HALLAZGOS

El Moneda acuñada por Carlos V En su anverso aparece la letra F, en alusión a Fernando el Católico. La Cruz Medieval, propia del Reyno de Navarra, ocupa el reverso. Este tipo de moneda, de bajo valor, respondía en Navarra al nombre de *Cornado*. En Castilla adoptaba la doble denominación de *Bianco* o *Dinero*.

El Balas esféricas de plomo Utilizadas en los mosquetes de la Guerra de la Convención (1793-1795).

El Botón de uniforme del Regimiento África Es una evidencia de que la ermita sirvió de refugio en la Guerra de la Convención. Acudieron soldados de este regimiento ante la deserción de baztaneses opuestos a luchar contra los vecinos franceses.

El 'Pie de Gato' (Percutor) Un brigadier alertó de que, durante la deserción de las tropas de Baztan, hubo soldados que quitaron a propósito los percutores.

Hermanamiento de asociaciones

"Los Amigos del Camino de Santiago de Urdax-Baztan convierten el plomo en oro como buenos alquimistas". El consejero de Cultura, Juan Ramón Corpas, dedicó ayer elogios a la labor de la entidad encargada de la rehabilitación de la ruta jacobea que se adentra por Urdax. Su presidente, Pepe Fernández D' Arlús, acogió el halago con satisfacción a la par que desvelaba su deseo de coincidencia en la ermita de Santiago de Belate de asociaciones de ambos lados de la frontera unidas por un fin común: "El año que viene celebran las bodas de plata las asociaciones francesas de Pirineos Atlánticos y Pamplona; y las bodas de oro, la de Estella. La nuestra cumplirá 12 años. Sería bueno hacer un hermanamiento España-Francia o de las dos Navarras". En una estimación nacida del deseo más que de la realidad, la ermita podría estar restaurada a finales de este año.

Nuevos hallazgos e investigaciones en la cripta apostólica de Santiago

Texto y foto: Enrique Alarcón (Universidad de Navarra)



Los orígenes de la tradición jacobea permanecen hasta hoy rodeados de misterio, hasta el punto de que, en ambientes académicos, muchos niegan su veracidad histórica. Recientes hallazgos arqueológicos parecen aportar, en favor de la tradición, datos cuyo valor sería difícil exagerar.

El problema principal de la tradición jacobea, desde un punto de vista científico, es que no se conoce ningún documento histórico antiguo que la confirme. Los más tempranos son medievales, es decir, muchos siglos posteriores a los hechos. Se conservan, eso sí, importantes restos arqueológicos: especialmente la cripta, que formaba parte de un mausoleo romano.

Desafortunadamente, a lo largo de los siglos, el lugar ha sufrido numerosas modificaciones. Si existieron allí inscripciones paleocristianas u otros signos referentes a Santiago que convencieron a los medievales de la presencia allí de sus restos, tales indicios parecen haber desaparecido.

Tal era la situación cuando, en 1988, se anunció un sensacional hallazgo. En el conjunto de la cripta, las partes más inaccesibles -y, por tanto, las menos modificadas- son el interior de dos sarcófagos romanos de ladrillo, situados a los lados del pasillo que conduce al altar actual. Allí dentro introdujeron una cámara fotográfica D. Segundo Mendoza y D. Isidoro Millán. Examinando posteriormente las imágenes obtenidas, creyeron descifrar la inscripción griega "Athanasios martyr", con algunos símbolos cristianos y letras hebreas similares a las halladas en el primer cementerio cristiano de Jerusalén.

Inicialmente, se prestó gran atención a este descubrimiento. Sin embargo, la dificultad para leer los caracteres en la piedra, las limitaciones de la tecnología fotográfica del momento y otros factores más humanos, fueron haciendo caer en el descrédito, e incluso en la

sorna, lo que parecía el primer vínculo explícito entre arqueología y tradición.

En mayo de 2011, preparando un artículo para un libro que la Universidad de Torun (Polonia) editaría sobre el Camino de Santiago, revisé nuevamente el dibujo de la inscripción que Millán había publicado. Con inmensa sorpresa, caí en la cuenta de que los últimos caracteres griegos de "maRTYR" estaban tallados en la roca de modo que coincidiesen con la palabra "Jacob" escrita en hebreo. Posteriormente, y con la ayuda de la Dra. Mercedes Rubio, de la Embajada española ante Israel, descifré en el eje vertical de la inscripción otra palabra hebrea, "Shabu'ot" (el nombre judío de la fiesta de Pentecostés). Desde aquí, pude descifrar algunos signos que el prof. Millán había señalado sin lograr interpretarlos: eran panes rituales de la fiesta judía de Shabu'ot y una lengua de fuego, tal como las que se posaron sobre las cabezas de los primeros cristianos en Pentecostés.

... los últimos caracteres griegos de "maRTYR" estaban tallados en la roca de modo que coincidiesen con la palabra "Jacob" escrita en hebreo

Esta simbología era enormemente elocuente. En los Hechos de los Apóstoles se narra que Jesús encargó a los discípulos no salir de Jerusalén hasta la venida del Espíritu Santo; y que, después, serían sus testigos (en griego, "martyres") hasta el confín de la tierra. Pues bien, tal como aparece en la legislación judía sobre la usucapión, España se consideraba a efectos prác-

ticos ese confín. La inscripción de Compostela explicaba, pues, la presencia de Santiago en ese lugar: había cumplido el mandato de Jesús tras Pentecostés.

Otros muchos argumentos, derivados de la tradición hebrea y paleocristiana, confirmaban esta interpretación. Así pues, D. Segundo Mendoza y D. Isidoro Millán habían acertado al interpretar la inscripción: no era concebible que hubiesen imaginado o escrito al azar palabras y símbolos hebreos de tanta significación. Sin advertirlo, habían recogido fielmente lo que de hecho estaba grabado en la piedra.

Esgrimiendo este argumento, solicité permiso a la autoridad competente en la catedral de Santiago para introducir en los dos sarcófagos de la cripta apostólica una cámara de muy alta resolución controlada a distancia mediante mi ordenador. Sólo puedo expresar mi agradecimiento por las facilidades que se me dieron para realizar las sesiones de exploración y toma de imágenes.

Los resultados son de tal relevancia que obligan a una extremada prudencia. Las inscripciones cristianas antiguas no suelen ser fáciles de interpretar, pues fueron hechas en tiempo de persecuciones, con el ánimo de reservarlas sólo a los conocedores. Actualmente

trabajo en el estudio de las imágenes obtenidas y puedo decir que superan cuanto yo podía esperar. Con todo, lo prudente es que, una vez elaborado mi informe preliminar, éste sea revisado por las mayores autoridades internacionales en epigrafía hebrea y paleocristiana. Si se confirman mis actuales hipótesis, los hallazgos serán anunciados con la solemnidad que merecen.

Por su interés,
reproducimos aquí las palabras pronunciadas
ante la Academia Navarra de Gastronomía
por nuestro antiguo presidente D. Joaquín I. Mencos.

La influencia del Camino de Santiago en la Gastronomía

Aunque el ser humano se alimenta por necesidad, bien se puede comprobar a lo largo de la historia cómo las distintas civilizaciones han intentado hacer más agradable el acto de "ingerir para sobrevivir". A este progresivo esfuerzo por pasar del comer al degustar hoy lo enmarcamos justificadamente como un claro síntoma de progreso.

Los modos y modas cambian y las migraciones, con su consecuente intercambio de culturas y entre ellas la de los hábitos alimenticios, han sido un factor de influencia fundamental en las dietas y formas de preparación de los alimentos. Es por ello que no podemos ignorar, especialmente por afectarnos directamente a la tierra donde vivimos, que los flujos de personas que han recorrido las distintas rutas jacobeanas han interactuado con los habitantes de los pueblos del Camino. De este intercambio, largo en siglos y variado por la procedencia de los peregrinos, todos nos hemos enriquecido.

No es la intención de estas palabras hacer una guía gastronómica de la Ruta Jacobea; el título de estas líneas lo quiere dejar claro, es el Camino el que indudablemente ha influido en las cocinas de las distintas regiones por las que pasa, lo contrario sería afirmar que la Gastronomía tiene influencia en el Camino. Yo no creo que los peregrinos se decidan a realizar esta larga caminata empujados por la atracción de su Gastronomía.

Sin negar la evidencia de que, hoy día, los peregrinos pueden disfrutar de una rica variedad de cocinas regionales, cada una con sus especialidades, y que esto es un aliciente más de los que ofrece la Ruta Jacobea coincido, como no podía ser de otra forma, con Ymelda Moreno⁽¹⁾, a quien todos reconocemos sus conocimientos, en esta materia, en que no existe una Gastronomía propia del Camino. Lo que sí existe es una importante oferta de las diferentes cocinas en los Caminos a Santiago.

Pretendo que hagamos un pequeño ejercicio de reflexión sobre la trascendencia que han tenido los peregrinos en

la Ruta al traer y llevar variedades de pan de diferentes texturas, asados y guisos con aromas que serán imborrable recuerdo y cómo no, al dar cuenta y difundir las delicias de los buenos vinos que, sea cual fuere el punto de partida, siempre han acompañado y animado a la peregrinación.

La virtud de un Camino que transcurre por tan diferentes regiones se reconoce y acrecienta al ir sumando los tratamientos de viandas y condimentos de tal manera que, a causa de este intercambio, no es fácil distinguir, en nuestros días, entre lo genuinamente oriundo de una localidad y lo recibido y asimilado a lo largo de los muchos años de peregrinación, máxime que, sea cual sea, su presentación probablemente, tenderá a ser asimilable para toda clase de gentes, con costumbres extendidas a una cocina que me atrevo a llamar supranacional.

El paso constante de peregrinos tal como lo vemos en el siglo XXI tuvo, hace mucho tiempo, especialmente entre los siglos XII y XV, una particularidad que no podemos olvidar y es la del asentamiento de hombres y mujeres que provenían de países al norte de los pirineos y que fijaron su residencia en los reinos peninsulares y dejaron huella, entre nosotros, por sus formas de cocinar y por sus gustos y preferencia por platos que en su momento fueron exóticos.

Estas familias afincadas junto a las indígenas nos han legado, entre otras cosas, tengámoslo presente, una variedad muy importante de especialidades. El peregrino que llegaba a España se sorprendía de la influencia judía y especialmente la de los árabes que con su ocupación de la península permitían que, gracias al paso de los peregrinos, se exten-

(1) Ymelda Moreno, Marquesa de Poza, Presidenta de la Cofradía de la Buena Mesa en su prólogo a "Las cocinas del Camino de Santiago".



Escultura homenaje al Mesonero Mayor del Camino, Pablo Payo, en Villalcázar de Sirga.

diesen sus recetas de las cuales se podría hacer un estudio muy interesante de variedades y su interrelación. Pensemos solamente en el capítulo de pastas, dulces y postres.

En cambio la aportación de los gustos hispanos a otras tierras de Europa procede de lo aprendido aquí por los peregrinos que llevaban a su regreso a sus pueblos, no siempre exentos de errores en su personal interpretación, gustos hispanos que, por otros motivos, ajenos al Camino pudieron extender y reafirmar nuestra cocina durante los siglos XVI y XVII cuando nuestros Tercios guisaban desde Nápoles a Amberes pasando por Praga.

El Camino sigue influyendo hoy día en la Gastronomía, diríamos incluso que se ha puesto de moda. El interés de esta cuestión ha hecho que se haya logrado un nexo de unión creándose una Asociación formada por algunas de las Academias situadas en los Caminos de Santiago. En la Asamblea General de esta Academia, celebrada el 27 del pasado junio, se dio cuenta, con todo detalle, por parte de nuestro Presidente, de esta nueva Asociación en la que nos hemos integrado y que en principio agrupan a la Navarra, Aragonesa, Vasca, Cantabria, Riojana, y Gallega y que es una muestra de aunar voluntades y que, a mi entender, apuesta valientemente por la recuperación de recetas tradicionales y de productos gastronómicos olvidados en los Caminos (artículo 4 de sus Estatutos).

La excelencia de lo simple entendido como una cocina elemental debe ser considerada como un valor a conservar. La tradición de los más sencillos mesones no está

reñida con las apuestas más atrevidas en la búsqueda de una nueva sorpresa de gustos pero permitidme que yo siga inclinándome por las viejas recetas que asombran a propios y forasteros.

Nunca olvidaré la sopa de ajo que mi viejo amigo Pablo Payo sabía preparar en Villalcázar de Sirga, por algo se le llamó “Mesonero Mayor del Camino” o algo tan corriente como un par de huevos, fritos en buen aceite, con una loncha de jamón cortada con generosidad, que tomé, un día de invierno, en el Burgo Ranero.

Pero volviendo al origen de la cuestión. ¿Puede afirmarse que hay sensible diferencia entre “la palombe” que por esta época podemos comer en St Jean de Pied de Port o la torcaz que nos guisen en Burguete? Yo creo que no. ¿Quién ha influido en quién?

La manera de asar un lechazo en Burgos ¿es muy distinta de la de Cahors? (importante enclave jacobeo en la vía que proviene de Le Puy) Yo opino que no, otra cuestión es el tamaño, es decir la edad del cordero o cabrito, siempre más pequeño en Castilla que en Francia, y por lo tanto con un sabor diferente.

¿Son comparables la garbure de Gascuña y una sopa de cocido maragato con todos sus sacramentos? No son comparables, y además se diferencian, como es bien conocido, por el orden a la hora de servirnosla ya sabéis que en el cocido maragato la sopa se toma como último plato, pero yo me quedaría con cualquiera de las dos para cualquier día de mucho frío. ¿Ha existido influencia mutua?, probablemente no.

Lo más lógico, y es la tesis que defiendo, es que sucede que en climas parecidos surgen cultivos semejantes y, por lo tanto, dietas acordes a los productos locales de cada temporada, y esto sí que ha influido, condicionado e igualado tipos de menús.

En este mismo sentido nos podemos parar a pensar si tienen una raíz común las crêpes de Bretaña y las filloas de Galicia. No hay razones para afirmarlo, cada pueblo se apunta el invento.

La mantequilla en Francia y el tocino en España son las grandes diferencias que encontraremos a la hora de untar la chapa o sartén caliente.

Son platos que no han debido influenciarse pero el Camino sí nos ha permitido comparar ambas recetas que se elaboran con técnicas y con resultados distintos, entre otros a destacar su tamaño y grosor.

Otra cuestión que tiene su importancia es la de la influencia en los cambios de alimentación, motivados por las tradiciones gastronómicas a lo largo del Camino, que han llegado a tener su incidencia en la salud de los peregrinos y han sido motivo para crear fama, buena y mala, de las costumbres de otras regiones, voy a exponer brevemente dos ejemplos:

Durante mucho tiempo peregrinos venidos del norte y centro de Europa eran portadores de una enfermedad que se ha llamado “fuego de San Antón” y que era causada por su cotidiana alimentación a base de pan de centeno; El centeno frecuentemente sufre el ataque de una plaga “el cornezuelo” que es un hongo cuyas esporas, tóxicas, pasaban a la harina y por ella a las personas que lo comían.

La llegada de estos peregrinos a nuestras tierras acostumbradas a elaborar el pan con trigo hacía, gracias a este alimento básico, que poco a poco fuesen desapareciendo

los síntomas de su enfermedad y quedasen aparentemente curados. Pero el milagro duraba poco.

A su regreso a sus tierras lamentablemente volvían a su pan de centeno y de nuevo aparecían los síntomas. Esto hizo pensar en las virtudes del pan blanco de buen trigo que se comía en buena parte de Francia y España y que se alabasen sus excelencias por Europa.

De igual forma podemos también destacar que el consumo de leche de vaca y sus derivados era más habitual en los países norteros y los peregrinos extranjeros al llegar a la meseta castellana y los páramos leoneses donde los rebaños de ovejas y de cabras eran abundantes participaron de la costumbre de consumir quesos frescos e incluso directamente leche, otro gran alimento básico, desgraciadamente en muchas ocasiones obtenida de reses afectadas por brucelosis, con lo cual sufrían de las fiebres que estaban muy extendidas en nuestras gentes. Esto dio pie a la mala fama que han tenido, durante varios siglos, nuestros productos lácteos, cosa que supieron muy bien aprovechar otros países vecinos.

Pero si, como todos sabemos, es fundamental para disfrutar de una buena comida tranquilidad dejando fuera de la mesa las preocupaciones cotidianas que nos depara esta vida repleta de ruidos y prisas, el Camino de Santiago siempre ha ofrecido, y sigue por ello teniendo un atractivo creciente, paz, silencio y es en él donde se palpa la realidad rural, y la forma de vivir, con otro ritmo y así podremos descubrir recetas de antaño, guardadas con mucho esmero.

De esta forma el Camino transmite su fama por sus comidas con tradición y al mismo tiempo extendiendo nuevos platos y condimentos.

No hace falta ponderar mucho para reconocer la calidad de los aceites que llegaban al norte desde Andalucía y Extremadura por la llamada "Vía de la Plata", que es el eje

Un grupo de peregrinos comparte su cena.



Sur-Norte que en buena parte se superpone con la calzada de Emérita a Astúrica y que desde el siglo XIII es incluida como una de las rutas mayores del Camino.

Esta aportación de los buenos olivares del sur peninsular vertida por los peregrinos sobre el "Camino francés" hizo que se incorporasen fritadas de diversos productos que alegraron una dieta de excesivos asados y así por el Camino subieron a tierras de Castilla y León aromas de lejanas especias que llegaban de Oriente dando nuevos sabores y más al gusto de las costumbres de los pueblos con influencia árabe.

De la misma forma los conventos y especialmente los de las monjas de clausura, en los que siempre han destacado pastas y dulces preparados artesanalmente, gracias al Camino, pudieron extender su merecido valor gastronómico y aún hoy, lamentablemente menos que hace medio siglo, podemos encontrar algunas de esas especialidades, preparadas entre rezos, y que lógicamente saben a Gloria, que los peregrinos llevan como recuerdo y son pregoneros y aprendices de estas delicias que intentarán imitar repitiendo las mágicas recetas sonsacadas a la hermana tornera que, casi siempre, habrá olvidado "involuntariamente" parte del secreto de su elaboración y esta es una forma más de como brotan nuevas variantes que se aportan a la Gastronomía.

Hoy día al estudiar el Camino desde su faceta de alimentación nos choca el comprobar que los peregrinos de antaño, en general, mal comían y se adaptaban a la pobre dieta de los lugareños, por donde transcurría su caminata, y, de vez en cuando, disfrutaban de la hospitalidad de algún monasterio. La excepcionalidad la constituían algunos peregrinos, sin duda a caballo o en carreta, del alto clero o de noble familia que, por su situación económica, no pasaban necesidad y que recibían un trato diferente al ser acogidos.

Esto es importante para comprender que el Camino nos trajo a los benedictinos, originariamente con sus costumbres borgoñonas de Cluny, y que tanto ellos como los cistercienses, tras la reforma de San Bernardo, fueron focos de atracción y de irradiación para los peregrinos y así mismo para las gentes que se situaban en el área de dominio monacal y que se dedicaban al cuidado de sus viñedos, sus productos hortícolas, y ganados, todo lo cual influyó en gran manera al difundir nuevos tipos de cultivos, y nuevas formas de cocinar.

Las formas diferentes de sazonar y especiar lo que la naturaleza siempre ha ofrecido y ha sido una inestimable reserva alimentaria como es la caza y la pesca, fueron también objeto de intercambio entre los peregrinos europeos y en sus idas y venidas se popularizaron distintas maneras de asar o de guisar.

Es curioso como el monje Aymeric Picaud en el Códice Calixtino, del siglo XII, da a conocer formas de comer y se ponderan y critican algunas costumbres pero se extraña de la costumbre navarra de hacerlo, todos juntos de un mismo caldero, aunque esta tradición en nuestra cultura gastronómica foral creo que no la trajo el Camino.

Muchos de nosotros seguimos disfrutando de un calderete o una sartenada de migas, en las que ya se sabe "cucharada y paso atrás".

Debo terminar. Queridos compañeros Académicos, es fácil reflexionar sobre la indudable influencia del Camino de Santiago en nuestros hábitos gastronómicos, espero que os haya interesado este enfoque de la cuestión.

Rogativa a la Virgen Negra de Santa María de Los Arcos (1943)

Los hijos de Los Arcos siempre hemos implorado a nuestra Patrona en pequeñas y grandes necesidades. Por eso, nunca podremos olvidar aquella famosa rogativa que tuvo lugar en 1943, año en que los campos amenazaban con secarse por falta de lluvia. La rogativa comenzó el día 17 de abril y terminó el 13 de mayo, domingo, cuando terminadas las tres novenas en las que constan las rogativas a nuestra Patrona Santa María de los Arcos, ésta se apiadó de nosotros, regalándonos aquella agua bendita que hizo florecer el campo.



La imagen todavía "negra", en la década de los cuarenta

Esta es la historia. Viendo el Ayuntamiento la gran necesidad de lluvia que tenía el campo, se instó al Sr. Párroco, a la sazón D. Pablo Rodríguez, a comenzar la primera novena, que es siempre rezada y corriente. Si sigue sin llover al terminar dicha novena, se comienza la segunda novena, cantada y con más solemnidad, y si sigue sin aparecer la tan preciada lluvia, se traslada a Santa María de su propio camarín, al lado del altar de la Virgen de Nieva, con los vestidos morados, y debajo de un soleo y se hace la última novena.

En esta tercera y última novena, se pidió permiso al Sr. Obispo para no incurrir en pena, ni censura alguna, y se celebró cada mañana una misa solmene, a la que era obligación acudir cada día uno de los barrios, en que previamente el Ayuntamiento había dividido al pueblo. El alguacil avisaba a los vecinos de los respectivos barrios el día que les tocaba velar a Santa María ininterrumpidamente desde la misa hasta la finalización de la novena por la noche.

Cuando en algunas ocasiones en esta novena llueve, la honra corresponde al barrio que estaba velando ese día. Pero en esta ocasión, nadie podía vanagloriarse de esto, pues era el último día y la última hora y la procesión era con todos los vecinos del pueblo, sin excepción de ninguna clase, pues el que no podía acudir a la procesión permanecía

en los balcones a lo largo de la misma, siendo en su mayoría enfermos y acompañantes.

Cuando en algunas ocasiones en esta novena llueve, la honra corresponde al barrio que estaba velando ese día

Dicho esto, quiero exponer cómo comenzó en nuestro pueblo el día 13 de mayo de 1943, día en el que tras una larga espera, Santa María nos bendijo con el agua maternal, que alivió la prolongada sequía que nos atormentaba.

Amaneció el día 13 de mayo, que fue domingo, último día de la tercera novena, con un aire norte en el que alguna nube cruzaba veloz el firmamento, y bien sabemos los hijos de este pueblo que, con este viento y estas condiciones, nunca llueve en Los Arcos.

Tras la celebración de la Santa Misa de las nueve, las camareras de la Virgen, mi padre Lorenzo Zúñiga y yo, su hijo Gerardo, acudimos a la sacristía para disponer con el Sr. Párroco de las andas para el traslado de la Virgen y cómo realizar la procesión, en este último día de la novena.



Dicha procesión partiría de la iglesia a las cinco de la tarde. Se discutieron varios temas. Se discutió largamente (esto era una tentación del párroco para ver la fe que se tenía) por ejemplo si el palio que acompañaba a la Virgen debía ser el de 6 varas o el de 4, pues como D. Pablo decía que se mojaría, la parecía mejor sacar el viejo de 4 varas que el nuevo de 6. Pero por otra parte, se le decía que si se estropeaba, con el beneficio de la lluvia bien se podía reparar o comparar otro nuevo. Por fin se dispuso que se sacara el nuevo de 6 varas y que los primeros vecinos que portarían la imagen a la salida de la iglesia fuesen los vecinos de las cuevas, que ellos mismos lo pidieron, por ser ellos los más necesitados. Después, todo el que quisiera, para lo cual me encomendó a mí el Sr. párroco acompañar a la Virgen en el trayecto de la procesión velando porque los portadores de la Imagen fuesen de la misma estatura. Muchos fueron los que colaboraron portando la imagen y el que no lo hizo fue porque veía la imposibilidad de hacerlo, por el entusiasmo de los vecinos, pues todos querían llevarla.

Así ordenado, y una vez acomodada la imagen de Santa María en sus andas, comenzó la procesión previo rezo del santo rosario y la novena, iniciando la marcha por el portal de Santa María, para luego subir por la carretera y, por detrás de lo que hoy es el Club de Jubilados, entrar en las plazuelas. Al atravesar el portal de Santa María, el aire se había calmado y fuimos varios los que nos fijamos en una pequeña nube sobre la peña de Codés, muy oscura, pero de apariencia nada importante.

La procesión continuó su recorrido por la calle de san Antón, donde varios enfermos estaban en las ventanas, continuando la marcha, con Nuestra Señora por la calle Mayor. El fervor era grande entre todos los presentes, viéndose escenas que nunca podré olvidar y que todavía permanecen en mi recuerdo. Entre otras muchas, al término de la calle Mayor, se encontraban tres señoras ancianas sentadas en unas pequeñas banquetas y cada una con una vela encendida: eran la Sra. María Morras, la Sra. Aniceta Gil y la Sra. Loreto Ganuza. Al llegar con Santa María a la altura de la calle Mayor donde se encontraban las citadas señoras, la pequeña nube había crecido tanto que ya lo cubría todo, pareciendo que la noche había caído sobre el pueblo.

Cuando la imagen de Nuestra Señora se colocó frente al portal del estanco, un relámpago terrible nos cambió a todos el color. Habiendo llegado la procesión a San Francisco, al colocarse la Virgen sobre los hombros los representantes de la Adoración Nocturna Cruz Osés, Víctor Romero, Hilarión Goicoechea e Ignacio Zurbano, el aire surgió de nuevo con gran fuerza, pareciendo que todos los presentes íbamos a ser arrastrados. Tanto fue así que tuve que asir yo mismo fuertemente los vestidos de la Virgen, pues aunque la camarera de la Virgen, la Sra. Dominica Zurbano, se los había sujetado muy bien, parecían desprenderse de un momento a otro.

Jamás he contemplado la iglesia tan abarrotada. Se cantó la Salve con tanta fuerza que parecían hundirse las bóvedas...

La emoción era grande, y más cuando al entrar en la calle Bajera comenzaron a caer esas enormes gotas, preludio de un gran aguacero. Don Pablo mandaba a la gente que apresurasen la marcha, para así dar lugar a que todos los presentes pudiesen entrar en la iglesia (la gente no quería apartarse de la Virgen y no se movía nadie). Al legar los que portaban la imagen de Nuestra Patrona a la iglesia y pisar la primera grada de la entrada al atrio, el Cielo se rasgó y se deshincharon las nubes soltando abundante agua, que solucionó el problema de la sequía.

Jamás he contemplado la iglesia tan abarrotada. Se cantó la Salve con tanta fuerza que parecían hundirse las bóvedas, aunque muchos en vez de cantar, era llorar lo que hacían.

Continuó lloviendo algunas horas, ya más pausadamente, y así terminó uno de los días más emotivos que yo he conocido en Los Arcos.

Eres tan grande, Señora, y tanto vales, que todo aquel que desee alcanzar alguna gracia y no recurra a ti es como aquel que quiere que su deseo vuele sin alas.

¡Oh luz suprema que te elevas tanto sobre el pensamiento de los mortales! presta a mi mente algo de lo que necesito y haz que mi lengua sea tan potente que pueda dejar a lo menos un destello de tu gloria a las generaciones venideras.

Al día siguiente, la imagen de Santa María estuvo expuesta todo el día en el presbiterio de la iglesia y, tras ese día de adoración, la mañana siguiente subimos a Santa María a su camarín y las vestiduras lucidas por la Virgen en la procesión fueron depositadas de nuevo en el estuche que tantos años las había guardado.

Estos vestidos habían permanecido 40 años en su estuche y fueron donados por Dña. Salvadora Pujadas Sáenz de Navarrete para la Virgen. Fueron trasladados en tren desde Zaragoza, donde se habían hecho, hasta Mendavia, y desde ésta a Los Arcos, ocultos en una carga de alfalfa en una caballería para disimular el contenido y evitar el robo. Al término de la rogativa, dichas vestiduras fueron envueltas con hojas de periódico y en ellas mi padre escribió lo siguiente:

“En este día se subió la imagen de Nuestra Patrona Santa María de Los Arcos al camarín, después de la rogativa celebrada por la pertinaz sequía del campo, rogativa extraordinaria por el fervor y asistencia de los hijos del pueblo y de la Virgen, fervor y asistencia de todos absolutamente de todos, hermanados en una misma fe y amor a la patrona, que logró del Cielo abundante y oportuna agua para los campos de trigo y rica lluvia de gracias que se veía caer sobre los corazones y almas de los arqueños”.

Cuando Don Ramiro, posterior párroco de la iglesia, trasladó los vestidos al cuarto donde permanecen expuestos, pensó arrojar estos periódicos con este escrito, pero yo los recogí y los conservo con mucho cariño.

La emoción era grande, y más cuando al entrar en la calle Bajera comenzaron a caer esas enormes gotas, preludio de un gran aguacero



Una misa en Pereje

Texto: José María Martínez

Tres peregrinos, ya veteranos, no sólo en años sino también en experiencia, van caminando por un andadero que discurre al par del río Valcarce, paralelo a la carretera y protegido de la circulación de vehículos por un muro de hormigón.

Albergue de Pereje.

Ellos son José Mangado, Javier Beperet y José María Martínez; este último, el que os relata esta anécdota.

Ya son varias las peregrinaciones que han hecho sus piernas, pero no por eso les acompaña un menor bagaje de ilusión en esta ocasión, porque esto de hacer el Camino, no saben por qué, pero es como una droga que les engancha y, a pesar de los buenos siete lustros que cargan a sus espaldas, les hace ponerse todos los años en marcha, para cubrir, por lo menos unos cien o ciento cincuenta kilómetros, pisando los senderos de la Ruta Jacobea.

Este año 2009, previas un par de reuniones en Pamplona, decidieron salir desde Astorga en la provincia de León, a donde se desplazaron en tren, para rendir viaje en Sarria ya en la de Lugo. Se trataba de acercarse a Santiago, para culminar la peregrinación en el 2010, que era Año Santo.

El tramo, aunque todos en este Camino Francés son bonitos, es de lo más atractivo. En Astorga -magnífica ciudad, centro de la maragatería; la de la peculiar Catedral, el Palacio de Gaudí, el reloj del Ayuntamiento, las mantecadas y el chocolate- se apearon del tren y caminaron por la tarde hasta Murías de Rechivaldo, un recoleto y tranquilo casal a tan sólo cinco kilómetros, donde esperaban dormir rodeados de silencio. El siguiente salto consistió en llegar a Rabanal del Camino, cruzando Santa Catalina de Somoza y El Ganso -dos entrañables aldeas maragatas, con algunos tejados teitados y sus cruceros de madera plantados sobre dos o tres rústicos escalones de piedra-. Al día siguiente, después de disfrutar de la estancia en el albergue Nuestra Señora del Pilar, y dejar atrás la empinada calle Real de Fucebadón, subir a la cumbre del monte Irago, coronada con la Cruz de Ferro y contemplar a su paso las ruinas de Manjarín, pararon a descansar en la acogedora villa de El Acebo. Siguieron adelante un día más tarde y recalaron en Ponferrada, la del imponente castillo templario, tras deambular por Riego de Ambrós y Molinaseca. Ya en plena

comarca del Bierzo, sus pasos les llevaron, entre viñedos y cerezos llenos del rojo fruto, a Cacabelos -un precioso pueblo lleno de vida, regado por el río Cua y en cuya iglesia hay un San Antonio jugando a las cartas con el niño Jesús-, pasando antes por Columbianos, Fuentes Nuevas y Campo Naraya, centro vinícola del Bierzo.

Y en estas están hoy, un sábado, día treinta de mayo y festividad de la Pascua de Pentecostés, pateando la calzada entre la preciosa villa de Cacabelos, habiendo dejado atrás la señorial Villafranca del Bierzo y acercándose a Pereje -una diminuta pero preciosa aldea-, donde tienen previsto dormir.

Al llegar a un punto determinado, abandonan la ruidosa compañía de los vehículos y por una carretera sombría caminan algo menos de un kilómetro antes de llegar a Pereje, un conjunto de casas adosadas a ambos lados de una única calle. El primer edificio, a la derecha del camino, es una pobre iglesia que sólo delata su condición por la sencilla espadaña que, rematada por una cruz de hierro, alberga dos campanas. Siguen nuestros peregrinos adelante y, al final casi del pueblo, esta vez a la izquierda, localizan el albergue. Son cerca de la una del medio día y aún no está abierto. Suben unos escalones hasta el porche y en el tablón de avisos, se enteran de dos cosas: la primera que las llaves del local las tienen en el bar y la segunda que la misa es a las siete y media de la tarde.

-Peregrinos -dice José-, vamos al bar, encargamos la comida y que nos den las llaves para alojarnos y ducharnos.

Y, dicho y hecho. Se dirigen al bar, que está en el centro del pueblo, y un mozalbete, no mayor de quince años, les entrega las llaves, sella las credenciales y toma nota para prepararles la comida, con la recomendación de que no lleguen más tarde de las dos y media. ¡Qué bonito es este albergue de Pereje! Merece la pena rendir etapa en este pueblo, aunque sólo sea para disfrutar de

tan sencilla instalación, que, parece ser, la administra una junta local. Se trata de una amplia casona, ubicada en la calle principal del pueblo y a la que se accede, a través de un porche, por una planta intermedia, ya que el desnivel del terreno permite que debajo haya otra planta que, a su vez, se abre a un amplio prado con árboles frutales y en el centro una especie de cenador con asadores, lavadero y mesas de madera. De la planta de acceso se sube a otra superior que disfruta de unas preciosas vista. En las plantas inferior y superior están los dormitorios y los aseos, y en la de acceso, o sea la intermedia, la recepción, la sala de relax, la cocina y el comedor. Como puede verse una dotación completa, encerrada en un edificio rústico pero acertadamente restaurado y rodeada de un paisaje y una tranquilidad envidiables.

-¡Eh, dormilones!... Arriba que son las seis y media y hay que ir a misa -despierta, como siempre, José a sus compañeros.

En el trayecto por la calle, bañada por los rayos de un sol implacable, apenas saludan a dos personas y cuando llegan encuentran la puerta cerrada. Como todavía faltan diez minutos para la hora de la misa, dan una vuelta alrededor del edificio y comprueban el estado de abandono de la pobre iglesia. Se trata de una construcción rectangular hecha de una mampostería irregular, que se adivina en los numerosos desconchados del revoque de mortero que hace muchos años fue encalado. El tejado a dos aguas apenas tiene un mínimo alero que mal protege las paredes de la lluvia. La puerta se abre a un lateral y en el frente, para que no quede duda de que se trata de un templo, una espadaña se remata con una cruz con veleta. Dos campanas completan el conjunto. Por la parte de atrás, donde no se adivina la cabecera eclesial, desde un terreno lleno de matorros, se sube al campanario por una estrecha y peligrosa escalera, que quiere ser protegida por un herrumbroso pasamanos.

-Me parece que hoy nos quedamos sin misa -comenta José, al acercarse la hora sin que aparezca nadie por allí.

En ese preciso momento, llega un coche por la carretera y aparca enfrente de la iglesia. De él se apea apresuradamente un hombre joven y fuerte que nos saluda con un "buenas tardes", levanta la portezuela del maletero, saca un alba y una estola y se dirige a la puerta. José, adivinando que se trata del sacerdote y que llega apurando el tiempo, le dice solícito:

-Buenas tardes... ¿Le podemos ayudar en algo?

-No, no, gracias... Bueno si. Si sois tan amables, me ayudáis uno a revestirme y a encender las velas del altar y los otros dos subís a tocar las campanas... Cuidado que las escaleras son peligrosas.

José, como más ducho en el menester, acompaña al reverendo al interior del templo y Javier y José Mari se disponen a cumplir con su misión. Por la destartada escalera se encaraman a una plataforma que hay detrás de las campanas y, agarrando uno de cada alambre que cuelga de ambos badajos, empiezan a hacerlas sonar. El sonido de cada campana es distinto, uno bajo y el otro cantarín, como de tenor y barítono. Los improvisados campaneros se percatan de tal detalle y a los pocos segundos el repique

suenan armoniosamente. Pero, por lo visto, el "concierto" se prolonga demasiado tiempo debido al entusiasmo de los "interpretes" y José, que ya ha debido de cumplir su cometido dentro de la iglesia, sale corriendo y les grita:

-¡Eh, que dice el cura que ya vale, que vais a tirar el campanario!

El silencio que sigue a tales preguntas es absoluto

El interior de la iglesia es fiel reflejo de su exterior. Cuatro paredes encaladas, una techumbre de madera, media docena de imágenes, un pobre retablo y una docena de bancos, componen todo su ornato.

Lo más imponente es la envergadura del sacerdote que aparece por la puerta de la sacristía agachando la cabeza para no pegarse con el dintel.

Después del Evangelio, en el momento de la homilía, el celebrante la sustituye por un diálogo entre todos los asistentes. Comienza por hacer una exposición de la festividad que se conmemora -ya quedó dicho antes que hoy es Pascua de Pentecostés- y se dirige a todos los asistentes.

-¿Vosotros que idea tenéis de la Santísima Trinidad?... ¿Quién o qué creéis que es la Santísima Trinidad?

El silencio que sigue a tales preguntas es absoluto, pero el oficiante se ve que no ha venido a hablar, sino a escuchar y se dirige directamente a nosotros, que estamos sentados en el primer banco:

-Vosotros qué pensáis, quién creéis que es el Espíritu Santo.

El primero en contestar, como más ducho en la materia, es José. Pero la pregunta se las trae y no admite una respuesta muy concreta, así que, después de pensar un rato, dice para salir del paso:

-Pues hombre... el Espíritu Santo es en la Santísima Trinidad... la fuerza divina... podemos decir que la sabiduría, la belleza, el amor, la bondad...

-No está mal, no está mal esa definición... ¿Y tú qué me dirías sobre el Espíritu Santo? -y se dirige a Javier, que esta sentado a mi lado.

El Espíritu Santo es la Tercera Persona y es... el Verbo... la comunicación de Dios con los hombres...

El sacerdote sonríe y, gracias a Dios, desiste de seguir preguntando y dice, para alivio mío, puesto que la siguiente pregunta iba a ser para mi y yo no tenía nada que añadir:

-¡Bueno, bueno!.. no os esforcéis más porque, efectivamente, el Espíritu Santo es todo eso y mucho más, ya que teológicamente se sostienen hoy cuatro interpretaciones... -y da una somera, pero comprensible, explicación sobre la naturaleza de la Tercera Persona.

Prosigue con la celebración y cuando llega el momento de la Consagración y, con las manos en alto, se dispone a comenzar el ritual, suena estridente un teléfono móvil. El celebrante cierra los ojos, se le dibuja una sonrisa en el rostro y al cabo de unos segundos, dando muestras de un sano sentido del humor, dice:

-Ese, seguramente, es el Espíritu Santo que, aprovechando las modernas tecnologías, viene a comunicarse con nosotros...-y sin más preámbulos, continúa con la celebración.

Y así terminó nuestra misa en Pereje. De la iglesia nos fuimos al bar a tomar unas cervezas frescas en la terraza, bajo un emparrado. A la mañana siguiente recalamos en Ruitelán, para descansar antes de encaramarnos al Cebreiro y en dos asaltos más terminar en Sarria.

Palabras del Santo Padre Benedicto XVI

Agradezco a Monseñor Julián Barrio Barrio, Arzobispo de Santiago de Compostela, las amables palabras que me acaba de dirigir y a las que correspondo complacido, saludando a todos con afecto en el Señor y dándoos las gracias por vuestra presencia en este lugar tan significativo.

Peregrinar no es simplemente visitar un lugar cualquiera para admirar sus tesoros de naturaleza, arte o historia. Peregrinar significa, más bien, salir de nosotros mismos para ir al encuentro de Dios allí donde Él se ha manifestado, allí donde la gracia divina se ha mostrado con particular esplendor y ha producido abundantes frutos de conversión y santidad entre los creyentes. Los cristianos peregrinaron, ante todo, a los lugares vinculados a la pasión, muerte y resurrección del Señor, a Tierra Santa. Luego a Roma, ciudad del martirio de Pedro y Pablo, y también a Compostela, que, unida a la memoria de Santiago, ha recibido peregrinos de todo el mundo, deseosos de fortalecer su espíritu con el testimonio de fe y amor del Apóstol.

En este Año Santo Compostelano, como Sucesor de Pedro, he querido yo también peregrinar a la Casa del Señor Santiago, que se apresta a celebrar el ochocientos aniversario de su consagración, para confirmar vuestra fe y avivar vuestra esperanza, y para confiar a la intercesión del Apóstol vuestros anhelos, fatigas y trabajos por el Evangelio. Al abrazar su venerada imagen, he pedido también por todos los hijos de la Iglesia, que tiene su origen en el misterio de comunión que es Dios. Mediante la fe, somos introducidos en el misterio de amor que es la Santísima Trinidad. Somos, de alguna manera, abrazados por Dios, transformados por su amor. La Iglesia es ese abrazo de Dios en el que los hombres aprenden también a abrazar a sus hermanos, descubriendo en ellos la imagen y semejanza divina, que constituye la verdad más profunda de su ser, y que es origen de la genuina libertad.

Entre verdad y libertad hay una relación estrecha y necesaria. La búsqueda honesta de la verdad, la aspiración a ella, es la condición para una auténtica libertad. No se puede vivir una sin otra. La Iglesia, que desea servir con todas sus fuerzas a la persona humana y su dignidad, está al servicio de ambas, de la verdad y de la libertad. No puede renunciar a ellas, porque está en juego el ser humano, porque le mueve el amor al hombre, «que es la única criatura en la tierra a la que Dios ha amado por sí misma» (Gaudium et spes, 24), y porque sin esa aspiración a la verdad, a la justicia y a la libertad, el hombre se perdería a sí mismo.

Dejadme que desde Compostela, corazón espiritual de Galicia y, al mismo tiempo, escuela de universalidad sin confines, exhorte a todos los fieles de esta querida Archidiócesis, y a los de la Iglesia en España, a vivir iluminados por la verdad de Cristo, confesando la fe con alegría, coherencia y sencillez, en casa, en el trabajo y en el compromiso como ciudadanos.

Que la alegría de sentirnos hijos queridos de Dios os lleve también a un amor cada vez más entrañable a la Iglesia, cooperando con ella en su labor de llevar a Cristo a todos los hombres. Orad al Dueño de la mies, para que muchos jóvenes se consagren a esta misión en el ministerio sacerdotal y en la vida consagrada: hoy, como siempre, merece la pena entregarse de por vida a proponer la novedad del Evangelio.

No quiero concluir sin antes felicitar y agradecer a los católicos españoles la generosidad con que sostienen tantas instituciones de caridad y de promoción humana. No dejéis de mantener esas obras, que benefician a toda la sociedad, y cuya eficacia se ha puesto de manifiesto de modo especial en la actual crisis económica, así como con ocasión de las graves calamidades naturales que han afectado a varios países.

Con estos sentimientos, pido al Altísimo que conceda a todos la audacia que tuvo Santiago para ser testigo de Cristo Resucitado, y así permanezcáis fieles en los caminos de la santidad y os gastéis por la gloria de Dios y el bien de los hermanos más desamparados. Muchas gracias.



SANTA MISA CON OCASIÓN DEL AÑO SANTO COMPOSTELANO

Homilía del Santo Padre Benedicto XVI

Amadísimos Hermanos en Jesucristo:

Doy gracias a Dios por el don de poder estar aquí, en esta espléndida plaza repleta de arte, cultura y significado espiritual. En este Año Santo, llego como peregrino entre los peregrinos, acompañando a tantos como vienen hasta aquí sedientos de la fe en Cristo resucitado. Fe anunciada y transmitida fielmente por los Apóstoles, como Santiago el Mayor, a quien se venera en Compostela desde tiempo inmemorial. Agradezco las gentiles palabras de bienvenida de Monseñor Julián Barrio Barrio, Arzobispo de esta Iglesia particular, y la amable presencia de Sus Altezas Reales los Príncipes de Asturias, de los Señores Cardenales, así como de los numerosos Hermanos en el Episcopado y el Sacerdocio. Vaya también mi saludo cordial a los Parlamentarios Europeos, miembros del intergrupo "Camino de Santiago", así como a las distinguidas Autoridades Nacionales, Autonómicas y Locales que han querido estar presentes en esta celebración. Todo ello es signo de deferencia para con el Sucesor de Pedro y también del sentimiento entrañable que Santiago de Compostela despierta en Galicia y en los demás pueblos de España, que reconoce al Apóstol como su Patrón y protector. Un caluroso saludo igualmente a las personas consagradas, seminaristas y fieles que participan en esta Eucaristía y, con una emoción particular, a los peregrinos, forjadores del genuino espíritu jacobeo, sin el cual poco o nada se entendería de lo que aquí tiene lugar.

Una frase de la primera lectura afirma con admirable sencillez: «Los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor con mucho valor» (Hch 4,33). En efecto, en el punto de partida de todo lo que el cristianismo ha sido y sigue siendo no se halla una gesta o un proyecto humano, sino Dios, que declara a Jesús justo y santo frente a la sentencia del tribunal humano que lo condenó por blasfemo y subversivo; Dios, que ha arrancado a Jesucristo de la muerte; Dios, que hará justicia a todos los injustamente humillados de la historia. «Testigos de esto somos nosotros y el Espíritu Santo, que Dios da a los que le obedecen» (Hch 5,32), dicen los apóstoles. Así pues, ellos dieron testimonio de la vida, muerte y resurrección de Cristo Jesús, a quien conocieron mientras predicaba y hacía milagros. A nosotros, queridos hermanos, nos toca hoy seguir el ejemplo de los apóstoles, conociendo al Señor cada día más y dando un testimonio claro y valiente de su Evangelio. No hay mayor tesoro que podamos ofrecer a nuestros contemporáneos. Así imitemos también a San Pablo que, en medio de tantas tribulaciones, naufragios y soledades, proclamaba exultante: «Este tesoro lo llevamos en vasijas de barro, para que se vea que esa fuerza tan extraordinaria es de Dios y no proviene de nosotros» (2 Co 4,7).

Junto a estas palabras del Apóstol de los gentiles, están las propias palabras del Evangelio que acabamos de escuchar, y que invitan a vivir desde la humildad de Cristo que, siguiendo en todo la voluntad del Padre, ha venido para servir, «para dar su vida en rescate por muchos» (Mt 20,28).

Para los discípulos que quieren seguir e imitar a Cristo, el servir a los hermanos ya no es una mera opción, sino parte esencial de su ser. Un servicio que no se mide por los criterios mundanos de lo inmediato, lo material y vistoso, sino porque hace presente el amor de Dios a todos los hombres y en todas sus dimensiones, y da testimonio de Él, incluso con los gestos más sencillos. Al proponer este nuevo modo de relacionarse en la comunidad, basado en la lógica del amor y del ser-vicio, Jesús se dirige también a los «jefes de los pueblos», porque donde no hay entrega por los demás surgen formas de prepotencia y explotación que no dejan espacio para una auténtica promoción humana integral. Y quisiera que este mensaje llegara sobre todo a los jóvenes: precisamente a vosotros, este contenido esencial del Evangelio os indica la vía para que, renunciando a un modo de pensar egoísta, de cortos alcances, como tantas veces os proponen, y asumiendo el es de Jesús, podáis realizaros plenamente y ser semilla de esperanza. Esto es lo que nos recuerda también la celebración de este Año Santo Compostelano. Y esto es lo que en el secreto del corazón, sabiéndolo explícitamente o sintiéndolo sin saber expresarlo con palabras, viven tantos peregrinos que caminan a Santiago de Compostela para abrazar al Apóstol. El cansancio del andar, la variedad de paisajes, el encuentro con personas de otra nacionalidad, los abren a lo más profundo y común que nos une a los humanos: seres necesitados de verdad y de belleza, de una experiencia de gracia, de caridad y de paz, de perdón y de redención. Y en lo más recóndito de todos esos hombres resuena la presencia de Dios y la acción del Espíritu Santo. Sí, a todo hombre que hace silencio en su interior y pone distancia a las apetencias, deseos y quehaceres inmediatos, al hombre que ora, Dios le alumbrará para que le encuentre y para que reconozca a Cristo. Quien peregrina a Santiago, en el fondo, lo hace para encontrarse sobre todo con Dios que, reflejado en la majestad de Cristo, lo acoge y bendice al llegar al Pórtico de la Gloria.

Desde aquí, como mensajero del Evangelio que Pedro y Santiago rubricaron con su sangre, deseo volver la mirada a la Europa que peregrinó a Compostela. ¿Cuáles son sus grandes necesidades, temores y esperanzas? ¿Cuál es la aportación específica y fundamental de la Iglesia a esa Europa, que ha recorrido en el último medio siglo un camino hacia nuevas configuraciones y proyectos? Su aportación se centra en una realidad tan sencilla y decisiva como ésta: que Dios existe y que es Él quien nos ha dado la vida. Solo Él es absoluto, amor fiel e indeclinable, meta infinita que se trasluce detrás de todos los bienes, verdades y bellezas admirables de este mundo; admirables pero insuficientes para el corazón del hombre. Bien comprendió esto Santa Teresa de Jesús cuando escribió: "Solo Dios basta".

Es una tragedia que en Europa, sobre todo en el siglo XIX, se afirmase y divulgase la convicción de que Dios es el antagonista del hombre y el enemigo de su libertad. Con esto se quería ensombrecer la verdadera fe bíblica en Dios, que envió al mundo a su Hijo Jesucristo, a fin de que nadie perezca, sino que todos tengan vida eterna (cf. Jn 3,16).

El autor sagrado afirma tajante ante un paganismo para el cual Dios es envidioso o despectivo del hombre: ¿Cómo hubiera creado Dios todas las cosas si no las hubiera amado, Él que en su plenitud infinita no necesita nada? (cf. Sab 11,24-26). ¿Cómo se hubiera revelado a los hombres si no quisiera velar por ellos? Dios es el origen de nuestro ser y cimiento y cúspide de nuestra libertad; no su oponente. ¿Cómo el hombre mortal se va a fundar a sí mismo y cómo el hombre pecador se va a reconciliar a sí mismo? ¿Cómo es posible que se haya hecho silencio público sobre la realidad primera y esencial de la vida humana? ¿Cómo lo más determinante de ella puede ser recluso en la mera intimidad o remitido a la penumbra? Los hombres no podemos vivir a oscuras, sin ver la luz del sol. Y, entonces, ¿cómo es posible que se le niegue a Dios, sol de las inteligencias, fuerza de las voluntades e imán de nuestros corazones, el derecho de proponer esa luz que disipa toda tiniebla?

Por eso, es necesario que Dios vuelva a resonar gozosamente bajo los cielos de Europa; que esa palabra santa no se pronuncie jamás en vano; que no se pervierta haciéndola servir a fines que le son impropios. Es menester que se profiera santamente. Es necesario que la percibamos así en la vida de cada día, en el silencio del trabajo, en el amor fraterno y en las dificultades que los años traen consigo. Europa ha de abrirse a Dios, salir a su encuentro sin miedo, trabajar con su gracia por aquella dignidad del hombre que habían descubierto las mejores tradiciones: además de la bíblica, fundamental en este orden, también las de época clásica, medieval y moderna, de las que nacieron las grandes creaciones filosóficas y literarias, culturales y sociales de Europa.

Ese Dios y ese hombre son los que se han manifestado concreta e históricamente en Cristo. A ese Cristo que podemos hallar en los caminos hasta llegar a Compostela, pues en ellos hay una cruz que acoge y orienta en las encrucijadas. Esa cruz, supremo signo del amor llevado hasta el extremo, y por eso don y perdón al mismo tiempo, debe ser nuestra estrella orientadora en la noche del tiempo. Cruz y amor, cruz y luz han sido sinónimos en nuestra historia, porque Cristo se dejó clavar en ella para darnos el supremo testimonio de su amor, para invitarnos al perdón y la reconciliación, para enseñarnos a vencer el mal con el bien. No dejéis de aprender las lecciones de ese Cristo de las encrucijadas de los caminos y de la vida, en el que nos sale al encuentro Dios como amigo, padre y guía. ¡Oh Cruz bendita, brilla siempre en tierras de Europa!

Dejadme que proclame desde aquí la gloria del hombre, que advierta de las amenazas a su dignidad por el expolio de sus valores y riquezas originarios, por la marginación o la muerte infligidas a los más débiles y pobres. No se puede dar culto a Dios sin velar por el hombre su hijo y no se sirve al hombre sin preguntarse por quién es su Padre y responderle a la pregunta por él. La Europa de la ciencia y de las tecnologías, la Europa de la civilización y de la cultura, tiene que ser a la vez la Europa abierta a la trascendencia y a la fraternidad con otros continentes, al Dios vivo y verdadero desde el hombre vivo y verdadero. Esto es lo que la Iglesia desea aportar a Europa: velar por Dios y velar por el hombre, desde la comprensión que de ambos se nos ofrece en Jesucristo.

Queridos amigos, levantemos una mirada esperanzadora hacia todo lo que Dios nos ha prometido y nos ofrece. Que Él nos dé su fortaleza, que aliente a esta Archidiócesis compostelana, que vivifique la fe de sus hijos y los ayude a seguir fieles a su vocación de sembrar y dar vigor al Evangelio, también en otras tierras.

Que Santiago, el amigo del Señor, alcance abundantes bendiciones para Galicia, para los demás pueblos de España, de Europa y de tantos otros lugares allende los mares, donde el Apóstol es signo de identidad cristiana y promotor del anuncio de Cristo. Amen!

Encuentro en Reims, en la familiar Champaña, Sesenta años de la Sociedad Francesa de los Amigos de Santiago de Compostela en París

Textos: Jesús Tanco Lerga.

Del 30 de septiembre al 2 de octubre, nos dimos cita en París, amigos de distintas cofradías, asociaciones e instituciones para conmemorar el sexagésimo aniversario de la asociación decana de las europeas, la Sociedad Francesa de los Amigos de Santiago de Compostela.

Fundada en el año 1950, año santo romano, la sociedad ha tenido un desarrollo importante desde entonces y ha servido de referencia a otras asociaciones como por ejemplo la de Estella, puesta en marcha en los primeros años de la década de los sesenta, y con la que colaboró en las Semanas Medievales y en la difusión de la incipiente cultura y el turismo jacobeo que en torno al año santo de 1965 se expandió por toda España. Vinieron tiempos de quietud y el fuego sagrado de la peregrinación quedó en manos de pocas instituciones, además claro, de la catedral Compostelana. Una de ellas fue la Sociedad de París, y en ella siguió colaborando de la mano de su fundador René de La Coste-Messelière, su mano derecha y secretaria general todavía hoy, Jeannine Warcoliere. Ayudó también al profesor Jacques Fontaine, sucesor de René de La Coste, la incombustible Jeannine, y hoy colabora estrechamente con la presidenta Adeline Rucquoi, y con los dos vicepresidentes Humbert Jacomet, tan conocido por todos nosotros, y el joven profesor y organista, Philippe Picone. El encuentro de Reims tuvo además ese componente de reconocimiento a Jeannine, la incansable Secretaria General, y tuvo lugar en su tierra, en Reims, en la región mítica del Somme con reminiscencias terribles de la Primera Gran

Guerra, y que engloba la Champaña tan familiar a nosotros desde que en 1234, Teobaldo, el sobrino de Sancho VII el fuerte, conde de Champaña fue proclamado rey de Navarra, después de que hubiera jurado sus costumbres y leyes recogidas en el Fuero General.

Reims celebra con todo boato el VIII centenario de la primera piedra de su catedral dedicada a Santa María, Notre Dame, construida principalmente en los tiempos en que los condes de Champaña eran reyes de Navarra, y continuó su progresiva mejora en siglos precedentes, hasta el incendio del 19 de septiembre de 1914, en la I Guerra Mundial, que motivó el drama de la destrucción

Reims celebra con todo boato el VIII centenario de la primera piedra de su catedral dedicada a Santa María, Notre Dame

considerable. Reconstruida después con acierto, es hoy una catedral gótica majestuosa que rivaliza con la de Amiens donde se encuentran los restos de san Fermín, sus trazados esbeltos, y con Chartres la luminosidad de sus vidrieras. La historia de la catedral pudimos verla de modo académico de la mano del profesor Patrick Demouy, entusiasta colaborador además en todo lo referente a la vida catedralicia, y de noche en el magnífico espectáculo Sueño de Colores, en el que la recreación luminosa en la fachada principal puso un brillante y artístico escenario a la comprensión del cómo se hace y para qué sirve una Catedral.



Las jornadas combinaron de modo magistral la convivencia de muchos amigos de las regiones francesas como la de Los Pirineos Atlánticos con Bertrand sain Macarye a la cabeza, también de Bélgica, de Alemania –con intervención destacada de Kuni Bahnen–, de Inglaterra –con Pat y Marion–, con sesiones de más calado científico como las intervenciones de Adeline Rucqoi o la del general Fleuriot, lugarteniente en Francia de la Orden del Santo Sepulcro, que habló sobre la situación de los cristianos en el Oriente Medio. Esta conferencia fue en san Remi, lugar del bautizo de Clodoveo que fue paso decisivo para la cristianización de Francia después de la invasión de los Bárbaros. Nota destacada fue la exhibición de la película “Camino de Compostela” –año 1951– sobre la peregrinación en la época, en la que con natural emoción pudimos ver el paisaje que pisaban y veían los escasísimos peregrinos de esos años. Ver Estella o Puente la Reina, el viejo Portomarín antes del embalse, el Cebeiro entonces el Cebrero, o el mismo Santiago de Compostela sesenta años atrás fue un aspecto documental extraordinario que puso el acento en los progresos que en todos los órdenes, principalmente en el jacobeo, se han dado desde entonces.

Esta conferencia fue en san Remi, lugar del bautizo de Clodoveo que fue paso decisivo para la cristianización de Francia después de la invasión de los Bárbaros

De esos años data la Sociedad Francesa de los amigos de Santiago de Compostela, que hoy sigue vigorosa su andanza en el mundo santiagouista. Edita anualmente una revista de carácter Científico, Compostelle, a cargo del Centro de Estudios Compostelanos creado en 1965 como filial de la sociedad, y también dos veces al año el boletín L’echo des Chemins de Saint Jacques donde te puedes enterar en su sugestivo índice igual de la muerte del canónigo insigne de Santiago don Jesús Precedo, el 12 de febrero último, como de los avatares de dos peregrinos en bicicleta desde París a roma, con motivo del Año santo Romano. Organiza jornadas científicas, sesiones de orientación a peregrinos y en contacto con la Catedral de Santiago, fomenta la peregrinación. Cada tres años hay un día extraordinario en la catedral compostelana dedicado a Francia y con afán de servicio, esta Sociedad decana pone su experiencia a nuestro servicio. Experiencia histórica que va desde la organización en los Sesenta de una peregrinación a caballo con la participación de Jeannine Warcollier hasta otra en barco por rutas marítimas hasta la costa gallega, pasando por la colaboración en múltiples encuentros, como alguno de importancia en Pamplona. Felicidades por la década, y en especial a la veterana y siempre joven, Jeannine.



Nuevos pasos en Roncesvalles tras la partida de D. Javier Navarro

Pero el Alto de Ibañeta no ofrecía el abrigo suficiente, dadas las inclemencias climatológicas del inhóspito lugar, y en 1132 el mismo obispo decidió trasladar el hospital a un paraje más abrigado, que es el que ocupa la actual Real Colegiata. El rey Sancho el Fuerte mandó edificar en 1194 la bellísima iglesia gótica terminándose las obras en 1294.

Ya antes Roncesvalles había entrado en la Historia. En el 778 en la batalla de Roncesvalles morían Rolando, sobrino de Carlomagno, y los 12 pares de Francia. La Chanson de Roland magnificaría el acontecimiento y vincularía para siempre Roncesvalles a las más bellas leyendas medievales relacionadas también con el Camino de Santiago. El mundo carolingio y el mundo jacobeo comienzan a recorrer su camino común. La "calle más importante de Europa" siempre pasará por Roncesvalles.

Y muy concurrida porque ¿sabéis cuántos peregrinos han pasado por Roncesvalles en este último año de Octubre de 2010 a Septiembre de 2011? El Boletín de Octubre de la Cofradía de Nuestra Señora de Roncesvalles publica los últimos datos estadísticos: ¡59.290 peregrinos! Más todavía que los del año pasado siendo el anterior Año Santo Jacobeo. Es para pensarlo... 25.067 eran españoles y por tanto desde fuera de nuestras fronteras llegaban 34.223. Eran hombres 34.179 y mujeres 25.111. La mayoría de los peregrinos son católicos: 40.691. Protestantes tan sólo 4.929. Sin religión 8.667 y de otras minoritarias 3.186.

Ante este panorama tan apasionante y de tal calado histórico no es de extrañar que los Amigos del Camino de Santiago temblaran cuando se enteraron que el canónigo D. Javier Navarro se jubilaba por motivos de salud. Allí estaban ellos en la Eucaristía de despedida el 8 de Septiembre después de 42 años en Roncesvalles y allí rezaban ellos porque surgieran a nuevos colaboradores del Camino como D. Javier.

D. Francisco, Arzobispo de Pamplona-Tudela lleva en el corazón la preocupación por Roncesvalles. Es consciente como nadie de la relevancia espiritual e histórica de este lugar y constantemente está tratando de dar soluciones adecuadas a corto y largo plazo. Es una de sus intenciones preferidas en su oración así que saldrá adelante tarde o temprano. El Camino de Santiago recorre nuestra diócesis y nunca dejará de ser atendido por la misma.

María Antonia del Burgo en su obra "Roncesvalles" cuenta cómo el Obispo Sancho de Larrosa, apoyado por el rey Alfonso el Batallador, mandó construir en 1127 un hospital en Ibañeta. Los documentos de la época dan razón de ello: "Han sido muertos miles de peregrinos, unos sofocados por las ventiscas de nieve, los más devorados por los lobos".

Texto : Juan Carlos Elizalde. Vicario Episcopal de Pamplona-Cuenca-Roncesvalles

A mi, vicario de zona, me ha enviado D. Francisco para que apoye pastoralmente Roncesvalles y toda la zona. En contacto con los canónigos y los párrocos de los pueblos, mi misión es ayudar en la labor con los peregrinos, con los jóvenes y con las Eucaristías de la Colegiata y de los pueblos. Hace 24 años recibía el sacramento del Orden a los pies de la Virgen de Roncesvalles. Mi sacerdocio ha madurado al ritmo de la bendición del peregrino en tantas eucaristías y en tantos años cerca de Roncesvalles. Soy de Mezkiritz y cada año me acerco con los míos en la Procesión de mi valle a Roncesvalles. Y soy un peregrino entusiasta del Camino de Santiago. Dos veces lo he hecho completo desde Roncesvalles y muchas, muchas veces también muchos, muchos tramos. Así que estoy encantado de poder servir desde mi ministerio sacerdotal en este lugar entrañable.

Es una suerte muy grande poder compartir algunos viernes y sábados una tertulia con los peregrinos después de cenar. Alrededor de una botella de pacharán hablamos de lo que cada uno espera del Camino, o de por qué lo ha comenzado. El alma está a flor de piel al comenzar el Camino en Roncesvalles y las confidencias son sagradas. Cuando a la mañana siguiente, entre dos luces, les despido en la carretera con una estampa de la Virgen de Roncesvalles con la Bendición del Peregrino, me agradecen como si me conocieran de toda la vida. Sólo por este momento merece la pena atender a los peregrinos en Roncesvalles.

Desde este primer sábado de Noviembre cada sábado, después de la Eucaristía de las 18:00 h. y después de la Bendición del Peregrino, brindamos a los Peregrinos y a la gente una Lectura Orante del Evangelio. Hemos empezado con los encuentros evangélicos de Jesús en el camino. El lugar, presidido por Santa María, es inigualable y el momento del alma también.

Los vecinos de Valcarlos reclaman con razón para su pueblo ser el primer municipio navarro del Camino de Santiago. ¿Por qué sólo S. Juan de Pied-Port va a ser la alternativa anterior?

El sábado 12 de Noviembre se organizó desde Pastoral Universitaria la Primera Etapa del Camino de Santiago Navarro: Valcarlos-Roncesvalles. Con el alcalde y el párroco de Valcarlos a la cabeza iniciamos el camino.

Roncesvalles tiene muchas manos amigas para ayudar al peregrino pero necesitaría muchas más sobre todo en primavera, verano y otoño. Si notas la llamada en el corazón, da señales de vida.



Fig.1. NÁJERA: El Poyo de Roldán poco antes de la ciudad. (Foto A.P.)

Algunas curiosidades en los Caminos de Santiago

Texto y fotos: Ángel Panizo Delgado

Seguimos en la tarea de mostrar a los lectores de la “Estafeta Jacobea” algunas de las muchas curiosidades que el Camino brinda al peregrino, en las que muchas veces no repara, por pasar fugaz ante ellas, o porque no tiene noticia de sus circunstancias históricas, legendarias o, simplemente, populares.

El Camino Francés, una vez pasado el cementerio de Navarrete, del que ya hablamos en el número extraordinario anterior de la revista, sigue avanzando paralelo a la carretera. A su izquierda queda, sobre una colina, el pueblo de Ventosa, coronado por su airoso torre parroquial. Poco a poco, el Camino se empina entre carrascas para ascender al Alto de San Antón. En este lugar, en un bosque de raquílicas encinas, aún se aprecian las ruinas del convento del mismo nombre que en tiempos brindó albergue a los peregrinos.

Poco después se cruza la vieja calzada y la nueva N-120 y se entra en un carretil que discurre entre viñedos. Mismamente enfrente, mirando hacia Nájera, se eleva un montículo que distará unos tres kilómetros de esta ciudad. Los lugareños de la zona lo llaman Poroldán, deformación lingüística de su verdadero nombre que es “Poyo de Roldán”.

El Poyo de Roldán

Este montículo o altozano, próximo a Nájera (Foto 1), se hizo famoso entre los peregrinos medievales, especialmente los franceses, que recordaban con pasión las hazañas de los héroes carolingios. La razón era que, según la leyenda, en este sitio había tenido lugar la singular contienda entre Rolando y el gigante Ferragut, que habitaba en el castillo de Nájera.

En el Libro IV del Codex Calixtinus, el arzobispo Turpin, compañero y amigo de Carlomagno, después de narrar la batalla que el Emperador libró contra el príncipe navarro Furre, a quien derrotó y tomó el castillo de Monjardín, nos relata los combates del ejército imperial en su marcha hacia Santiago, para liberar el sepulcro del Apóstol del poder de los sarracenos.

Al contar en su crónica el combate entre Rolando y el gigante Ferragut, que poseía la ciudad de Nájera, se expresa así el arzobispo:

“Enseguida se le anunció a Carlomagno que en Nájera había un gigante del linaje de Goliath, llamado Ferragut, que había venido de las tierras de Siria, enviado con veintemil turcos por el emir de Babilonia para combatirlo. Él no temía las lanzas ni las saetas, y poseía la fuerza de cuarenta forzudos. Por lo cual acudió Carlomagno a Nájera en seguida. Apenas supo Ferragut su llegada, salió de la ciudad y retó a singular combate, es decir un caballero contra otro.”

Aceptó Carlomagno el reto y los combates tuvieron lugar en la falda del montículo ya dicho.

El Emperador mandó a combatir a Ogier, uno de sus paladines, que fue derrotado por el gigante y llevado prisionero al castillo de Nájera. Mandó después a Reinaldo de Montalbán, que sufrió la misma suerte. Envió sucesivamente a otros caballeros de su ejército, primero de uno en uno y después de dos en dos. Todos fueron derrotados por Ferragut y llevados prisioneros a Nájera. Visto lo cual, Carlomagno no se atrevió a mandar a nadie a luchar contra el gigante.

El arzobispo Turpin sigue su narración y dice:

“Sin embargo Rolando, apenas consiguió permiso del rey, se acercó al gigante dispuesto a combatirlo.”

La lucha de Rolando y Ferragut fue ardorosa y prolongada, con diversas alternativas. Primero pelearon a caballo y, muertos ambos corceles, prosiguieron la pelea a pie, sin que la victoria se inclinase por uno u otro contendiente (Foto 2). Combatieron hasta el atardecer y viendo que el resultado era indeciso, pactaron una tregua hasta el día siguiente, concertando que volverían a la lucha sin caballos ni lanzas. Cada uno de los contendientes regresó con los suyos.

Al amanecer del día siguiente reanudaron la pelea y combatieron a pie con gran denuedo. Llegado el mediodía la lucha seguía indecisa. Entonces Ferragut consiguió una tregua de Rolando y, vencido del sueño, se quedó profundamente dormido.

Continúa diciendo Turpín:

“Y Rolando, como cumplido caballero que era, puso una piedra bajo su cabeza para que durmiese más a gusto. Ningún cristiano, pues, ni aún el mismo Rolando, se atrevía a matarlo entonces, porque se hallaba establecido entre ellos que si un cristiano concedía treguas a un sarraceno, o un sarraceno a un cristiano, nadie le haría daño. Y si alguien rompía deslealmente la tregua, era muerto enseguida.”

Cuando Ferragut despertó, Rolando se sentó a su lado y estuvieron dialogando amigablemente en español, lengua que ambos conocían medianamente. Como Rolando le preguntara cual era la razón de su fortaleza y de que no temiera lanzas, espadas, piedras ni mazas, el gigante, pecando de ingenuidad y exceso de confianza, tuvo la debilidad de confesarle que su cuerpo era invulnerable salvo en un punto, que era el ombligo.

Siguieron conversando y llegaron a un punto de la conversación en que entablaron una disputa teológica sobre la naturaleza de Dios y sobre cuál de las dos religiones, cristiana o mahometana, era la verdadera.

Y cuenta el arzobispo Turpin:

“- Entonces, concluyó Ferragut, lucharé contigo, a condición de que si es verdadera esa fe que sostienes, sea yo vencido, y si es falsa, lo seas tú. Y el pueblo del vencido se llene eterna mente de oprobio, y el del vencedor, en cambio, de honor y gloria eternos.”
- Sea, asintió Rolando.”

Con este acuerdo entre los contendientes la solución de la disputa se transfería a un verdadero Juicio de Dios.

Reanudaron el combate con mayor violencia, si cabe. Atacó furiosamente Rolando, pero esquivó Ferragut, y con un golpe de su espada desarmó al combatiente cristiano, derribándolo a sus pies. Viéndose perdido, invocó Rolando al Hijo de Santa María y logró zafarse del sarraceno, irguiéndose lo suficiente para desenvainar su puñal y hundirlo en su ombligo, librándose de él.

El bendito arzobispo concluye así su relato:

“Entonces el gigante comenzó a invocar a su Dios con voz estentórea, diciendo Mahoma, Mahoma, Dios mío, socórreme que ya muero. Y en seguida, acudiendo los sarracenos a estas voces, le cogieron y llevaron en brazos hacia la ciudad. Rolando, empero, ya había vuelto incólume a los suyos.”

Muerto el gigante Ferragut, el ejército de Carlomagno atacó con denuedo la ciudad y asaltó el castillo, liberando a los adalides del Emperador y a otros cristianos cautivos allí prisioneros. De esta manera el Emperador de los francos se adueñó de la ciudad de Nájera.

Desde entonces, al montículo junto al que se desarrollaron estos lances guerreros entre los adalides de Carlomagno y el gigante, y la posterior y encarnizada contienda entre el paladín Rolando y Ferragut, se le ha llamado **“Poyo de Roldán.”**

Esta pelea singular entre un caballero cristiano y un guerrero musulmán fue muy popular a lo largo del Camino de Santiago, sobre todo entre los peregrinos franceses, muy pagados de propagar las hazañas de los héroes carolingios. De la leyenda oral y el relato escrito, pasó a la representación iconográfica.

Y así, el combate a caballo entre los dos contendientes, lanza en ristre, fue motivo reproducido en el arte, tanto en la escultura de capiteles de palacios e iglesias (Estella, Navarrete), como en vitrales de templos (catedral de Chartres).

La Virgen de la Cueva o de la Terraza

La ciudad de Nájera fue siempre un hito destacado en el Camino de Santiago.

Desde que allá por los siglos X y XI fuera la segunda corte del reino de Pamplona, y el rey Sancho el Mayor desviara el llamado Camino Viejo para que, una vez alejado el peligro musulmán, la Ruta Jacobea pasara por la capital de su reino, Nájera no ha dejado de ser una agradable parada para los peregrinos. Llegados a la ciudad, éstos se adentraban en el casco viejo después de cruzar el río Najerilla. Lo hacían por un antiquísimo puente de siete arcos que, según la tradición, construyera San Juan de Ortega. Hoy



Fig. 2. ESTELLA: Capitel que escenifica la lucha de Roldán y Ferragut. (Foto A.P.)

nada queda de aquel puente y los peregrinos pasan el río por un moderno puente que data del siglo XIX.

Cruzado el puente, y echando a mano izquierda, los peregrinos encontraban el conjunto monástico de Santa María la Real, fundado por el rey navarro Don García I, llamado el de Nájera, en el año de gracia de 1.044. La fundación se la entregó a una comunidad de monjes benedictinos, a los que encomendó albergar a pobres y peregrinos. Para que mejor pudiera cumplir su mandato, erigió una alberguería especial que agregó al monasterio, dotando a éste de cuantiosas rentas y exenciones para que mejor pudiera atender a los fines que le había encomendado.

Las circunstancias extraordinarias que dieron lugar a la erección del monasterio de Santa María la Real constituyen una curiosidad más del Camino de Santiago.

Según cuentan las crónicas, el rey Don García era muy aficionado a los placeres de la caza y muy hábil en los lances de cetrería. Un buen día, del año 1.044, se hallaba cazando con su halcón en los intrincados bosques que bordeaban el río Najerilla. De pronto una paloma, (otros cronistas dicen que una perdiz), cruzó volando ante su vista. Con rápido reflejo soltó el halcón que sostenía en su puño. La rapaz tomó altura, divisó la paloma, y se lanzó raudamente en pos de ella. La paloma y el halcón cruzaron el río volando, desaparecieron de la vista del rey y se perdieron en la espesura del bosque. Como el halcón no regresaba con la presa, ni sin ella; temiendo perderlo, el cazador decidió ir en su busca. Se internó en la fronda del bosque y, habiendo recorrido un cierto trecho, se topó de pronto con una cueva de la que salía un extraño resplandor.

No sin cierto temor, y tomando las debidas precauciones, el monarca se aventuró a penetrar en la cueva. Avanzó unos cuantos pasos y llegó a un espacio más amplio desde el que descubrió que la luz surgía del fondo de la cueva. Allí vio una especie de tosco altar, sobre el que había una imagen de la Virgen con el Niño en sus rodillas, sentada en un trono del que emanaba la luz. A los pies del altar había una olla, (*terrazza* se decía



Fig. 3. NÁJERA: La Sagrada Cueva con la imagen de la Virgen al fondo. (Foto A.P.)

entonces), llena de azucenas y lirios blancos, y a su lado una campana. Posados en el suelo, en amigable compañía, estaban la paloma y el halcón real.

Don García cayó de rodillas ante la imagen de Santa María y, admirado por tan extraordinario prodigio, comprendió el mensaje que la Virgen había querido transmitirle. Así pues, mandó construir una iglesia encima de la sagrada cueva para dar culto a la imagen de Santa María, que recibió la advocación de Virgen de la Cueva, o también, Virgen de la Terraza (Foto 3).

Terminada la construcción de la iglesia, se trasladó la imagen al altar mayor y se hizo la dedicación del templo el 12 de diciembre de 1.052 con la mayor solemnidad. A este acto invitó el rey Don García a sus hermanos, los reyes Fernando I de Castilla y Ramiro I de Aragón, así como al conde Ramón Berenguer de Barcelona.

La olla o terraza con azucenas y lirios, hallada en la sagrada cueva, inspiró al rey la fundación de un Orden de caballería, a la que dio por divisa un jarro de azucenas del que pendería la imagen de la Virgen de la Terraza. La Institución de Caballeros recibió el nombre de Orden de la Terraza que, según parece, fue la primera de España y una de las más antiguas de Europa.

La iglesia que construyera el rey Don García, de la que no queda ningún resto, fue sustituida en los siglos XV-XVI por un nuevo templo, edifica-

do en el estilo gótico imperante en la época. A los pies de esta iglesia está la entrada de la sagrada cueva, flanqueada por las estatuas orantes de Don García y de su esposa Doña Estefanía. Delante de ella se construyó el panteón real, con sepulcros de piedra y estatuas yacentes de reyes e infantes de Navarra. En el altar de la cueva se colocó una Virgen gótica, procedente del palacio de los Duques de Nájera.

Y la primitiva imagen románica, encontrada en la sagrada cueva, fue entronizada en un lugar destacado del retablo barroco que se hizo para decorar el ábside de la nueva iglesia. Ésta y el monasterio recibieron el nombre de Santa María la Real.

Hoy los peregrinos pueden admirar y venerar a Santa María la Real de Nájera, en este preeminente lugar del altar mayor del hermoso templo (Foto 4). Debajo de la hornacina que la cobija se representa la olla o terraza con azucenas; y en el lado derecho puede verse la campana. Ambos adornos recuerdan a los que halló el rey Don García a los pies del altar de la sagrada cueva.

La Cruz de los Valientes

Es sobradamente conocida por todos los peregrinos que han pasado por Santo Domingo de la Calzada la famosa leyenda del peregrino ahorcado y de la milagrosa resurrección del gallo y la gallina, ante las narices del incrédulo corregidor de la ciudad.

Bueno será decir, sin embargo, que la primera parte de la leyenda, el ahorcamiento del peregrino no es un suceso privativo de la ciudad calceatense. Se cuenta también como hecho acaecido en otros lugares de Europa.

En el Libro II del *Codex Calixtinus*, escrito allá por el siglo XII, se relatan los milagros que hizo el Apóstol Santiago en el Camino. En su Capítulo V narra lo que sucedió a dos peregrinos alemanes, padre e hijo, en la ciudad de Toulouse, cuando iban en peregrinación a Santiago.

Un malvado mesonero que quería apropiarse de sus pertenencias, les acusó injustamente de haberle robado una copa de plata, que previamente él mismo había escondido en una de las bolsas de los peregrinos. Detenidos y llevados padre e hijo ante el juez, éste



Fig. 4. NÁJERA: Imagen de Santa María la Real. El jarrón de azucenas y la campana. (Foto A.P.)

se apiadó del padre, pero condenó al hijo a morir en la horca, ejecutándose de inmediato la sentencia. El desconsolado padre lloró amargamente la muerte de su hijo, pero siguió su camino a Compostela para visitar al Apóstol. En la catedral compostelana, ante la de imagen de Santiago, lloró nuevamente la muerte de su hijo y se lo encomendó encarecidamente al Apóstol.

De regreso a su patria, treinta y seis días después, se detuvo en Toulouse y, transido de dolor, fue a visitar el cuerpo de su hijo, todavía pendiente de la horca. Con gran asombro vio que su hijo estaba vivo y mientras se acercaba, éste le consoló diciéndole que el bienaventurado Santiago le sostenía con sus manos. Corrió el padre a la ciudad a comunicar tan gran milagro y la gente, incrédula, acudió al patíbulo, comprobando con estupor que estaba vivo el que había sido ahorcado muchos días antes, salvado por la misericordia de Dios. Bajaron al peregrino de la horca y, tras un juicio popular, colgaron al inicuo mesonero.

Esta primera parte de la leyenda, narrada por el Codex se repitió posteriormente, con algunas variantes, en diversos repertorios medievales, entre ellos la Leyenda Dorada (1.255), de Santiago de la Vorágine.

Hasta aquí, lo sucedido con el peregrino que, injustamente acusado fue ahorcado y milagrosamente salvado por Santiago.

Pero el gallo y la gallina, ¿cómo? y ¿cuándo? aparecen en la leyenda.

Según cuenta Walter Starkie en su obra *El Camino de Santiago* (1.958), fue un peregrino francés, el Señor de Caumont, que escribió un diario relatando su peregrinación a Santiago en el año 1.417, quien primero puso a las aves en escena, afirmando con énfasis en su diario: “Yo las he visto en verdad y son blancas”. Desde entonces (siglo XV), el milagro del ahorcado vivo y de las aves asadas y resucitadas, ha sido contado y cantado por peregrinos, juglares, cómicos de la legua y poetas, hasta nuestros días.

Los peregrinos franceses que llegaban a Santo Domingo, muy crédulos y supersticiosos en general, lo primero que hacían era dirigirse a la catedral para ver al gallo y la gallina en su jaula, hacerse con alguna pluma blanca caída para ponerla en el sombrero y esperar a tener la suerte de oír cantar al gallo; cosa que si conseguían, consideraban de buen augurio. También solían colocar migas de pan en la punta de sus bordones y las acercaban a la jaula. Si las aves las comían daban por seguro que llegarían salvos a Compostela; si no las comían, lo más probable era que murieran por el camino. (Foto 5)

Curiosamente la leyenda del peregrino ahorcado no sólo circuló por el Camino Francés; con mayor resonancia, ciertamente, en Santo Domingo,

ciudad de la que todo el que pasaba decía aquello de: “Santo Domingo de la Calzada/ dónde cantó la gallina/ después de asada.” Transcendió también a otros Caminos Jacobeos.

Y así ocurrió, por ejemplo, en el Camino Portugués del Interior, donde en la Villa de Barcelos se cuenta también la historia del peregrino ahorcado. Aquí, el protagonista del suceso es un gallego, acusado injustamente de ser el autor de varios robos en la comarca. Y el gallo asado y resucitado se ha convertido nada menos que en el icono turístico de Portugal. En la misma Villa de Barcelos se recuerda el suceso en un monumento, semejante a un crucero, que he tenido ocasión de ver y fotografiar al pasar como peregrino por esa Ruta Jacobea. En una cara del crucero se representa al peregrino colgado de la horca y sostenido por Santiago; en la otra, dos personajes, el de la parte inferior con bordón, que bien pudieran ser los padres del peregrino. Algo más arriba está representado el famoso gallo. (Foto 6).

Pero dejemos ya la leyenda y volvamos a la realidad presente. Terminemos de ver la bella catedral calceatense, con su magnífico sepulcro de Santo Domingo y su espléndido retablo renacentista, salido de las virtuosas manos del artista valenciano Damián Forment.

Desde la catedral, la salida de la ciudad se hace siguiendo la calle Real. Traspasada la muralla se sale al puente que en su tiempo construyera Santo Domingo, sustituido por otro en tiempos modernos. Junto al pretil derecho puede verse una capillita del Santo.

Fig. 5. SANTO DOMINGO DE LA CALZADA: El gallinero en la catedral. (Foto A.P.)



Pasado el puente se enfila la carretera en dirección a Grañón.

Cuando, hace ya bastantes años, hacíamos esta etapa del Camino, como a unos 3-4 kilómetros más adelante del puente, sobre el talud izquierdo de la carretera, se veía de lejos una solitaria y sencilla cruz de madera, que más de una vez nos hizo pensar en su significado. En alguna ocasión vimos manojos de flores silvestres secas a sus pies. Siempre nos recordaba las humildes cruces que de trecho en trecho jalonan el Camino de Santiago en la Maragatería leonesa.

En una de las ocasiones de nuestro paso por este lugar, visitando después la iglesia de Grañón y admirando su hermoso retablo, entablamos conversación con una persona de las enteradas del pueblo; y no pudimos por menos de preguntarle por la cruz que habíamos visto al borde del Camino. Amablemente, y no sin cierto orgullo, se brindó a desvelarnos el significado, contándonos la siguiente historia o leyenda, que dijo estaba muy arraigada entre las gentes de Grañón.

Sucedió que en tiempos lejanos, allá por el siglo XIV concretamente, se suscitó una agria disputa entre los pueblos de Santo Domingo y de Grañón, por la propiedad de una dehesa de monte que había entre ambos términos. Los vecinos de Santo Domingo cortaban leña en el monte y eso era muy mal visto por los de Grañón, que lo consideraban suyo. Las disputas y reyertas entre unos y otros eran frecuentes y el asunto tomaba muy mal cariz.

Cada Concejo aducía razones de peso para reclamar la propiedad de la dehesa. Decía el Concejo de Grañón que era propiedad de su pueblo, por concesión que les había hecho el rey Don Pedro I el Cruel. El de Santo Domingo, por su parte, aseguraba que el monte lo había donado a su pueblo el rey Don Enrique II el de las Mercedes. Ninguno de los dos pueblos cedía en sus pretensiones, por lo que la rivalidad entre vecinos iba subiendo de tono y amenazaba con degenerar en guerra abierta.

Para tratar de arreglar la disputa, ambos Concejos acordaron reunirse en la dehesa para buscar una solución. Tras mucho discutir sin llegar a un acuerdo, decidieron dirimir la disputa recurriendo a un Juicio de Dios. Cada



Fig. 6. BARCELOS (Portugal): Crucero del peregrino ahorcado. (Foto A.P.)

pueblo elegiría de entre sus vecinos un combatiente que defendiera sus intereses. Se eligió una fecha para el combate, que sería la mañana de San Juan; y el lugar, que sería un claro del monte. También se estipuló que la lucha sería sin armas, cuerpo a cuerpo.

Los de Grañón eligieron a un labrador de fuerte complexión y ducho en levantar pesos, llamado **Martín García**. El nombre y circunstancias del contendiente de Santo Domingo se ignoran. Se cuenta que ambos pueblos sometieron a sus luchadores a una rica alimentación y a un duro entrenamiento físico. Del grañonero se dice que su comida era a base de habas, tocino, chorizo y caparrones (alubias rojas de la Rioja).

Llegado el día de San Juan las gentes de ambos pueblos, con sus Concejos al frente, acudieron al monte y se concentraron en el claro señalado para el combate. La expectación era enorme.

La mañana de ese día, muy temprano, Martín García había acudido con su madre a la ermita de la Virgen de Carrasquedo, a un par de kilómetros de Grañón, para rezarle a la patrona de su pueblo.

A la hora convenida los dos contendientes, con sus correspondientes cuadrillas de animadores, aparecieron en el claro del bosque. Los alguaciles de ambos concejos despejaron el corro de lucha, que previamente habían marcado. Se situaban los luchadores en el corro y, a una señal previamente convenida,

comienza el combate. La lucha es dura y con alternativas a favor de uno u otro contendiente, manteniéndose indecisa. El combate se prolonga largo tiempo y la ventaja parece inclinarse poco a poco a favor del luchador calceatense, con más experiencia y maña. Pero cogido de improviso por el grañonero, éste hizo presa en su cuerpo, lo levantó en vilo y lo lanzó con violencia contra el suelo, muriendo en el acto el de Santo Domingo.

El Juicio de Dios había quedado sentenciado a favor de Grañón, cuyos vecinos celebraron el resultado con gran júbilo. Ambos Concejos aceptaron el veredicto y el litigio entre ambos pueblos quedó resuelto definitivamente.

No se había disgregado aún la concurrencia, cuando se corrió la voz de que el otro contendiente, Martín García, a consecuencia de los golpes y el extraordinario esfuerzo de la pelea se encontraba muy mal y estaba agonizante. Fallecería poco después en el mismo lugar.

Consternados por las dos muertes, y en un acto de homenaje a la gesta protagonizada por ambos contendientes, los dos pueblos acordaron levantar una cruz en el lugar del combate. A esta cruz se la bautizó con el nombre de "**Cruz de los Valientes**" y así se ha llamado hasta nuestros días.

Según nos contó nuestro improvisado cicerone, hasta bien entrado el siglo pasado, en la misa dominical de Grañón se rezaba un Padre nuestro por el alma de Martín García, que había ganado la dehesa para el pueblo.

Si todo este relato es verdad o mentira, como dice el adagio: "Averígüelo Vargas". Yo, como me lo contaron lo cuento.

En la actualidad existe en Grañón la "Asociación de la Ermita de Carrasquedo" que todos los años, el 20 de agosto, celebra una romería a la "Cruz de los Valientes" para hacer una ofrenda floral. A ella concurren gentes de Grañón y de Santo Domingo en amigable compañía. Después celebran una comida campestre en la que, por supuesto, no faltan los famosos caparrones riojanos, que tanta fuerza dieron a Martín.

La humilde cruz que nosotros y tantos y tantos peregrinos vimos hincada sobre el terraplén de la ca-



Fig. 7. GRAÑÓN: La nueva "Cruz de los Valientes". (Foto A.P.)

rrretera, desapareció con las obras de la autovía y, como tantas cosas del Camino, algunos temimos que lo fuera para siempre.

Afortunadamente no ha sido así. Recientemente hemos pasado en coche por el lugar y nos hemos llevado

una grata sorpresa, con cierto regusto de decepción. En lo alto del ribazo luce nuevamente una cruz, pero distinta. Ahora es más grande y monumental, de hierro y pintada de negra (Foto 7), No tiene el carisma ni produce la emotiva sensación de aquella

humilde cruz de madera que, durante años y años, desafió las inclemencias del tiempo y recibió la oración de los peregrinos. Desgraciadamente, ésta ha corrido la misma suerte que, en su tiempo, corrió la antigua y famosa Cruz de Ferro de Foncebadón.

SOMOS ELECTRICOS

BOSCH

Valeo

MAGNETI MARELLI

Lucas

KELLA

TECNOTALLER

GRUPO AGER

auto-recambios Atlantic
material eléctrico y accesorios para el automóvil

Gayarre 4. 31005 PAMPLONA
Tfnos. 948 23 04 88 - 948 23 04 62
948 23 96 43
Fax. 948 24 32 99
E-mail. atlantic@infonegocio.com

Gonzálo Berceo, 28 (esq. Beratúa)
26005 LOGROÑO (La Rioja)
Tfnos. 941 22 41 96 - 941 22 54 98
941 22 58 05
Fax. 941 20 50 61

Santiago en Navarra.

Imagen, memoria y patrimonio

Texto: Carmen Jusú Simonena. Doctora en Historia

Navarra, Ruta Jacobea, Santiago o lo que es lo mismo, una Región, un Camino y un Apóstol en estrecha conjunción desde hace más de un milenio desde que en el otro extremo de Hispania un rey leonés, Alfonso II, proclamaba en el año 829 el descubrimiento de la tumba de uno de los apóstoles más queridos de Jesús, el mayor de los Santiagos, hermano de Juan, hijo del trueno y obispo de Jerusalén, el que había predicado en España y había muerto martirizado en su tierra natal; el que había sido embarcado para proteger su cuerpo y había recibido sepultura, finalmente, en las lejanas tierras de Galicia.



1. "Cuatro son los itinerarios que conducen hacia Santiago y que en Puente la Reina, en tierras españolas, confluyen en uno solo", Guía de peregrinos de Aimerico Picaud. Fotografía J.L. Larrión / E. Pimoulier.

Un apóstol en el final de la tierra conocida era demasiado atractivo para pasar desapercibido al resto de los cristianos, aunque en la aparición de aquellos restos hubiera mucho de necesidad política para fortalecer la cohesión de una monarquía amenazada por el empuje musulmán y las luchas internas.

Un apóstol al que poder invocar y rezar, símbolo físico de una fe que unía a todos los europeos y que impregnaba todos los actos de su vida, pero que se hallaba en dificultades ante los enemigos exteriores, musulmanes o normandos; un santo de semejante importancia era un camino privilegiado para la intercesión del Cielo.

La celebración de un nuevo Año Jacobeo, como fue el año 2010, concitó el interés, aún más si cabe, sobre diversos aspectos relacionados con la figura de Santiago, habida cuenta que la historia de las peregrinaciones al sepulcro del Apóstol ha ido conformando, con el paso de los siglos, un riquísimo legado a lo largo de todas las rutas que hacia él acceden.

Las investigaciones o trabajos jacobeos han estado orientadas en buena parte a todo aquello que hace referencia al Camino de Santiago en todos sus trayectos, a los diversos pueblos

o regiones por los que discurre, a las manifestaciones artísticas, hospitalidad, culto, leyendas, cofradías, articulación del espacio y a tantas y tantas maneras de culto referente a Santiago cuya bibliografía es realmente extensa tanto en los aspectos generales como en aquellos que tratan de cuestiones concretas. En este sentido, la iconografía del santo realmente no supone una novedad, pues ha sido tratada en múltiples trabajos con gran detalle y acierto, sin embargo el análisis completo de las advocaciones y manifestaciones iconográficas del Apóstol en una región, son realmente escasas, o al menos poco conocidas. Por ello, en estas líneas se pretende recoger, de manera somera, distintas expresiones de culto y los diferentes aspectos iconográficos que presenta en Navarra,

"Cuatro son los itinerarios que conducen hacia Santiago y que en Puente la Reina, en tierras españolas, confluyen en uno solo", con este singular resumen comienza la Guía de peregrinos de Aimerico Picaud, y en tan breve texto se intuye ya la función nuclear de Navarra como encrucijada de los caminos jacobeos de Europa. Así, Navarra encauzaba por el "Camino francés" el flujo más denso de peregrinos europeos que ga-

naban el Pirineo en Somport o en Ibañeta y por Jaca o Pamplona, convergían en Puente la Reina para buscar por Estella y Los Arcos el paso del Ebro frente a Logroño. También los viajeros surcaban los mares y en el puerto de Bayona se incorporaban a las caravanas de mercaderes en su tradicional recorrido hasta Pamplona, y desde los fondeaderos mediterráneos diversas veredas conducían al anchuroso valle del Ebro y sus tramos navarros. De esta suerte, y más que en cualquier cuadrante de análoga dimensión, en Navarra todos los caminos llevaban efectivamente a Compostela.

No se trata en estas líneas de recordar la ruta jacobea a lo largo de Navarra, sino más bien recordar su presencia en este territorio. En este sentido, interesa hacer mención al primer peregrino conocido en estas tierras, se trata de Gotescalco o Godescalco, obispo de Le Puy, que peregrinó a Compostela en el año 950 con numeroso séquito, deteniéndose en el monasterio de San Martín de Albelda de La Rioja, entonces en territorio pamplonés.

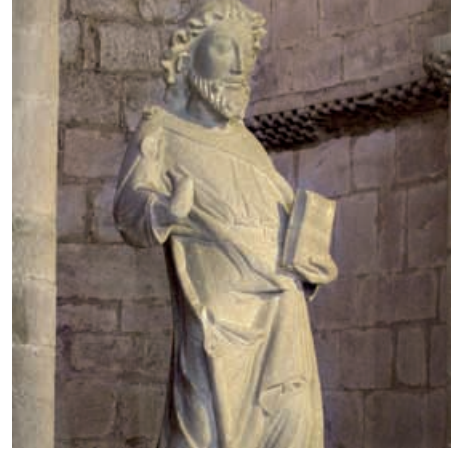
Será, por tanto, a mediados del siglo X y sobre todo en el siglo XI cuando comienza a captarse como fenómeno habitual el tránsito de peregrinos y es



2. Parroquia de Santiago en Elizondo.



3. Ermita de Santiago de Ixasperi de Egiarreta, en la primitiva ruta de la Barranca, sede de una cofradía de Santiago y lugar en el que se reunían las juntas del valle de Arakil. Fotografía J.L. Larrión / E. Pimoulier.



4. Una imagen realmente interesante del Apóstol se encuentra en la iglesia de Santiago de Sangüesa, preside el ábside del lado de la epístola y se trata de una escultura monumental en piedra de 220 cm, de comienzos del siglo XIV. Fotografía J.L. Larrión / E. Pimoulier.

ese el momento a partir del cual pueden rastrearse las principales muestras devocionales al Apóstol. Respecto su presencia en Navarra, puede advertirse que es numerosa, habida cuenta que se han recogido más de 500 representaciones, símbolos o advocaciones, extendidas por toda la región, con amplia difusión en las Merindades de Estella, Pamplona y Sangüesa, y algo menor en la de Olite y la de Tudela.

Desde la primera advocación al santo en el monasterio de Santiago de Aibar, documentado en el 986 o la más segura de Santiago de Osquiatea en el valle de Olo, en 1024, hasta la última dedicación, el puente de Santiago en Puente la Reina en la Autovía del Camino, han transcurrido casi 1.000 años en los que las manifestaciones en torno al Apóstol han sido continuas en Navarra como lo demuestran las 25 iglesias parroquiales que han existido a lo largo de los siglos, muchas de ellas emplazadas a la vera de los caminos como las de Luzaide - Valcarlos, Elizondo, Oricáin, Sangüesa o Puente la Reina, aunque otras algo alejadas de ellos como las de Intza o Funes.

También las ermitas tienen su importancia en el culto a Santiago pues obedecen a un tipo de religiosidad complementaria en su entorno circundante. Son 24 las ermitas que han existido bajo la advocación de Santiago en Navarra, aunque la mayor parte de ellas ha desaparecido quedando únicamente alguna noticia documental bastante tardía destacando por su importancia la de Santiago de Ixasperi de Egiarreta, en la primitiva ruta de la Barranca, sede de una cofradía de Santiago y lugar en el que se reunían las juntas del valle de Arakil o la de Santiago de Lóquiz de Ganuza, aunque su primera advocación fue la de San Cucufate.

Resultan bastante numerosos también los retablos bajo la advocación de Santiago, una buena parte de ellos son retablos mayores emplazados en iglesias bajo su advocación, como es el caso de Bakaiku, Cabredo, Elizondo, Funes, Galdúroz, (despoblado de Lizzoain), Garde, Intza, Luzaide - Valcarlos, Olejua, Oricain, Pamplona, Puente la Reina, Pueyo y Sangüesa; otros, se emplazan en localidades en que existía o existe una Cofradía de Santiago, lo cual resulta lógico, dado que las cofradías tenían frecuentemente altares bajo la advocación del santo venerado, es el caso de Cárcar, Corella, Eslava, Estella, Larraga, Mendigorriá, Miranda de Arga, Olite y Sesma.

Un apartado importante y revelador del calado que la figura del Apóstol ha tenido en toda Navarra, es la existencia de numerosas cofradías nacidas bajo su advocación, es decir, asociaciones de fieles cristianos reunidos en torno a una común devoción religiosa, en este caso el apóstol Santiago. Estudiadas meticulosamente por el recordado y querido don Jesús Arraiza, que recogió la existencia de 33 cofradías santiaguistas en territorio navarro, creadas en un amplio abanico cronológico que abarca desde el siglo XII al XIX. Herederas, en cierta manera de estas antiguas cofradías son las nuevas Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago surgidas en Estella, en 1961, y en Pamplona en 1987, que constituyen en estos momentos una espléndida realidad, parecida, en ciertos aspectos a las antiguas hermandades.

Santiago en la imagen

Sus imágenes responden a una rica variedad tipológica, pero su iconografía se verá enriquecida por su condición de patrono de un país y por el

extraordinario éxito de las peregrinaciones. De tal manera veremos que sus tipos iconográficos más importantes serán: Santiago Apóstol, Santiago Peregrino, Santiago Caballero y diversos ciclos de su vida o de su martirio.

Santiago Apóstol: Santiago fue desde que conoció a Cristo, antes que otra cosa, apóstol. Es natural, por lo tanto, que a Santiago se le representara antes que nada como apóstol, con atuendo y símbolos similares a los de sus compañeros de vocación. Un apóstol, tiene como ornamento destacado el libro, aunque no se sepa que haya escrito algo como es el caso de Santiago.

Habida cuenta de la abundancia de este tipo iconográfico en Navarra, haremos alusión a las más lejanas cronológicamente que, por cierto, son las representaciones más antiguas del santo en la región remontándose esta figuración a siglos medievales, tal es el caso de las dos posibles imágenes de Santiago que aparecen en la puerta Speciosa de San Salvador de Leire, ambas están fechadas en el primer tercio del siglo XII. También, del mismo siglo, aparecen dos imágenes en la portada de Santa María la Real de Sangüesa. Una imagen realmente interesante del Apóstol se encuentra en la iglesia de Santiago de Sangüesa, preside el ábside del lado de la epístola y se trata de una escultura monumental en piedra de 220 cm, de comienzos del siglo XIV, que representa a Santiago descalzo, en marcha. Debió de presidir la cabecera de la iglesia como titular de ella hasta la construcción del primer retablo del siglo XVI, sustituido después por otro en el siglo XVIII, fue desenterrada del suelo de la capilla de San Martín en 1964.

Santiago peregrino: Definida una iconografía convencional de peregrino desde finales del siglo XI, ésta no se aplicará



5. Santiago peregrino en el Museo de la Encarnación de Corella tallada por Juan de Ortiz. Siglo XVI. Fotografía J.L. Larrión / E. Pimoulier.



6. Santiago caballero en la iglesia de Santiago de Garde, encargada al escultor Juan Baines y dorada por Joaquín Suescun de Elizondo y Matías de Moler. Siglo XVIII. Fotografía J.L. Larrión / E. Pimoulier.



7. Martirio de Santiago en el retablo de Santiago de la iglesia de Santa María de Viana. Siglo XVII. Fotografía J.L. Larrión / E. Pimoulier.

pronto al Apóstol, dado que durante un largo periodo de tiempo la imagen del santo sólo portará algún detalle distintivo de la peregrinación y su verdadero símbolo, ya como peregrino, serán las veneras. En principio es la insignia que muestra a todos que el peregrino ha estado en el santuario de Santiago, en cuyo atrio se vendía entre otros recuerdos (Aimerico Picaud en su descripción del templo, así lo cuenta: “detrás de la fuente está, según dijimos, el paraíso, pavimentado de piedra, en el que entre los emblemas de Santiago, se venden las conchas”). Desde el siglo XIII la caracterización de Santiago como un peregrino, es ya habitual y porta algunos de los emblemas de los peregrinos tales como la escarcela, el bordón o báculo, la calabaza, la concha, el sombrero y la esclavina.

En lo referente a Navarra, son múltiples, cerca de 300, las representaciones de Santiago peregrino. Entre ellas destaca la monumental talla de 2 metros de la segunda mitad del siglo XIV, emplazada en la Parroquia de Santiago de Puente la Reina, conocida como Santiago beltza, por su color moreno. Interesante asimismo es la situada en la Parroquia de San Pedro de Olite, de inspiración borgoñona puede ponerse en relación con el taller de Jehan de Lome existente por aquellos años en la ciudad bajo el mecenazgo de Carlos III el Noble. También en la fachada principal de la parroquia de Santa María de Olite se encuentra un apostolado de finales del siglo XIII o comienzos del XIV, en el que aparece la figura en piedra de Santiago. Asimismo en la iglesia del Santo Sepulcro de Estella aparece un apostolado en su portada de la primera mitad del siglo XIV, en él vemos la talla pétrea de Santiago de pie, con túnica y manto, con esportilla, veneras, libro

y cabeza cubierta con paño y gorro, imagen de Santiago que se repite de nuevo al lado de la portada.

Santiago caballero: De un modo o de otro la figura de Santiago a caballo se ha visto con frecuencia sumergida en el mundo heterogéneo de los “jinetes vencedores” que se multiplican a lo largo de las iglesias medievales de Francia y España. Se atribuye ya al reinado de Fernando I, hijo de Sancho III el Mayor de Navarra y rey de Castilla y León entre los años 1035 y 1065, la idea de Santiago como caballero combatiente contra el Islam; su intervención permitió a las tropas del rey Fernando la conquista de Coimbra en el año 1064. Sin embargo, será otro suceso de armas, Santiago en la batalla de Clavijo, (fortaleza situada en una gran roca en las cercanías de Albelda en La Rioja) el que consolide definitivamente esta iconografía.

Este hecho tuvo su plasmación en una riquísima colección de imágenes que representan al Apóstol montado en un caballo blanco, portando estandarte y blandiendo espada. En Navarra, son numerosas las representaciones del santo como caballero y así aparece en Cabredo, Dicastillo, Los Arcos, Viana, Elizondo, Garde, Catedral de Pamplona, aunque entre todas ellas destacan los lienzos de Mendigorriá, Funes, Tudela y Garde.

La presencia de Santiago en las composiciones iconográficas relativas a la vida pública de Cristo es constante, aunque en ellas no se puede considerar su protagonismo iconográfico. Sus imágenes están patentes, sin embargo, en diversos momentos de su vida como:

Santiago predicando el Evangelio. No es este un episodio que cuente con muchas imágenes. En Navarra contamos con varias representaciones de la predicación de Santiago en Cabredo, Olejua

y Viana. Sin embargo, son más abundantes aquellas referidas a la aparición de la Virgen del Pilar a Santiago, todas ellas de los siglos XVI, XVII y XVIII

Muerte de Santiago. Este episodio tiene en principio una representación muy escueta, siguiendo esquemas de martirios convencionales. En Navarra las representaciones de este episodio del martirio se encuentran en Viana, Puente la Reina, Ochagavía...

El traslado del cuerpo y su entierro en Compostela. La primera dificultad que supone el hallazgo del cuerpo de Santiago en Galicia es explicar cómo aparece en este lugar de la tierra tan lejos de Jerusalén donde fue martirizado. Un capitel del claustro de la catedral de Tudela, obra del último tercio del siglo XII, constituye el ciclo de imágenes más antiguo sobre la vida de Santiago de los conservados en España. En sus cuatro caras aparecen la escena del Apóstol ante Herodes Agripa en la norte; Santiago sentenciado a instancias de Abiatar en la este; la decapitación en la cara sur y la traslación del Santo a Compostela a través del mar por sus discípulos Atanasio y Teodoro y un tercer personaje en la cara oeste.

Más de 500 evocaciones de Santiago repartidas por toda Navarra, principalmente en el Camino Francés, Ruta Jacobea por excelencia, pero también en los múltiples ramales de la región. Un paseo por cada uno de ellos nos revelará la evocación constante del Apóstol. Con estas páginas animo a recorrerlas y, ¿cómo no?, a descubrir su presencia a lo largo de esta Vía Láctea que señalaba imperturbable, y sigue señalando, la dirección hacia el “Campo de Estrellas”, hacia Compostela.

Camino jacobeo en Flandes

Texto y fotos: Freddy Du Seuil



Quatuor viae sunt ... ad sanctum Jacobum tendante

En el Codex Calixtinus encontramos una descripción de las cuatro grandes rutas que llevan a la tumba del Apóstol en Santiago.

Para los peregrinos de Holanda, del norte de Europa y también para los de Alemania que venían desde Aquisgrán, Flandes era tierra desconocida y no señalizada, y cada peregrino tenía que buscar su camino para atravesar nuestra región.

Para completar la Red Europea de Caminos de Santiago la Asociación Flamenca de Santiago ha diseñado y marcado también cuatro rutas de peregrinos. Desde hace dos años una comisión de trabajo está en contacto con la Oficina de Turismo de Flandes para elaborar, junto con ella, una red de caminos jacobeos. Todas estas rutas discurren de Norte a Sur, porque Flandes ha sido y sigue siendo tierra de paso de peregrinos del Norte de Europa. Una ruta que es también de gran interés para peregrinos alemanes procedentes del este, de la región de Colonia y Aquisgrán.

Las cuatro rutas fueron marcadas según las normas del Primer Itinerario Cultural Europeo para los Caminos de Santiago, es decir con conchas amarillas sobre fondo azul. Todas las rutas flamencas empiezan en el norte en la frontera con Holanda. Después de atravesar Flandes, los peregrinos llegan a la región francófona de Bélgica donde la asociación de Valonia, la Association belge des Amis de Saint Jacques, les ha trazado la continuación de las rutas para entrar en el norte de Francia y desde ahí seguir el todavía muy largo camino hacia Santiago.

Tanto las rutas flamencas como las rutas de Valonia utilizan en gran parte los senderos existentes de gran recorrido, algunas pistas para bicicletas, vías verdes y antiguos caminos de sirga de los numerosos ríos y canales.

LAS CUATRO RUTAS JACOBEAS EN FLANDES

1. VÍA BRUGENSIS & VÍA SCALDEA

VÍA BRUGENSIS: 174 km.

- ▶ Sluis (NL)
- ▶ Damme
- ▶ Brugge (Brujas)
- ▶ Lichtervelde
- ▶ Menen
- ▶ Tournai
- ▶ Sebourg (F)

VÍA SCALDEA: 120 km.

- ▶ Gent (Gante)
- ▶ Oudenaarde
- ▶ Tournai
- ▶ Sebourg (F)

3. VÍA MONÁSTICA 320 km.

- ▶ Den bosch (NL)
- ▶ Postel
- ▶ Tongerlo
- ▶ Averbode
- ▶ Zoutleeuw
- ▶ Namur
- ▶ Leffe
- ▶ Givet
- ▶ Rocroi (F)

Itinerarios alternativos:

1. Vía Scherpenheuvél:

- ▶ Zichem
- ▶ Scherpenheuvél.

2. Vía Zoutleeuw y Hélécine:

- ▶ Budingén
- ▶ Zoutleeuw
- ▶ Hélécine
- ▶ Jodoigne.

2. VÍA BRABÁNTICA 157 km.

- ▶ Bergen op zoom (NL)
- ▶ Kapellen
- ▶ Antwerpen (Amberes)
- ▶ Lier
- ▶ Mechelen (Malinas)
- ▶ Brussel (Bruselas)
- ▶ Halle
- ▶ Nivelles

Itinerario alternativo:

- ▶ Mechelen (Malinas)
- ▶ Tildonk
- ▶ Leuven (Lovaina)
- ▶ Meldert
- ▶ Hoegaarden
- ▶ Jodoigne.

Itinerarios alternativos:

1. Por Scherpenheuvél:

- ▶ Zichem
- ▶ Scherpenheuvél.

2. Por Zoutleeuw y Hélécine:

- ▶ Budingén
- ▶ Zoutleeuw
- ▶ Hélécine
- ▶ Jodoigne

3. Por Doische y Vaucelles:

- ▶ Hermeton-sur-Meuse
- ▶ Doische
- ▶ Hierges.

4. VÍA LIMBÚRGICA

- ▶ Thorn (NL)
- ▶ Maaseik
- ▶ Tongeren
- ▶ Eghezee
- ▶ Namur
- ▶ Rocroi (F).

Pelgrimspaden in de Lage Landen



Meer informatie over deze (pelgrim)spaden en de St.-Jacobsgenootschappen vind je op de binnenkant.

VLAAMS COMPOSTELAGENOOTSCHAP



VOOR EEN BETERE TOCHT

Para determinar el trazado de estas rutas se utilizaron documentos históricos que hacen referencia a rutas comerciales medievales.

La Vía Brugensis esta basada en gran parte sobre el Itinerarium Brugensis, una descripción de rutas comerciales por toda Europa saliendo de Brujas. En este documento del siglo XV que era propiedad de Rafael de Mercatelis, abad de la Abadía de San Pedro de Gante, encontramos también una enumeración de todos los lugares por los cuales se ha de pasar para llegar de Brujas a Santiago de Compostela. La variante por la Vía Escaldea, utilizando el antiguo camino de sirga del río Escalda, sale desde Gante, con iglesia de Santiago, hacia Francia, pasando por Tournai, donde Santiago esperaba a sus peregrinos en otro templo a él dedicado.

En la Vía Brabántica, Vía Monástica y Vía Limbúrgica hemos incorporado lugares descritos en el librito de finales del siglo XV de Hermann Künich von Vach: "Die Strass und Meilen zu Sankt Jacob" (la ruta y las distancias hasta Santiago). Este monje alemán pasaba por Flandes en su viaje de regreso de Santiago utilizando lo que él llamaba la Niederstrasse, la ruta baja de los peregrinos alemanes, atravesando Bruselas, Lovaina, Tongeren y Maastricht para entrar en Alemania. En los alrededores de Tongeren, la ciudad más antigua de Bélgica, quedan aún restos de una calzada romana que hemos incorporado también en la Vía Limbúrgica.

Para promocionar estas rutas nuestra Asociación ha editado una serie de topo-guías: Pelgrimspaden in de Lage Landen (Senderos de peregrinos en los Países Bajos). 3 guías están a la venta, Vía Brugensis & Vía Scaldea, Vía Brabántica, Vía Monástica. La Vía Limbúrgica se publicará en breve.

SENDEROS DE PEREGRINOS EN LOS PAISES BAJOS

Colaboraron: Vlaams Genootschap van Santiago de Compostela (B), Association des Amis de Saint Jacques de Belgique (B), Nederlands Genootschap van Sint Jacob (NL), Association des Amis des Chemins de Compostelle du Nord (F).

RUTAS DE PEREGRINOS DESDE HOLANDA QUE CONECTAN CON LAS FLAMENCAS:

• PELGRIMSPAD

(Sendero de peregrinos)

Conecta con la Vía Monástica.

LAW-7-1:

- ▶ Amsterdam
- ▶ Den bosch

• PELGRIMSPAD

Conecta con la Vía Limburgica.

LAW-7-2:

- ▶ 'S Hertogenbosch
- ▶ Vessem
- ▶ Thorn
- ▶ Maaseik
- ▶ Sittard
- ▶ Vise

• JACOBSPAD

Sendero jacobeo: Historische pelgrimswegen naar Santiago tussen Rijn en Maas. (Caminos históricos hacia Santiago en la región entre el Rin y el Mosa). Tomo 3:

- ▶ Millingen
- ▶ Aan-de-rijn
- ▶ Kevelaar
- ▶ Roermond
- ▶ Maastricht

CONTINUACIÓN DE LAS RUTAS FLAMENCAS POR LA PARTE FRANCÓFONA DE BÉLGICA:

• VÍA MOSANA:

- ▶ Aachen (D)
- ▶ Liege (Lieja)
- ▶ Huy
- ▶ Namur
- ruta alternativa:
 - ▶ Maastricht (nl)
 - ▶ Vise
 - ▶ Liege

• VÍA GALLIA BELGICA:

- ▶ Helecine
- ▶ Jodoigne
- ▶ Nivelles
- ▶ Maubeuge (F)
- ▶ Saint Quentin (F)

La guasa peregrina

Texto: José Almeida



Al contar con mucho tiempo de convivencia, no sólo durante las horas que dura cada etapa, sino en los largos ratos que se pasan conviviendo en los albergues, la familiaridad con la que actúan algunos peregrinos es digna de admiración, ya que en algunos casos surgen situaciones muy originales que enseguida provocan o contagian la risa de quienes se encuentran junto a ellos.

Lo normal suele ser contar chistes, pero la gracia es muy limitada, ya que mientras que quienes hablan el mismo idioma que quien los cuenta se parten de risa con los que son ocurrentes y graciosos, los extranjeros se quedan siempre preguntándose por qué se reirán el resto de los que se encuentran con ellos disfrutando de esos momentos. En esas ocasiones suele surgir la persona comprensiva que trata de explicar el chiste a los extranjeros. El efecto suele ser el mismo ya que además de destrozar el chiste, los extranjeros siguen sin enterarse y son únicamente quienes le comprenden los que se ríen, pero en esta ocasión lo hacen por la forma tan sencilla que ha tenido de estropear un buen chiste.

Por eso lo que resulta mucho más divertido suelen ser las ocurrencias que algunos tienen que no precisan del idioma para ser comprendidos y en esto los andaluces suelen ser unos maestros del ingenio que casi llegan a elevarlo a la categoría de arte.

En una ocasión Pepe de Huelva estaba haciendo su cuarto camino y había intimado con un grupo en el que la mayoría eran extranjeros. Aunque no se entendían con el vocabulario, pronto comprendieron que los gestos son un lenguaje universal que todos comprenden, por lo que se hacía entender de esta forma, pero como buen andaluz, le resultaba imposible permanecer callado, por lo que según gesticulaba haciéndose entender, acompañaba sus movimientos con ese gracejo tan característico de su tierra.

Un día tenían por delante una jornada en la que debían caminar casi la mitad de la misma por el arcén de la carretera y nada más salir del albergue, en una cuneta, Pepe

se encontró una matrícula que se había desprendido de algún vehículo que pasaba por allí.

La mente de Pepe, que para el ingenio se aceleraba enseguida, pensó en el partido que podía sacar a aquella matrícula y la cogió sujetándola en la parte posterior de la mochila para que fuera bien visible.

Cuando ya estaba sujeta, ese día cambió el ritmo y en lugar de ir en la cola del grupo se puso el primero de tal manera que todos pudieron ver el nuevo elemento decorativo que lucía en su mochila. Al verlo, uno de los peregrinos, un inglés espigado y que parecía el más decidido de todo el grupo llamó la atención de Pepe haciendo que este se parara.

-“¿Qué llevar tú en mochila?”- preguntó el inglés.

-Pues que va a ser... ¡la matrícula! - respondió éste.

-“¿Y por qué matrícula?” - volvió a interrogar el inglés mientras iba traduciendo lo que algunos no entendían que decía Pepe.

-¡Cómo qué por qué!, ¡no me digas que vosotros no lleváis matrícula! - dijo en un tono un poco extrañado.

Todos negaron con la cabeza y comenzaron a hablar entre ellos extrañados de ese símbolo jacobeo que desconocían.

Viendo la reacción que había ocasionado, Pepe muy serio siguió comentando:

-Pues ahora tenemos por delante varios kilómetros que debemos caminar por el arcén de la carretera y suele estar la guardia civil y al que no lleva la matrícula en la mochila no les dejan seguir el camino, o sea, que si no habéis previsto la matrícula en el siguiente pueblo ya podéis buscarla porque si no os quedáis parados y dependiendo de la guasa del “picoletto” igual os lleva al cuartelillo- comentó muy serio Pepe.

Resultó muy curioso ver a media docena de extranjeros en la primera tienda del pueblo tratando de hacerle entender al dependiente que necesitaban que les vendieran una matrícula de mochila para poder seguir el camino.

ESTAFETAS

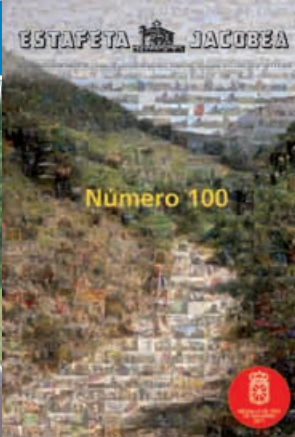
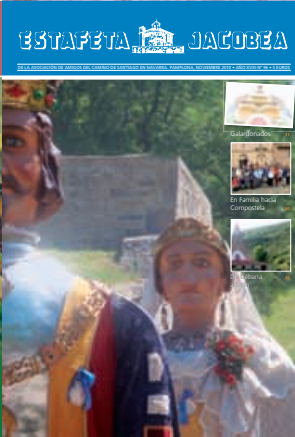
EXTRAORDINARIAS

PORTADAS

100

20

20



Quien colecciona es grande sólo por intentarlo

Han hecho falta más de Diez Siglos para que el Arte del Camino de Santiago se hiciese Joya de Leyenda en la que cada forma es una revelación. Quien toma una pieza comprende que acabará por construir La Pulsera, la que contiene la esencia y la leyenda de cada lugar.

Para ser coleccionista sólo basta con desearlo.



Andar es lo que importa



www.pulseraperegrina.com
www.hitosdelcamino.blogspot.com

Jaël
joyería

General Pardiñas 7 - Santiago - T.981 576 895
Pza. Ángel Fernández Gómez 1 - Lugo - T. 982 246 835